



bellelli  
MADE IN ITALY

ITALY SEGGIOLINO BICI POSTERIORE AL TELAIO

UK REAR BIKE SEATS FOR THE FRAME

FR SIÈGE-BÉBÉ À FIXER SUR CADRE

DE RÜCK FAHRRADKINDERSITZ FÜR SITZROHR



## STANDARD



A



1	PA
2	PE

3	FE	9	PVC	15	PP
4	FE	10	PA	16	POM
5	PE	11	FE	17	PP
6	FE	12	FE	18	PP
7	FE	13	PP	19	PVC
8	FE	14	PE	20	PP

TAB.1

	M6 x 45
	M6 x 65



B



C

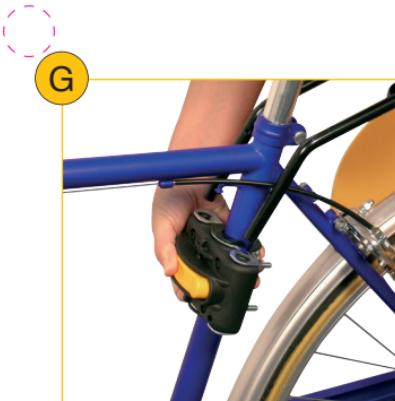


E



D







# STANDARD



<b>IT</b>	<u>7</u>
<b>EN</b>	<u>10</u>
<b>FR</b>	<u>14</u>
<b>DE</b>	<u>18</u>
<b>ES</b>	<u>22</u>
<b>PT</b>	<u>26</u>
<b>NL</b>	<u>30</u>
<b>DA</b>	<u>34</u>
<b>SV</b>	<u>38</u>
<b>NO</b>	<u>41</u>
<b>FI</b>	<u>44</u>
<b>CS</b>	<u>47</u>
<b>PL</b>	<u>50</u>
<b>SK</b>	<u>54</u>
<b>SL</b>	<u>57</u>
<b>ET</b>	<u>60</u>
<b>LT</b>	<u>63</u>
<b>LV</b>	<u>66</u>
<b>HU</b>	<u>70</u>
<b>RO</b>	<u>74</u>
<b>SR</b>	<u>77</u>
<b>TR</b>	<u>80</u>
<b>RU</b>	<u>84</u>
<b>HE</b>	<u>88</u>
<b>AR</b>	<u>91</u>



Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il seggiolino. Conservarle con cura per consultazioni future. Prima di utilizzare il prodotto, consultare il codice della strada del Paese dove verrà usato.

#### **AVVERTENZE**

!!! ATTENZIONE: Non aggiungere ulteriori carichi al seggiolino. Per trasportare eventuali ulteriori carichi, utilizzare altri supporti, come ad esempio un portapacchi anteriore.

!!! ATTENZIONE: È vietata qualsiasi modifica al seggiolino e ai suoi supporti. Il produttore o il negoziante non risponderanno degli eventuali danni causati dalla modifica.

!!! ATTENZIONE: La manovrabilità della bicicletta può variare sensibilmente con un bambino nel seggiolino, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzo ed i freni.

!!! ATTENZIONE: Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata con un bambino incustodito nel seggiolino.

!!! ATTENZIONE: Non utilizzare il seggiolino se qualsiasi parte del seggiolino e/o della bicicletta è rotta o mancante. Contattare il produttore o il rivenditore per procurarsi eventuali pezzi di ricambio per il seggiolino. Sostituire completamente il seggiolino dopo un incidente, anche quando non risultino danni visibili.

#### **INFORMAZIONI GENERALI**

Seggiolino posteriore per bambini con peso massimo 22 kg; verificare periodicamente che il peso del bambino non superi questo limite.

Utilizzare solo con bambini capaci di stare seduti da soli ed a lungo senza bisogno di aiuto (da 1 a 5 anni circa).

Utilizzare su biciclette con ruote 26" – 28" che supportino carichi addizionali di almeno 27 kg. Consultare il manuale della bicicletta o il suo rivenditore.

Blocchetto di supporto adatto a telai a sezione circolare (da 25 a 46 mm) e ad un'ampia gamma di telai a sezione ovale. **Guardare attentamente la Tabella 1.**

Seggiolino dotato di sistema di montaggio tramite forcella di sostegno con staffa saldata.

Il baricentro (F) del seggiolino per bambini (marcatura sul seggiolino per bambini) deve trovarsi davanti all'asse della ruota posteriore o al massimo 10 cm dietro l'asse della ruota posteriore.

Quando si fissa il seggiolino per bambini, accertarsi che il ciclista non tocchi il seggiolino con i piedi durante la pedalata.

Attenzione: i sedili devono essere installati solo in modo che i 2/3 della profondità del sedile o il centro di gravità del sedile si trovino tra gli assi anteriore e posteriore della bicicletta.

Non montare il seggiolino inclinato in avanti. Inclinarlo leggermente all'indietro per trattenere più efficacemente il bambino.

Installare il seggiolino nel senso di marcia.

Non usare il seggiolino su motociclette, biciclette da corsa, biciclette con sospensioni.

Controllare che nessun arto oppure i vestiti del bambino o del conducente possano restare impigliati nelle parti in movimento della bici o nel seggiolino.

Controllare che il bambino non possa infilare le dita fra le molle della sella. Usare un copri sella o una sella a molle interne.

Controllare che il bambino non possa infilare le dita o i piedi nei raggi della ruota della bici. È consigliabile l'uso di un copri ruota.

Controllare che il bambino non possa raggiungere parti taglienti o appuntite (es. cavi dei freni sfilacciati).

Allacciare sempre il bambino con le cinghie e con le stringe dei supporti per i piedi.

Verificare che il bimbo sia sufficientemente vestito, più di quanto lo sia il ciclista, e che sia protetto in caso di pioggia.

È obbligatorio l'uso di un casco omologato e di dimensioni adeguate alla testa del bambino.

Non trasportare mai due bambini contemporaneamente.

Il ciclista deve avere almeno 16 anni.

Allacciare tutte le cinghie, anche quando non si trasporta alcun bambino. Controllare che le cinghie non raggiungano le ruote o altre parti mobili della bici sia con bambino a bordo, sia senza.

Non lasciare il seggiolino sotto il sole: la plastica surriscaldata potrebbe scottare il bambino.

Prima di utilizzare il seggiolino per bambini, controllare che non abbia raggiunto temperature estreme.

Smontare il seggiolino dalla bicicletta ogni qualvolta la si debba trasportare all'esterno di un veicolo (es. sul tetto di un'auto, su un carrello trainato o dietro un camper).



La turbolenza dell'aria potrebbe allentare il sedile o il suo attacco alla bicicletta e causare un incidente.

Controllare periodicamente la bicicletta: pneumatici, freni, luci, ecc.

Lavare periodicamente il seggiolino con acqua e sapone. Non usare sostanze aggressive.

## MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO

**!!! Non effettuare le operazioni di montaggio con il bambino sul seggiolino.**

Identificare tutte le componenti prima di procedere al montaggio (fig. A).

### Montaggio del blocchetto di supporto

Rimuovere il portapacchi della bici se ostacola il montaggio del seggiolino.

Montare il blocchetto di supporto attorno al telaio della bici come illustrato nella fig. B.

Prestare attenzione che le frecce stampate sulla parte frontale del blocchetto siano rivoltate verso l'alto.

**!!! ATTENZIONE:** Montare il blocchetto di supporto sul telaio, e non sul tubo della sella.

**!!! ATTENZIONE:** Verificare che i cavi di freni e cambio non interferiscano con il blocchetto (1). Scegliere le viti (6) più adatte al vostro telaio (vedi tabella 1).

Infilare le viti (6) nelle loro sedi.

Stringere leggermente ed uniformemente i dadi (7) (fig. C).

Il blocchetto di supporto deve rimanere libero di scorrere lungo il tubo; il fissaggio definitivo avverrà una volta individuata la posizione corretta per il seggiolino (vedi montaggio del seggiolino sulla bici).

### Montaggio della forcella di sostegno sul seggiolino

Capovolgere il seggiolino.

Posizionare la curva ad U della forcella di sostegno (8) sotto la linguetta (fig. D). Far aderire il ferro nella sua sede.

Allineare il foro della staffa saldata (8) con il foro del seggiolino.

Passare il bullone (11) nella placchetta (10), nei fori nel seggiolino e nella staffa saldata (fig. E).

Posizionare il dado (Fig. F) e serrarlo, a sufficienza con la chiave fissa (circa 8 Nm).

Assicurarsi che la testa della vite nella parte superiore della piastra di plastica (10) non sporga più.

Controllare regolarmente il sistema di aggancio perché è molto importante per la sicurezza del bambino.

### Montaggio del seggiolino sulla bici

Tenere premuto il pulsante giallo (2) sul blocchetto e inserire la forcella di sostegno (8) nei fori nella parte superiore del blocchetto (1) (fig. G).

**!!! ATTENZIONE: ad inserimento avvenuto, assicurarsi che il pulsante giallo (2) sia scattato. Se non è scattato, la forcella (8) non è inserita correttamente: ripetere l'operazione.**

Verificare che il seggiolino non interferisca con pedali, freni, cambio ed altre parti mobili della bici. Lasciare spazio a sufficienza per le gambe del bambino.

Allineare il seggiolino all'asse della bici.

Stringere a fondo le viti (6) del blocchetto dopo aver individuato la posizione migliore per il seggiolino. !!!

**ATTENZIONE:** Controllare periodicamente il serraggio delle viti. I fissaggi si possono allentare con l'uso.

### Smontaggio del seggiolino dalla bici

Tenere premuto il pulsante giallo (2) sul blocchetto e sfilare la forcella di sostegno (8) tirandola verso l'alto (fig. G).

### Installazione dei supporti per i piedi

Prendere il supporto (13) per il piede sinistro (simbolo SX impresso nella parte posteriore)

Infilarlo nella fessura verticale della gamba sinistra.

Spingerlo al massimo verso l'alto (fig. H).

Prendere la leva di bloccaggio (15) per il supporto sinistro (simbolo SX impresso nella parte posteriore).

Infilare la leva di bloccaggio nel foro presente dietro il supporto.

Introdurla dall'esterno e spingerla fino in fondo (fig. I).

Chiudere la leva di bloccaggio, spingendola verso il basso fino a che non si avverte uno scatto (fig. L).

Ripetere le medesime operazioni per il supporto per il piede destro (simbolo DX).

## REGOLAZIONE DEL SEGGIOLINO

Prima di utilizzare il seggiolino, controllare che la posizione delle cinghie di sicurezza e dei supporti per i piedi



siano adeguate alle misure del vostro bambino.

Le cinture devono trovarsi nella posizione appena al di sopra delle spalle del bambino.

I piedi del bambino devono poter poggiare completamente sui supporti.

!!! Non effettuare le operazioni di regolazione delle cinghie di sicurezza e dei supporti per i piedi con il bambino sul seggiolino.

#### **Regolazione delle cinghie di sicurezza**

Per spostare le cinghie da una posizione all'altra: prendere la fibbia di plastica dietro lo schienale del seggiolino; sfilare cintura (17) e fibbia (19) dal foro dello schienale; infilare cintura e fibbia nel foro dello schienale all'altezza desiderata (fig. M); ripetere la stessa operazione per l'altra cintura.

#### **Regolazione dei supporti per i piedi.**

Rotolare verso l'alto la leva di bloccaggio dietro il supporto (fig. N).

Spostare verso l'alto o verso il basso il supporto, fino a raggiungere la posizione desiderata.

Chiudere la leva di bloccaggio, spingendola verso il basso fino a che non si avverte uno scatto.

#### **CONTROLLO FINALE**

Condurre la bici a mano per alcuni metri, controllando che nessuna parte in movimento tocchi il seggiolino, che non vi siano cinghie sporgenti vicino alla ruota e che freni e pedali agiscano ancora in modo efficace.

#### **POSIZIONAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO**

Aprire la cintura di sicurezza premendo il pulsante centrale rosso sulla fibbia (Fig. O - A1).

Il pulsante centrale rosso rimane nella fibbia centrale.

Metti il bambino sul sedile.

Tirare le cinghie vicino alla testa del bambino (Fig. P).

Assicurarsi che le fibbie sul retro dello schienale siano sicure e non possano scivolare (Figura M).

Chiudere i due ganci laterali fino alla fuoriuscita del bottone rosso.

Prima di iniziare la tua escursione, assicurati che la cintura di sicurezza sia ben salda contro il corpo del tuo bambino senza ferirlo.

Regolare la cintura con i regolatori (Fig.O-A2).

Regolare i passanti (18) presenti sulla cintura per far aderire le cinture al corpo del bambino (fig. R).

Sistemare i piedi del bambino nei supporti.

Chiudere la stringa (14) agganciandola sul perno posto sul retro del supporto per il piede (fig. S).

#### **PER LIBERARE IL BAMBINO DAL SEGGIOLINO**

Sganciare le stringe che trattengono i piedi.

Premere il pulsante rosso sulla fibbia centrale fino a quando un clic segnala il rilascio.

Sfilare le cinghie dalla testa del bambino.

#### **MANUTENZIONE**

Per il funzionamento ottimale del seggiolino per bambini e per prevenire incidenti si consiglia quanto segue:

Controllare regolarmente che il sistema di fissaggio del seggiolino per bambini alla bicicletta sia in perfette condizioni.

Controllare che tutti i componenti del seggiolino siano in perfette condizioni.

Non usare il seggiolino se uno dei componenti è danneggiato.

Parti danneggiate del seggiolino devono essere rimpiazzate.

Contattare un rivenditore di biciclette autorizzato Bellelli per ottenere i pezzi di ricambio corretti.

Puoi trovare i rivenditori sul sito web: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).

Se si è avuto un incidente con la bicicletta e anche se il seggiolino non presenta danni visibili, è consigliabile sostituirlo con uno nuovo.

Pulire il sedile con acqua e sapone (non usare prodotti abrasivi, corrosivi o tossici).

Quando non in uso, mantenere il sedile in un luogo asciutto e buio a temperatura ambiente.

#### **GARANZIA**

È possibile reperire le clausole della garanzia sul sito [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)



Read the instructions carefully before using this child seat. Keep them in a safe place for future reference. Before using the product, consult the highway code for the country of use.

#### **NOTICE**

!!! WARNING: Do not add any extra loads to the child seat. For transporting any other loads, use other supports, such as for example, a front parcel rack.

!!! WARNING: All modifications to the child seat and supports are prohibited. The manufacturer or retailer will not be held responsible for any damage caused by modifications.

!!! WARNING: When a child is using the seat, the bike may handle differently from normal conditions, especially in terms of balance, steering and brakes.

!!! WARNING: Never leave the bike parked with the child unattended in the child seat.

!!! WARNING: Do not use the child seat if any part of the seat and/or bike is broken or missing. Contact the manufacturer or dealer to order spare parts for the seat.

Replace it completely after an accident even when there is no visible damage.

#### **GENERAL INFORMATION**

Rear child seat for children weighing a maximum of 22 kg; periodically check that the child does not weigh more than this.

Only use with children able to remain seated on their own for a long time without requiring support (1 to 5 years of age approx.).

Use on bikes that have 26"-28" diameter wheels that can support additional loads of at least 27 kg.

Refer to the bike manual or retailer.

Support bracket for circular section frames (from 25 to 46 mm.) and a wide range of oval section frames. **Read Table 1 carefully.**

Seat equipped with mounting system comprising support fork and welded post.

The center of gravity (F) of the child seat (marking on the child seat) must be in front of the rear wheel axle or at most 10 cm behind the rear wheel axle.

When attaching the child seat make sure that the cyclist does not touch the child seat with his or her feet when cycling.

Attention: Seats shall only be installed so that 2/3 of the seat depth or the center of gravity of the seat is between the front and rear axles of the bicycle.

Do not mount the child seat so that it leans forwards. Lean it slightly backwards in order to hold the child in more effectively.

Mount the child seat facing front.

Do not use the child seat on motorcycles, racing bikes or bikes with suspensions.

Check that none of the child's or cyclist's limbs or clothing risk being caught in the moving parts of the bike or the child seat.

Check that the child cannot poke his/her fingers into the springs on the back of the bike saddle. Use a saddle cover or a saddle with internal springs.

Check that the child cannot poke his/her fingers or feet into the spokes on the bike wheel.

We recommend the use of a wheel guard.

Check that the child can not reach sharp or cutting edges (e.g. frayed brake cables)

Always fasten the child in using the straps and the ties on the foot rests.

Check that the child is always wrapped up warmly enough, more than the cyclist and that he/she is protected in the event of rain.

It is mandatory for the child to use an approved helmet suitable for his/her head size.

Never carry two children at the same time.

The cyclist must be at least 16 years old.

Always fasten all the straps, even when there is no child being carried.

Check that the straps do not reach the wheels or other moving parts on the bike, both with and without child on board.

Never leave the child seat in the sun: the heated plastic could burn the child.



Before using the child bike seat, check that it has not reached extreme temperatures.  
Remove the child seat from the bike each time the latter must be transported on the outside of a vehicle (e.g. on a car roof, on a towed trailer or behind a motorhome).  
Air turbulence could loosen the seat or its attachment to the bicycle and cause an accident.  
Periodically check the bike: tyres, brakes, lights, etc.  
Periodically wash the child seat with soap and water. Do not use aggressive substances.

#### MOUNTING THE CHILD SEAT

##### **!!! Do not carry out mounting operations with the child in the seat.**

Make sure you have all the components before proceeding with assembly (fig. A).

##### **Mounting the support bracket**

Take the back rack off the bike if it interferes with mounting the seat.

Mount the support bracket on the bicycle frame as illustrated in fig. B. Make sure that the arrows printed on the front side of the block are pointing upwards.

**!!! WARNING:** mount the brace on the bicycle frame and not on the pipe under the bicycle saddle.

**!!! WARNING:** check that the brake and gear cables do not interfere with the bracket (1).

Choose the best screws (6) for your frame (see Table 1).

Slip the screws (6) into their holes.

Tighten the nuts slightly and evenly (7) (fig. C).

The support bracket must be free to slide along the tube: it will be tightened once the seat is in the correct position (see fixing the child seat to the bike).

##### **Fixing the support fork to the child seat**

Turn the child seat over.

Insert the U-shaped bow of the retaining fork (8) into the connector (Fig. D) and press the bracket into the recess.

Bring the welded metal plate hole (8) to the same height as the hole in the seat.

Pass the screw (11) through the plastic plate (10), the child seat and the welded metal plate (Fig. E).

Place the nut on the screw (Fig. F) and tighten the nut sufficiently with the open-end wrench (approx. 8 Nm).

Make sure that the screw head on the top of the plastic plate (10) no longer protrudes.

Check the screw connection regularly for tightness. A secure screw connection is very important for the safety of the child.

##### **Fixing the child seat to the bike**

Hold down the yellow button on the bracket (2). Insert the support fork (8) into the upper part of the bracket (1) (fig. G).

**!!! WARNING: once inserted, make sure that the yellow button pops out (2). If it doesn't the fork (8) is not inserted correctly: repeat the operation.**

Check that the child seat does not interfere with pedals, brakes, gears and other moving parts on the bike.

Leave enough room for the child's legs.

Line the child seat up with the bike's axis.

Fully tighten the screws (6) on the bracket after having found the best position for the seat.

**!!! WARNING:** periodically check that the screws are tight. They may loosen with use.

##### **Taking the child seat off the bike**

Hold down the yellow button (2) on the bracket and pull up the support fork (8) up and off (fig. G).

##### **Installing the foot rests**

Take the left foot rest (13) (marked SX on the back).

Push it into the vertical slot on the left leg.

Push up as far as possible (fig. H).

Take the blocking lever (15) for the left foot rest (marked SX on the back).

Push the blocking lever into the hole behind the rest. Insert from the outside and push right in (fig. I).

Close the blocking lever by pushing downwards until you hear a click (fig. L).

Repeat the same operations for the right foot rest (marked DX).



### ADJUSTING THE CHILD SEAT

Before using the seat, check to make sure that the safety belt and foot rest positions are fitted to your child's size.

The safety belt must be positioned just above the child's shoulders.

The child should be able to completely rest his or her feet on the foot rests.

!!! Do not adjust the safety belts or the foot rests while the child is in the seat.

#### Adjusting the safety belts

To move the safety belts from one position to another:

Take the plastic buckle from behind the seat back.

Slip the safety belt (17) and buckle (19) out of the opening in the backrest.

Insert the safety belt and buckle into the opening in the back at the desired height (fig. M).

Repeat the same operation for the other safety belt.

#### Adjusting the foot rests

Turn the blocking lever behind the bracket upward (fig. N).

Move the foot rest upward or downward to the desired position.

Close the blocking lever by pushing downwards until you hear a click.

### FINAL CHECK

Push the bicycle for several meters by hand, checking to make sure that no moving parts touch the child seat, that none of the safety belts stick out around the wheel, and that the bicycle brakes and pedals still work properly.

### PLACING THE CHILD IN THE SEAT

Open the seat belt by pressing the red center button on the buckle (Fig. O - A1).

The red central button remains in the central buckle.

Seat the child.

Pull the safety belts down over the child's head (fig. P).

Make sure the buckles on the back of the backrest are secure and can not slip (Figure M).

Close the two side hooks until the red button comes out.

Before starting your excursion, make sure that the seatbelt is tight against your child's body without injuring it. Adjust the belt with the belt adjusters (Fig.O-A2).

Adjust the belt holders (18) on the safety belt so that the belt will adhere to the child's body (fig. R).

Place the child's feet in the foot rests.

Close the lace (14) and fasten it to the pin on the back of the foot rest (fig. S).

### REMOVING THE CHILD FROM THE SEAT

Loosen the laces restraining the child's feet.

Press the red button on the middle buckle until a click signals the release .

Pull the safety belts up over the child's head.

### MAINTENANCE

To maintain the functioning of the child seat and to prevent accidents we recommend the following:

Check regularly whether the fixation system of the Child seat on the bike is in perfect condition.

Check all components if they are damaged and if they work properly.

Never use the child seat if one of the parts is defective. Damaged parts of the child seat must be replaced.

Contact a Bellelli authorized bicycle retailer to get the correct spare parts.

You can find these dealers on our website: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).

If you had an accident with the bike and the child seat, and this does not show any visible damage at first glance, we recommend to replace the child seat with a new one as a precaution.

Clean the seat with soap and water (do not use abrasive, corrosive or toxic products).

When not in use, keep the seat in a dry and dark location and at room temperature.



EN

**GUARANTEE**

The conditions of the guarantee can be seen on our web site: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le siège. Conservez-les avec soin, pour pouvoir éventuellement les consulter à l'avenir.

Avant d'utiliser le produit, informez-vous sur le code de la route du pays où il sera utilisé.

## INSTRUCTIONS

!!! ATTENTION : Ne placez pas de charges additionnelles sur le siège. Pour transporter d'autres charges éventuelles, utilisez d'autres supports, comme, par exemple, un porte-bagages antérieur.

!!! ATTENTION : Toute modification du siège et de ses supports est interdite. Le producteur ou le commerçant ne répondront pas d'éventuels dommages qui naîtraient à la suite de telles modifications.

!!! ATTENTION : La manœuvrabilité de la bicyclette peut être sensiblement modifiée lorsqu'un enfant se trouve sur le siège, en particulier en ce qui concerne l'équilibre, la direction et les freins.

!!! ATTENTION : Ne laissez jamais la bicyclette garée sans surveillance avec un enfant assis sur le siège.

!!! ATTENTION : N'utilisez pas le siège si une partie quelconque du siège et/ou de la bicyclette est cassée ou manquante. Contactez le producteur ou le revendeur pour vous procurer les éventuelles pièces de rechange pour le siège.

Remplacez entièrement le siège après un accident, même quand aucun dommage visible n'apparaît.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Siège postérieur pour enfants d'un poids maximum de 22 kg; vérifiez régulièrement que le poids de l'enfant n'excède pas cette limite.

N'utilisez le siège qu'avec des enfants en mesure de se tenir assis seuls et de manière prolongée sans avoir besoin d'aide (de 1 à 5 ans environ).

Utilisez le siège sur des bicyclettes ayant des roues de 26"-28", en mesure de supporter des charges additionnelles d'au moins 27 kg. Consultez le manuel de la bicyclette ou son revendeur.

Bloc de support s'adaptant à des châssis à section circulaire (de 25 à 46 mm) et à une vaste gamme de châssis à section ovale. **Consultez attentivement le Tableau 1.**

Siège équipé d'un système de montage avec fourche de soutien et étrier soudé.

Le centre de gravité (F) du siège enfant (marquage sur le siège enfant) doit se trouver devant l'essieu de la roue arrière ou au plus 10 cm derrière l'essieu de la roue arrière.

Lors de la fixation du siège pour enfant, assurez-vous que le cycliste ne touche pas le siège avec ses pieds pendant la conduite.

Attention: Les sièges ne doivent être installés que d'une façon que 2/3 de la profondeur du siège ou du centre de gravité du siège se trouve entre les essieux avant et arrière de la bicyclette.

Ne montez pas le siège incliné vers l'avant. Inclinez-le légèrement vers l'arrière pour retenir plus efficacement l'enfant.

Installez le siège dans le sens de marche.

N'utilisez pas le siège sur des motocyclettes, des bicyclettes de course, des bicyclettes avec suspensions.

Contrôlez qu'aucun membre ou vêtement de l'enfant ou du conducteur ne puisse être happé dans les parties en mouvement du vélo ou dans le siège.

Contrôlez que l'enfant n'est pas en mesure d'enfiler les doigts dans les ressorts du siège. Utilisez un couvre-selle ou une selle à ressorts internes.

Contrôlez que l'enfant ne puisse pas introduire les doigts ou les pieds dans les rayons de la roue du vélo. Il est conseillé de recourir à un couvre-roues.

S'assurer que l'enfant ne puisse pas atteindre les parties coupantes ou pointues (exemple : les câbles effilochés des freins).

Attachez toujours l'enfant avec les courroies et avec les brides pour les pieds.

Vérifiez que l'enfant est suffisamment vêtu, davantage que ne l'est le cycliste, et qu'il est bien protégé en cas de pluie.

Il est obligatoire d'utiliser un casque homologué et dont les dimensions sont adaptées à la tête de l'enfant.

Ne transportez jamais deux enfants en même temps.

Le cycliste doit avoir au moins 16 ans.



Attachez toutes les courroies, même quand aucun enfant n'est transporté.

Contrôlez que les courroies ne sont pas en contact avec les roues ou d'autres parties mobiles du vélo, que ce soit avec un enfant à bord ou non.

Ne laissez pas le siège au soleil: le plastique surchauffé pourrait brûler l'enfant.

Avant d'utiliser le siège du vélo enfant, vérifiez qu'il n'a pas atteint des températures extrêmes.

Démontez le siège de la bicyclette chaque fois que celle-ci doit être transportée à l'extérieur d'un véhicule (par exemple sur le toit d'une auto, sur un chariot remorqué ou derrière un camping-car).

La turbulence de l'air pourrait desserrer le siège ou sa fixation sur la bicyclette et provoquer un accident.

Contrôlez la bicyclette à intervalles périodiques: pneumatiques, freins, lumières, etc.

Lavez régulièrement le siège avec de l'eau savonneuse.

N'utilisez pas de substances agressives.

## MONTAGE DU SIÈGE

!!! N'effectuez pas les opérations de montage si l'enfant se trouve sur le siège.

Identifiez tous les éléments avant de procéder au montage (fig. A).

### Montage du bloc de support

Enlevez le porte-bagages du vélo s'il contrarie le montage du siège.

Montez le bloc de support autour du châssis du vélo, comme montré sur la fig. B. Faire attention à ce que les flèches situées à l'avant du bloc soient bien dirigées vers le haut.

!!! ATTENTION: montez le bloc de support sur le châssis, et non pas sur le tube du siège.

!!! ATTENTION: vérifiez que les câbles de freins et du changement de vitesse n'interfèrent pas avec le bloc (1).

Choisissez les vis (6) les plus adaptées à votre châssis (voir tableau 1).

Mettez les vis (6) dans leurs logements.

Serrez légèrement et uniformément les écrous (7) (fig. C).

Le bloc de support doit demeurer libre de coulisser le long du tube; la fixation définitive se fera une fois que la position correcte du siège aura été choisie (voir montage du siège sur le vélo).

### Montage de la fourche de soutien sur le siège

Tournez le siège enfant.

Insérez l'étrier en forme de U de la fourche de retenue (8) dans le connecteur (Fig. D) et enfoncez le support dans l'évidement.

Amener le trou de la plaque métallique soudée (8) à la même hauteur que le trou dans le siège.

Passer la vis (11) à travers la plaque en plastique (10), le siège pour enfant et la plaque métallique soudée (Fig. E).

Placer l'écrou sur la vis (Fig. F) et serrer l'écrou suffisamment avec la clé à fourche (environ 8 Nm).

Assurez-vous que la tête de vis sur le dessus de la plaque en plastique (10) ne dépasse plus. Vérifiez régulièrement le bon vissage de la connexion à vis. Une connexion à vis sécurisée est très importante pour la sécurité de l'enfant.

### Montage du siège sur le vélo

Tout en maintenant enfoncé le bouton jaune (2) sur le bloc, insérez la fourche de soutien (8) dans les trous dans la partie supérieure du bloc (1) (fig. G).

!!! ATTENTION: une fois que l'insertion a eu lieu, s'assurer que le bouton jaune (2) se déclenche. S'il ne s'est pas déclenché, la fourche (8) n'est pas insérée correctement : recommencez l'opération.

Vérifiez que le siège n'interfère pas avec les pédales, les freins, le changement de vitesse et d'autres parties mobiles du vélo.

Laissez suffisamment de place pour les jambes de l'enfant.

Alignez le siège par rapport à l'axe du vélo.

Serrez les vis du bloc à fond (6) après avoir déterminé quelle est la meilleure position pour le siège.

!!! ATTENTION: contrôlez le serrage des vis à intervalles réguliers. Les fixations peuvent se desserrer avec l'usage.

### Démontage du siège du vélo

Tout en maintenant enfoncé le bouton jaune (2) sur le bloc, faites coulisser la fourche de soutien (8) en la



tirant vers le haut (fig. G).

#### **Installation des supports pour les pieds**

Prenez le support (13) du pied gauche (symbole SX gravé dans la partie postérieure).

Insérez-le dans la fente verticale de la jambe gauche.

Poussez-le vers le haut jusqu'au bout (fig. H).

Prenez le levier de blocage (15) pour le support gauche (symbole SX gravé dans la partie postérieure).

Enfilez le levier de blocage dans le trou se trouvant derrière le support. Introduisez-le de l'extérieur et poussez-le à fond (fig. I).

Fermez le levier de blocage en le poussant vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (fig. L).

Refaites les mêmes opérations pour le support du pied droit (symbole DX).

#### **RÉGLAGE DU SIÈGE**

Avant d'utiliser le siège, contrôlez que la position des courroies de sécurité et des supports de pieds est adaptée à la taille de votre enfant.

Les ceintures doivent se trouver juste au-dessus du niveau des épaules de l'enfant.

Les pieds de l'enfant doivent pouvoir s'appuyer complètement sur les supports.

!!! Ne procédez pas aux opérations de réglage des courroies de sécurité et des supports des pieds si l'enfant est sur le siège.

#### **Réglage des courroies de sécurité**

Pour déplacer les courroies d'une position à l'autre:

Prenez la boucle en plastique située derrière le dossier du siège.

Faites coulisser la ceinture (17) et la boucle (19) du trou du dossier.

Enfilez la ceinture et la boucle dans le trou du dossier à la hauteur souhaitée (fig. M).

Recommencez la même opération pour l'autre ceinture.

#### **Réglage des supports pour les pieds**

Tournez le levier de blocage derrière le support vers le haut (fig. N).

Déplacez le support vers le haut ou vers le bas, jusqu'à atteindre la position souhaitée.

Fermez le levier de blocage, en le poussant vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

#### **CONTRÔLE FINAL**

Faites roulez le vélo sur quelques mètres, en contrôlant qu'aucune partie en mouvement ne touche le siège, qu'il n'y a pas de courroies en saillie près de la roue et que les freins et les pédales fonctionnent de manière efficace.

#### **POSITION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE**

Ouvrez la ceinture de sécurité en appuyant sur le bouton central rouge de la boucle (Fig. O - A1).

Le bouton central rouge reste dans la boucle centrale.

Faites asseoir l'enfant.

Faites passer les courroies de part et d'autre de la tête de l'enfant (fig. P).

Assurez-vous que les boucles à l'arrière du dossier sont bien fixées et ne peuvent pas glisser (Figure M).

Fermez les deux crochets latéraux jusqu'à ce que le bouton rouge sorte.

Avant de commencer votre excursion, assurez-vous que la ceinture de sécurité est bien serrée contre le corps de votre enfant sans le blesser. Réglez la ceinture avec les tendeurs de ceinture (Fig.O-A2).

Réglez les passants (18) situés sur la ceinture afin de faire adhérer les ceintures au corps de l'enfant (fig. R).

Placez les pieds de l'enfant dans les supports.

Fermez la bride (14) en l'accrochant sur la tige placée derrière le support du pied (fig. S).

#### **POUR ENLEVER L'ENFANT DU SIÈGE**

Décorechez les brides qui retiennent les pieds.

Appuyez sur le bouton rouge sur la boucle du milieu jusqu'à ce qu'un clic signale la libération.

Tirez vers le haut pour la faire coulisser.

Faites coulisser les courroies situées au niveau de la tête de l'enfant.



FR

## **ENTRETIEN**

Pour maintenir le fonctionnement du siège enfant et prévenir les accidents, nous recommandons ce qui suit:

Vérifiez régulièrement si le système de fixation du siège sur le vélo est en parfait état.

Vérifiez tous les composants s'ils sont endommagés et s'ils fonctionnent correctement.

N'utilisez jamais le siège d'enfant si l'une des pièces est défectueuse. Les parties endommagées du siège doivent être remplacé.

Contactez un revendeur agréé Bellelli pour obtenir les pièces de rechange adéquates.

Vous pouvez trouver ces revendeurs sur notre site Web: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).

Si vous avez eu un accident avec le vélo et le siège ne montre aucun dommage visible à première vue, nous recommandons de remplacer le siège d'enfant par un neuf à titre préventif.

Nettoyer le siège avec du savon et de l'eau (ne pas utiliser produits abrasifs,corrosifs ou toxiques).

Lorsque vous ne l'utilisez pas, gardez le siège dans un endroit sec et sombre et à température ambiante.

## **GARANTIE**

Les clauses de garantie peuvent être consultées sur le site [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Sich vor der Verwendung des Produkts über die Straßenverkehrsordnung des Landes informieren, in dem der Sitz benutzt wird.

#### **WARNHINWEISE**

!!! WARNUNG: Der Kindersitz darf nicht durch weitere Gegenstände belastet werden. Zum Transport etwaiger weiterer Lasten andere Vorrichtungen verwenden, wie beispielsweise einen vorderen Gepäckträger.

!!! WARNUNG: Es ist verboten, am Kindersitz und seinen Halterungen irgendwelche Änderungen vorzunehmen. Hersteller und Händler haften nicht für etwaige Schäden, die durch Änderungen verursacht wurden.

!!! WARNUNG: Die Lenkbarkeit des Fahrrades kann sich mit einem Kind im Kindersitz beträchtlich ändern, vor allem im Hinblick auf Gleichgewicht, Lenkung und Bremsen.

!!! WARNUNG: Das Fahrrad nie mit einem Kind im Kindersitz unbeaufsichtigt stehen lassen.

!!! WARNUNG: Den Kindersitz nicht verwenden, wenn irgendein Teil des Sitzes und/oder des Fahrrades kaputt ist oder fehlt. Für Ersatzteile zum Kindersitz den Hersteller oder den Händler kontaktieren. Den Kindersitz nach einem Unfall ersetzen, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorhanden sind.

#### **ALLGEMEINE GEBRAUCHSINFORMATIONEN**

Rücksitz für Kinder mit einem Gewicht von maximal 22 Kg; regelmäßig überprüfen, ob das Gewicht des Kindes innerhalb dieses Limits liegt.

Nur für Kinder verwenden, die in der Lage sind, allein und für lange Zeit ohne Hilfe sitzen zu bleiben (von 1 bis ca. 5 Jahre).

Auf Fahrrädern mit 26" – 28" Reifen verwenden, die zusätzliche Lasten von mindestens 27 kg aushalten. Das Fahrrad-Handbuch oder den Fahrradhändler konsultieren.

Der Stützblock ist für Fahrradrahmen mit rundem (25 bis 46 mm) und ovalem Querschnitt geeignet. **Tabelle 1** genau ansehen.

Kindersitz mit Montagesystem durch Haltegabel mit angeschweißtem Bügel.

Der Schwerpunkt (F) des Kindersitzes (Kennzeichnung auf dem Kindersitz) muss vor der Hinterradachse oder maximal 10 cm hinter der Hinterradachse liegen.

Achten Sie beim Anbringen des Kindersitzes darauf, dass der Radfahrer den Kindersitz beim Fahren nicht mit seinen Füßen berührt.

Achtung: Sitze dürfen nur so angebracht sein, dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.“

Den Kindersitz nicht nach vorne geneigt montieren. Leicht nach hinten neigen, damit das Kind besseren Halt hat.

Den Kindersitz in Fahrtrichtung montieren.

Den Kindersitz nicht auf Motorrädern, Rennrädern und Fahrrädern mit Aufhängungen verwenden.

Sichergehen, dass sich keine Gliedmaßen oder die Kleidung des Kindes bzw. des Fahrers in den beweglichen Teilen des Fahrrades oder im Kindersitz verfangen können.

Sichergehen, dass das Kind seine Finger nicht zwischen die Federn des Fahrradsattels stecken kann.

Einen Sattelschoner oder einen Sattel mit internen Federn verwenden.

Sichergehen, dass das Kind seine Finger oder Füße nicht in die Speichen des Rades stecken kann. Es empfiehlt sich die Verwendung einer Radabdeckung.

Sicherstellen, dass das Kind keine spitzen oder scharfen Teile erreichen kann (z. B. ausgefranste Bremsseile). Das Kind stets mit den Gurten und den Schlaufen der Fußrasten sichern.

Sichergehen, dass das Kind warm genug angezogen ist, wärmer als der Fahrradfahrer, und dass es bei Bedarf über einen Regenschutz verfügt.

Die Verwendung eines homologierten Helms in der richtigen Größe für den Kopf des Kindes ist obligatorisch. Nie zwei Kinder gleichzeitig transportieren.

Der Fahrradfahrer muss mindestens 16 Jahre alt sein.

Sämtliche Gurte festschnallen, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Sichergehen, dass die Gurte nicht bis in die Räder oder andere bewegliche Fahrradteile hängen, ob mit oder ohne Kind an Bord.



Den Kindersitz nicht in der Sonne stehen lassen: Das Kind könnte sich am überhitzen Plastik verbrennen.  
Prüfen Sie vor Verwendung des Kinderfahrradsitzes, dass er keine extremen Temperaturen angenommen hat.

Den Kindersitz jedes Mal abmontieren, wenn das Fahrrad außen an einem Fahrzeug transportiert wird (z. Bsp. auf einem Autodach, auf einem Anhänger oder hinten an einem Campingbus).

Luftturbulenzen könnten den Sitz oder seine Befestigung am Fahrrad lösen und zu einem Unfall führen.

Das Fahrrad regelmäßig kontrollieren: Reifen, Bremsen, Beleuchtung, usw.

Den Kindersitz regelmäßig mit Wasser und Seife waschen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

#### **MONTAGE DES KINDERSITZES**

**!!! Während der Montage darf sich kein Kind auf dem Kindersitz befinden.**

Alle Bestandteile überprüfen, bevor man die Montage vornimmt (Abb. A).

#### **Stützblock montieren**

Den Gepäckträger vom Fahrrad entfernen, wenn er die Sitzmontage behindert.

Den Stützblock rund um den Fahrradrahmen montieren (Abb. B). Darauf achten, dass die stirnseitig auf dem Block aufgedruckten Pfeile nach oben weisen.

**!!! WARNUNG:** den Stützblock am Rahmen montieren und nicht am Sattelrohr.

**!!! WARUNG:** Sichergehen, dass der Block (1) die Brems- und Gangkabel nicht behindert.

Die für den Rahmen des Fahrrades am besten geeigneten Schrauben (6) wählen (siehe Tabelle 1).

Die Schrauben (6) in die entsprechenden Bohrungen einsetzen.

Die Muttern (7) leicht und gleichmäßig anziehen (Abb. C).

Der Stützblock muss frei am Rohr entlang gleiten können; die endgültige Befestigung erfolgt, nachdem der Kindersitz in die richtige Stellung gebracht wurde (siehe Kindersitz an das Fahrrad montieren).

#### **Haltegabel an den Kindersitz montieren**

Den Kindersitz umdrehen.

Den U-förmigen Bogen der Haltegabel (8) in das Verbindungsstück stecken (Abb. D) und den Bügel in die Vertiefung drücken.

Das Loch der angeschweißten Metallplatte (8) auf dieselbe Höhe wie das Loch im Sitz bringen.

Die Schraube (11) durch die Kunststoffplatte (10), den Kindersitzes und die angeschweißte Metallplatte führen (Abb. E).

Setzen Sie die Mutter auf die Schraube (Abb. F) und Ziehen Sie die Mutter mit dem Maulschlüssel ausreichend stark fest (ca. 8 Nm). Achten Sie darauf dass der Schraubenhkopf an der Oberseite der Kunststoffplatte (10) nicht mehr herausragt. Überprüfen sie die Schraubenverbindung regelmäßig auf festen Sitz. Eine sichere Verschraubung ist für die Sicherheit des Kindes sehr wichtig.

#### **Kindersitz an das Fahrrad montieren**

Den gelben Knopf auf dem Block (2) gedrückt halten und die Haltegabel (8) in die Bohrungen des oberen Blockabschnitts (1) einfügen (Abb. G).

**!!! WARUNG: Nach diesem Schritt sichergehen, dass der gelbe Knopf (2) eingerastet ist. Wenn dies nicht der Fall ist, dann ist die Gabel (8) nicht korrekt eingesetzt: Den Vorgang wiederholen.**

Sichergehen, dass der Kindersitz nicht mit den Pedalen, Bremsen, der Gangschaltung und anderen beweglichen Teilen des Fahrrades in Berührung kommt.

Für die Beine des Kindes genügend Freiraum lassen.

Den Kindersitz zur Fahrradachse ausrichten.

**!!! WARUNG:** Regelmäßig kontrollieren, ob die Schrauben gut angezogen sind. Sie können sich bei der Verwendung lockern.

#### **Kindersitz vom Fahrrad abmontieren**

Den gelben Knopf auf dem Block (2) gedrückt halten und die Haltegabel (8) nach oben herausziehen (Abb. G).

#### **Einbau der Fußrosten**

Die linke Fußraste (13) zur Hand nehmen (auf der Rückseite ist das Symbol SX eingeprägt).

In den senkrechten Schlitz des linken Beinschoners einführen.



Ganz nach oben schieben (Abb. H).

Den Feststellhebel (15) für die linke Halterung zur Hand nehmen (auf der Rückseite ist das Symbol SX eingeprägt).

Den Feststellhebel in die Bohrung hinter der Halterung einführen. Von außen her einführen und ganz nach hinten schieben (Abb. I).

Den Feststellhebel schließen, indem man ihn nach unten schiebt, bis er einrastet (Abb. L).

Die gleichen Schritte für die rechte Fußraste wiederholen (Symbol DX).

#### **EINSTELLUNG DES KINDERSITZES**

Bevor man den Kindersitz gebraucht, kontrollieren, dass die Sicherheitsriemen und die Fußrosten den Maßen des Kindes entsprechend eingestellt sind.

Die Riemen müssen sich knapp oberhalb der Schultern des Kindes befinden.

Die Füße des Kindes müssen vollständig auf den Fußrosten aufliegen.

!!! Während die Sicherheitsriemen und die Fußrosten eingestellt werden, darf sich kein Kind auf dem Kindersitz befinden.

#### **Einstellung der Fußrosten**

Den Feststellhebel hinter der Halterung nach oben drehen (Abb. N).

Die Halterung nach oben oder unten verschieben, bis die gewünschte Position erreicht wird.

Den Feststellhebel schließen, indem man ihn nach unten schiebt, bis er einrastet.

#### **ABSCHLIESSENDE KONTROLLE**

Das Fahrrad einige Meter weit mit der Hand schieben und dabei sichergehen, dass keine beweglichen Teile den Kindersitz berühren, dass in der Nähe des Rades keine Gurte herunterhängen und dass Bremsen und Pedale noch richtig funktionieren.

#### **DAS KIND AUF DEN KINDERSITZ SETZEN**

Öffnen Sie den Sicherheitsgurt, indem Sie auf den roten mittleren Knopf der Schnalle drücken (Abb. O - A1).

Der rote zentrale Knopf bleibt in der zentralen Schnalle.

Das Kind in den Sitz setzen.

Die Gurte neben dem Kopf des Kindes durchziehen (Abb. P).

Überzeugen Sie sich, dass die Schnallen an der Rückseite der Rückenlehne sicher halten und nicht durchrutschen können (Abb. M).

Schließen Sie die zwei seitlichen Haken, bis der rote Knopf herauskommt.

Bevor Sie Ihren Ausflug starten, vergewissern Sie sich, ob der Sicherheitsgurt fest am Körper Ihres Kindes anliegt, ohne es zu verletzen. Stellen Sie den Gurt mit den Gurtverstettern (Abb.O-A2) .

Die Durchführungen am Gurt (18) einstellen, damit die Gurte am Körper des Kindes anliegen (Abb. R).

Die Füße des Kindes in die Fußrosten festschnallen.

Die Schlaufe (14) schließen, indem man sie an den Bolzen an der Rückseite der Fußraste anhängt (Abb. S).

#### **DAS KIND VOM KINDERSITZ NEHMEN**

Die Schlaufen, mit denen die Füße festgeschnallt sind, öffnen.

Drücken Sie den roten Knopf an der mittleren Schnalle, bis ein Klick die Freigabe signalisiert.

Die Gurte neben dem Kopf des Kindes abnehmen.

#### **WARTUNG**

Zum Erhalt der Funktionsweise des Kindersitzes und um Unfälle zu verhindern, empfehlen wir Folgendes:  
Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich das Fixierungssystem des Kindersitzes am Fahrrad in einem einwandfreien Zustand befindet.

Überprüfen Sie alle Komponenten auf Beschädigungen und ob sie ordnungsgemäß funktionieren. Benutzen Sie niemals den Kindersitz wenn eines der Teile defekt ist. Beschädigte Teile des Kindersitzes müssen ersetzt werden.

Wenden Sie sich dafür an einen für Bellelli autorisierten Fahrradhändler, um die korrekten Ersatzteile zu 20



DE

erhalten.

Sie finden diese Händler über unsere Internetseite: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).

Wenn Sie einen Unfall mit dem Fahrrad und dem Kindersitz hatten, und dieser auf den ersten Blick keine sichtbaren Schäden aufweist, empfehlen wir, den Kindersitz trotzdem sicherheitshalber durch einen Neuen zu ersetzen.

Reinigen Sie den Sitz mit Wasser und Seife (verwenden Sie keine abrasiven, ätzenden oder toxischen Produkte).

Lagern Sie den Sitz bei Nichtgebrauch dunkel und bei Zimmertemperatur.

#### **GARANTIE**

Die Garantiebestimmungen können im Internet unter [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com) nachgelesen werden.



Lea detenidamente las instrucciones antes de usar la silla infantil para bicicleta y consérvelas con cuidado para consultarlas en el futuro. Antes de utilizar el producto, consulte el código de circulación del País en el que se usará.

## ADVERTENCIAS

¡¡¡ATENCIÓN!!!: No añada una carga ulterior a la silla infantil para bicicleta. Para transportar otras cargas utilice otros soportes como por ejemplo un portaequipajes delantero.

¡¡¡ATENCIÓN!!!: Está tajantemente prohibido modificar la silla infantil para bicicleta y sus soportes. El fabricante o el vendedor no responden por posibles daños causados por la modificación. ¡¡¡ATENCIÓN!!!: La maniobrabilidad de la bicicleta puede variar sensiblemente con un niño en la silla, concretamente por lo que respecta al equilibrio, la dirección y los frenos.

¡¡¡ATENCIÓN!!!: Nunca deje la bicicleta aparcada con un niño en la silla sin vigilancia.

¡¡¡ATENCIÓN!!!: No utilice la silla si alguna parte de la misma y/o de la bicicleta está rota o falta. Contacte con el fabricante o el revendedor para pedir repuestos para la silla. Sustituya completamente la silla para bicicleta después de un accidente, aunque no resulten daños visibles.

## INFORMACIÓN GENERAL

Silla infantil para bicicleta trasera para niños con un peso máximo de 22 kg; controle periódicamente que el peso del niño no supere este límite.

Utilícela solo con niños que ya puedan estar sentados solos y por mucho tiempo, sin necesidad de ayuda (de 1 a 5 años aproximadamente).

Utilícela en bicicletas con ruedas de 26" – 28" que soporten cargas adicionales por lo menos de 27 kg. Consulte el manual de la bicicleta o contáctese con su revendedor.

El bloque de soporte es adecuado a un chasis con sección circular (de 25 a 46 mm) y a una amplia gama de chasis con sección ovalada. Consultar detenidamente la **Tabla 1**.

Silla infantil para bicicleta con sistema de montaje con horquilla de sujeción con brida soldada.

Compruebe que la distancia que hay entre el símbolo del centro de gravedad (F) impreso en los lados externos de la silla y el eje de la rueda sea inferior a 10 cm.

Controle que el conductor no pueda tocar la silla infantil para bicicleta con sus pies andando. CUIDADO: la silla sólo puede ser instalada de manera que 2/3 de la profundidad de la silla o de manera que el centro de gravedad de la silla se encuentra entre el eje delantero y el eje trasero de la bicicleta.

No monte la silla infantil para bicicleta inclinada hacia adelante. Inclínela ligeramente hacia detrás para sujetar bien al niño.

Monte la silla infantil para bicicleta en la dirección de marcha.

No use la silla infantil para bicicleta en motocicletas, bicicletas de carrera y bicicletas con suspensiones.

Controle que ninguna extremidad ni prenda del niño o del conductor puedan quedar atrapadas en las partes en movimiento de la bici o en la silla infantil para bicicleta.

Controle que el niño no pueda meter los dedos entre los muelles del sillín. Usar un cubresillín o un sillín con muelles interiores.

Controle que el niño no pueda meter los dedos o los pies en los radios de la rueda de la bici. Es aconsejable usar un cubre ruedas.

Sujete siempre al niño con los cinturones y con las correas de los soportes para los pies.

Controle que el niño no pueda alcanzar partes afiladas o puntiagudas (ej, cables de los frenos deshilachados).

Controle que el niño esté bien abrigado, más de lo que está el ciclista, y que esté protegido en caso de lluvia. Obligatorio usar un casco que haya sido homologado y de tamaño adecuado a la cabeza del niño. Nunca transporte dos niños al mismo tiempo.

El ciclista tiene que tener por lo menos 16 años.

Abroche todos los cinturones, aunque no se transporte ningún niño.

Controle que los cinturones no lleguen a las ruedas o a otras partes móviles de la bici tanto con el niño en la silla como sin él.

No deje la silla infantil para bicicleta bajo el sol: el plástico sobrecalentado puede quemar al niño.

Antes de utilizar la silla, controlar que la estructura no sea sobrecalentada.



Desmonte la silla infantil de la bicicleta cada vez que haya que transportar esta última en la parte exterior de un vehículo (por ejemplo, en el techo de un coche, en un carro remolcado o detrás de una caravana).

Flujos violentos de aire pueden comprometer la estabilidad de la silla y causar accidentes.

Controle periódicamente la bicicleta: neumáticos, frenos, luces, etc. Lave periódicamente la silla infantil para bicicleta con agua y jabón. No use productos agresivos.

#### MONTAJE DE LA SILLA INFANTIL PARA BICICLETA

##### **¡¡¡No hay que montar la silla con el niño encima!!!**

Identifique todas las partes de la silla antes de montarla (fig. A).

##### **Montaje del bloque de soporte**

Quite el portaequipajes de la bici si molesta para montar la silla.

Monte el bloque de soporte alrededor del chasis de la bici como ilustra la fig. B. Preste atención a que las flechas impresas en la parte delantera del bloque estén dirigidas hacia arriba.

**¡¡¡ATENCIÓN!!!:** Monte el bloque de soporte en el chasis y no en el tubo del sillín

**¡¡¡ATENCIÓN!!!:** Controle que los cables de los frenos y el cambio no toquen el bloque (1). Elija los tornillos (6) más adecuados para su chasis (véase la tabla 1).

Meta los tornillos (6) en sus alojamientos. Apriete ligera y uniformemente las tuercas (7) (fig. C).

El bloque de soporte tiene que poder deslizarse libremente por el tubo; hay que fijarlo definitivamente cuando se haya encontrado la posición correcta para la silla (véase montaje de la silla infantil en la bici).

##### **Montaje de la horquilla de sujeción en la silla infantil para bicicleta**

Ponga boca abajo la silla infantil.

Apoye la curva con forma de U de la horquilla de sujeción (8) en la lengüeta (fig. D) y acople el hierro en su alojamiento.

Haga que coincida el agujero de la brida soldada (8) con el agujero de la silla infantil para bicicleta.

Meta el perno de cabeza hexagonal (11) en la plaquta (10), en los agujeros de la silla y en la brida soldada (fig. E).

Enrosque a tope la tuerca (12) (fig. F) aproximadamente 8nm, con llave inglesa. Controlar que los tornillos sean bien apretados (10) y no sobresalgan.

**¡¡¡ATENCIÓN!!!:** Controle periódicamente que los tornillos estén bien apretados. Las fijaciones podrían aflojarse con el uso.

##### **Montaje de la silla infantil en la bici**

Mantenga presionado el botón amarillo (2) del bloque y meta la horquilla de sujeción (8) en los agujeros de la parte de arriba del bloque (1) (fig. G).

**¡¡¡ATENCIÓN!!!: cuando se ha metido la horquilla hay que asegurarse de que el botón amarillo (2) vuelva a su posición inicial. De no ser así, la horquilla (8) no se ha metido correctamente por lo tanto hay que repetir la operación.**

Compruebe que la silla infantil para bicicleta no obstaculice los pedales, los frenos, el cambio u otras partes móviles de la bici.

Deje un espacio suficiente para las piernas del niño. Alinee la silla infantil al eje de la bici.

Apriete a fondo los tornillos (6) del bloque después de haber encontrado la posición idónea para la silla infantil.

**¡¡¡ATENCIÓN!!!:** Controle periódicamente que los tornillos estén bien apretados. Las fijaciones podrían aflojarse con el uso.

##### **Desmontaje de la silla infantil de la bici**

Mantenga presionado el botón amarillo (2) en el bloque (1) y saque la horquilla de sujeción (8) tirando hacia arriba (fig. G).

##### **Cómo se montan los soportes para los pies**

Coja el soporte (13) para el pie izquierdo (símbolo SX impreso en la parte posterior).

Métalo en la ranura vertical de la pierna izquierda. Empújelo hacia arriba al máximo (fig. H). Coja la palanca de bloqueo (15) para el soporte izquierdo (símbolo SX impreso en la parte posterior).

Meta la palanca de bloqueo en el agujero que hay detrás del soporte.

Métala desde fuera y empújela hasta el fondo (fig. I).



Cierre la palanca de bloqueo empujándola hacia abajo hasta que se oiga clic (fig. L).  
Repita las mismas operaciones para el soporte del pie derecho (símbolo DX).

#### **REGULACIÓN DE LA SILLA INFANTIL**

Antes de utilizar la silla infantil, controle que la posición de los cinturones de seguridad y de los soportes para los pies se adapten a las medidas de su hijo.

Los cinturones tienen que quedar apenas por encima de los hombros del niño Los pies del niño tienen que poder apoyar completamente sobre los soportes.

¡¡¡No ajuste los cinturones de seguridad ni los soportes para los pies con el niño en la silla!!!

#### **Regulación de los cinturones de seguridad**

Para mover los cinturones de una posición a otra:

Coja la hebilla de plástico que hay detrás del respaldo de la silla infantil. Saque el cinturón (17) y la hebilla (19) por el agujero del respaldo. Meta el cinturón y la hebilla en el agujero del respaldo a la altura deseada (fig. M). Repita la misma operación con el otro cinturón.

#### **Regulación de los soportes para los pies**

Gire hacia arriba la palanca de bloqueo que hay detrás del soporte (fig. N). Desplace hacia arriba o hacia abajo el soporte hasta la posición deseada. Cierre la palanca de bloqueo, empujándola hacia abajo hasta que se oiga clic.

#### **CONTROL FINAL**

Conduza la bici a mano durante unos metros, controlando que ninguna parte en movimiento toque la silla infantil, que no haya correas que sobresalgan cerca de la rueda y que funcionen bien los frenos y los pedales.

#### **CÓMO SE SIENTA AL NIÑO EN LA SILLA INFANTIL PARA BICICLETA**

Para abrir el cinturón, mantenga presionado el botón central rojo (fig. O-A1).

El botón central se queda en el bloque central.

Tire hacia arriba para sacarlo.

Siente al niño.

Asegurarse que las hebillas de plástico que hay detrás del respaldo de la silla infantil no se puedan mover (fig. M).

Cerrar los dos ganchos de la cintura en el agujero hasta que se el botón rojo salga.

Antes de irse, controle que las presillas del cinturón se adapten al cuerpo del niño sin causar molestia. Regule las presillas del cinturón para ajustar los cinturones al cuerpo del niño (fig. O-A2).

Regule las presillas (18) del cinturón para ajustar los cinturones al cuerpo del niño (fig. R). Ponga los pies del niño en los soportes.

Cierre la correa (14) enganchándola al perno que hay detrás del soporte para el pie (fig. S).

#### **PARA LIBERAR AL NIÑO DE LA SILLA INFANTIL PARA BICICLETA**

Desenganche las correas que sujetan los pies.

Presione el botón rojo de la hebilla grande central hasta que el clic indique que se ha soltado el diente y esta abierto.

Tire hacia arriba para sacarlo. Quite los cinturones por la cabeza del niño.

#### **MANTENIMIENTO**

Para mantener buenas condiciones de la silla infantil para bicicleta y evitar accidentes, recomendamos:

Controle periódicamente que el sistema de fijación sea perfectamente instalado.

Controle todas las partes, si están integras y si funcionan correctamente.

No utilizar la silla si algunas partes están irregulares.

Partes irregulares tienen que ser reemplazadas.

Contacte a un distribuidor autorizado Bellelli para obtenerlos repuestos.

Puede encontrar la lista de distribuidores en nuestro sitio web [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).

En caso de accidente en bici con la silla, sin daños visibles, recomendamos cambiar la sillita con una nueva para precaución contra problemas que no sean visibles de primera vista.



Lave periódicamente la silla con agua y jabón. No use productos agresivos, abrasivos, tóxicos. Cuando no utilizada, pon la silla en lugar seco, obscuro y a temperatura ambiente.

#### **GARANTÍA**

Pueden consultarse las cláusulas de garantía en la página Web de Bellelli ([www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)).



Ler atentamente as instruções antes de usar a cadeirinha. Conservá-las com cuidado para consultas futuras. Antes de utilizar o produto, consultar as leis do trânsito do País onde será usado.

## ADVERTÊNCIAS

!!! ATENÇÃO: Não adicionar ulteriores cargas à cadeirinha. Para transportar ulteriores cargas, utilizar outros suportes, como por exemplo, um porta-bagagens dianteiro.

!!! ATENÇÃO: É proibido efectuar qualquer modificação à cadeirinha e aos seus suportes. O fabricante ou o comerciante não responderão pelos danos causados devidos à modificação.

!!! ATENÇÃO: A manobrabilidade da bicicleta pode variar sensivelmente com uma criança na cadeirinha, em particular pelo que diz respeito ao equilíbrio, à direcção e aos travões.

!!! ATENÇÃO: Não deixar jamais a bicicleta estacionada com uma criança na cadeirinha sem um adulto por perto.

!!! ATENÇÃO: Não utilizar a cadeirinha se alguma de suas partes e/ou da bicicleta estiver quebrada ou falte. Contacte o fabricante ou o revendedor para encontrar as peças de reposição para a cadeirinha.

Substituir completamente a cadeirinha após um acidente, mesmo quando não resultam danos visíveis.

## INFORMAÇÕES GERAIS

Cadeirinha posterior para crianças com peso máximo de 22 kg; verificar periodicamente que o peso da criança não supere este limite.

Utilizar só com crianças capazes de ficar sentadas sozinhas e por longo período sem necessidade de ajuda (de 1 até 5 anos aprox.).

Utilizar em bicicletas com rodas 26" – 28" que suportem cargas adicionais de pelo menos 27 kg.

Consultar o manual da bicicleta ou o seu revendedor.

Bloco de suporte adequado a chassis com secção circular (de 25 até 46 mm) e a uma ampla gama de chassis com secção oval. **Olhar atentamente a Tabela 1.**

Cadeirinha dotada de sistema de montagem através de uma forquilha de sustentamento com presilha soldada.

O centro de gravidade (F) da cadeira (indicado na cadeira infantil) deve estar na frente do eixo da roda traseira e no máximo 10 cm atrás do eixo da roda traseira.

Ao fixar a cadeira infantil, verifique se o ciclista não toca a cadeira com os pés durante a pedalada.

Atenção: os assentos devem ser instalados só de modo que 2/3 da profundidade do assento ou o centro de gravidade do assento estejam entre os eixos dianteiro e traseiro da bicicleta.

Não montar a cadeirinha inclinada para frente. Incliná-la levemente para trás para prender melhor a criança.

Instalar a cadeirinha no sentido de marcha.

Não usar a cadeirinha em motocicletas, bicicletas de corrida, bicicletas com suspensões.

Controlar que nenhum dos membros ou ainda os vestidos da criança e do condutor possam ficar enredados nas partes em movimento da bicicleta ou na cadeirinha.

Controlar que a criança não possa enfiar os dedos entre as molas do banco. Usar uma cobertura para banco ou um banco com molas internas.

Controlar que a criança não possa enfiar os dedos ou os pés nos raios da roda da bicicleta. Se aconselha o uso de uma cobertura de protecção da roda.

Prender sempre a criança com os cintos e com as presilhas dos suportes para os pés.

Assegurar-se de que a criança não possa alcançar partes afiadas ou pontiagudas (por ex.: cabos do freio desfiados).

Verificar que a criança esteja suficientemente vestida, mais de quanto esteja efectivamente o ciclista, e que esteja protegida em caso de chuva.

É obrigatório o uso de um capacete homologado e na dimensão adequada à cabeça da criança.

Não transportar jamais duas crianças contemporaneamente.

O ciclista deve ter no mínimo 16 anos.

Ligar todos os cintos, mesmo quando não se transporta alguma criança.

Controlar que os cintos não alcancem as rodas ou outras partes móveis da bicicleta seja com criança a bordo que sem.



Não deixar a cadeirinha no sol: o plástico sobreaquecido pode queimar a criança.  
Antes de utilizar a cadeira infantil, controle se não atingiu temperaturas extremas.  
Desmontar a cadeirinha da bicicleta todas as vezes em que se deva transportá-la do lado de fora de um veículo (p. ex. sobre o tecto de um veículo, sobre um reboque ou atrás de um trailler).  
A turbulência do ar pode afrouxar o assento e a sua fixação à bicicleta e causar um incidente.  
Controlar periodicamente a bicicleta: pneus, travões, luzes, etc.  
Lavar periodicamente a cadeirinha com água e sabão. Não usar substâncias agressivas.

#### **MONTAGEM DA CADEIRINHA**

**!!! Não efectuar as operações de montagem com a criança sentada na cadeirinha.**

Identificar todos os componentes antes de prosseguir com a montagem (fig. A).

#### **Montagem do bloco de suporte**

Remover do bagageiro da bicicleta caso impeça a montagem da cadeirinha.

Montar o bloco de suporte ao redor do chassis da bicicleta como resulta ilustrado na fig. B. Prestar atenção para que as setas impressas na parte frontal do bloco estejam viradas para cima.

**!!! ATENÇÃO:** Montar o bloco de suporte sobre o chassis, e não sobre o tubo do banco.

**!!! ATENÇÃO:** Verificar que os cabos dos travões e câmbio não interfiram com o bloco (1).

Escolher os parafusos (6) mais adequados para o seu chassis (ver a tabela 1).

Enfilar os parafusos (6) nas próprias sedes.

Apertar levemente e uniformemente as porcas (7) (fig. C).

O bloco de suporte deve ficar livre para correr ao longo do tubo; a fixação definitiva será feita uma vez individuada a posição correcta para a cadeirinha (ver a montagem da cadeirinha sobre a bicicleta).

Montagem da forquilha de sustentamento sobre a cadeirinha

Inverta a posição da cadeira.

Coloque a curva em U da forquilha de sustentação (8) em baixo da lingueta (fig. D). Faça o ferro aderir no seu alojamento.

Alinear o furo da armação soldada (8) com o furo da cadeira.

Passe o parafuso (11) na placa (10), nos furos da cadeira e na armação soldada (fig. E).

Coloque a porca (Fig. F) e apertá-la suficientemente com a chave fixa (cerca de 8 Nm).

Verifique se a cabeça do parafuso na parte superior da placa de plástico (10) deixou de ficar saliente.

Controle regularmente o sistema de fixação porque é muito importante para a segurança da criança.

#### **Montagem da cadeirinha sobre a bicicleta**

Manter pressionado o botão amarelo (2) sobre o bloco e inserir a forquilha de sustentamento (8) nos furos na parte superior do bloco (1) (fig. G).

**!!! ATENÇÃO: uma vez feita a inserção, assegurar-se que o botão amarelo (2) esteja engatado.**

**Se não estiver engatado, a forquilha (8) não está inserida correctamente: repetir a operação.**

Verificar que a cadeirinha não interfere com pedais, travões, câmbio e outras partes móveis da bicicleta.

Deixar bastante espaço para as pernas da criança.

Alinhar a cadeirinha ao eixo da bicicleta.

Apertar firmemente os parafusos (6) do bloco depois de ter individuada a posição melhor para a cadeirinha.

**!!! ATENÇÃO:** Controlar periodicamente o aperto dos parafusos. As fixações podem ser afrouxadas com o uso.

#### **Desmontagem da cadeirinha da bicicleta**

Manter pressionado o botão amarelo (2) sobre o bloco de suporte e retirar a forquilha de sustentamento (8) puxando-a para o alto (fig. G).

#### **Instalação dos suportes para os pés**

Apanhar o suporte (13) para o pé esquerdo (símbolo SX impresso na parte posterior).

Enfiá-lo na abertura vertical da perna esquerda.

Empurrá-lo ao máximo para o alto (fig. H).

Apanhar a alavanca de bloqueio (15) para o suporte esquerdo (símbolo SX estampado na parte posterior).

Enfiar a alavanca de bloqueio no furo presente atrás do suporte. Introduzi-la de fora e empurrá-la até o fundo (fig. I).



Fechar a alavanca de bloqueio, empurrando-a para baixo até sentir um impulso (fig. L).  
Repetir as mesmas operações para o suporte para o pé direito (símbolo DX).

#### **REGULAÇÃO DA CADEIRINHA**

Antes de utilizar a cadeirinha, controlar que a posição dos cintos de segurança e dos suportes para os pés sejam adequadas às medidas de sua criança.

Os cintos devem encontrar-se na posição logo acima das costas da criança.

Os pés da criança devem poder apoiar completamente sobre os suportes.

!!! Não efectuar as operações de regulação dos cintos de segurança e dos suportes para os pés com a criança na cadeirinha.

#### **Regulação das cinturas de segurança**

Para deslocar dos cintos de uma posição para outra:

Apanhar a fivelha de plástico por trás das costas da cadeirinha.

Puxar o cinto (17) e a fivelha (19) do furo das costas.

Enfia o cinto e a fivelha no furo das costas na altura desejada (fig. M).

Repetir a mesma operação para o outro cinto.

#### **Regulação dos suportes para os pés.**

Rodar para o alto a alavanca de bloqueio por de trás do suporte (fig. N).

Deslocar para o alto ou para baixo o suporte, até alcançar a posição desejada.

Fechar a alavanca de bloqueio, empurrando-a para baixo até sentir um impulso.

#### **CONTROLO FINAL**

Conduzir a bicicleta a mão por alguns metros, controlando que nenhuma parte em movimento toque a cadeirinha, que não existam cintos salientes que toquem a roda e que travões e pedais funcionem ainda em modo eficaz.

#### **POSICIONAMENTO DA CRIANÇA NA CADEIRINHA**

Abra o cinto de segurança pressionando o botão central vermelho na fivelha (Fig. O - A1).

O botão vermelho central permanece na fivelha central.

Sentar a criança.

Passar os cintos aos lados da cabeça da criança (fig. P).

Verifique se as fivelas na parte traseira do encosto estão seguras e se não podem deslizar (Figura M).

Feeche os dois ganchos laterais até que o botão vermelho desloque-se para fora.

Antes de iniciar o percurso, verifique se o cinto de segurança está bem ajustado ao corpo da criança sem feri-la.

Ajuste a correia com os reguladores (Fig.O-A2).

Regular os passantes (18) presentes no cinto para aderir os cintos ao corpo da criança (fig. R).

Posicionar os pés da criança nos suportes.

Fechar a tira (14) enganchando-a sobre o pino situado atrás do suporte para o pé (fig. S).

#### **PARA SOLTAR A CRIANÇA DA CADEIRINHA**

Desenganchar as tiras que amarram os pés.

Pressione o botão vermelho na fivelha central até que o clique sinalize a libertação.

Retirar os cintos da cabeça da criança.

#### **MANUTENÇÃO**

Para boas condições de funcionamento e para prevenir acidentes recomendamos o seguinte:

- Verifique regularmente o sistema de fixação da cadeira à bicicleta se encontra em perfeitas condições.
- Ispécione todos os componentes verificando se trabalham eficazmente e não use a cadeira se algum dos componentes estiver danificado. As partes danificadas devem ser sempre substituídas. De modo a substituir estes componentes deve dirigir-se a uma loja que seja vendedor autorizado Bellelli, de modo a poder obter os componentes indicados. Pode encontrar os distribuidores no nosso website [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



- Se tiver sofrido um acidente com a bicicleta, e a cadeira não tiver danos visíveis, ainda assim recomendamos que troque a cadeira por uma nova.
- Inspecione a limpeza da cadeira e, quando suja, lave-a com água e sabão (não use abrasivos, corrosivos ou produtos tóxicos), deixando-o secar à temperatura ambiente.

**GARANTIA**

E' possível encontrar as cláusulas da garantia no site [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Lees de aanwijzingen aandachtig voordat u het fietsstoeltje in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding om deze later nog te kunnen raadplegen.

Lees eerst de verkeerregels van het land waarin u het fietsstoeltje gebruikt.

## WAARSCHUWINGEN

!!! OPGELET: Hang niets aan het stoeltje, maar het niet zwaarder dan het is. Gebruik andere systemen om extra belading te vervoeren, zoals bijvoorbeeld een mandje vooran.

!!! OPGELET: Het is verboden wat dan ook te wijzigen aan het fietsstoeltje en de montagebeugels.

Noch de fabrikant, noch de verkoper zijn verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door een gewijzigd stoeltje of montagesysteem.

!!! OPGELET: Met een gemonteerd stoeltje en een kind erin kan de stuurbaarheid van de fiets aanzienlijk wijzigen, in het bijzonder wordt het evenwicht anders, de grip op het stuur en de remkracht.

!!! OPGELET: Laat de fiets nooit ergens staan met een kind in het stoeltje.

!!! OPGELET: Gebruik het fietsstoeltje niet als delen van het stoeltje en/of van de fiets stuk zijn of ontbreken. Neem contact op met de fabrikant of de verkoper voor eventuele nieuwe onderdelen van het stoeltje.

Vervang het stoeltje helemaal na een ongeval door een nieuw, ook als u er geen zichtbare schade aan ziet.

## INFORMATIE VAN ALGEMENE AARD

Achterstoeltje voor kinderen met een maximum gewicht van 22 kg; controleer regelmatig of het kind niet zwaarder geworden is dan dit maximaal toegestane gewicht.

Zet alleen kinderen in het stoeltje die een lange tijd alleen rechtop kunnen zitten zonder hulp van derden (van 1 tot 5 jaar ongeveer).

Monteer het stoeltje alleen of een fiets met wielen van 26" – 28" die geschikt zijn voor een extra gewicht van minstens 27 kg. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van de fiets of de verkoper.

Steunblokje voor ronde fietsframes (van 25 tot 46 mm) en een uitgebreid gamma ovale fietsframes.

### Lees aandachtig de tabel nr. 1.

Dit stoeltje is uitgerust met een montagesysteem met gaffel en gelaste beugel.

Het zwaartepunt (F) van het kinderzitje (markering op kinderzitje) moet te vinden zijn voor de as van het achterwiel of maximum 10 cm achter de as van het achterwiel.

Wanneer het kinderzitje bevestigd wordt, zorg ervoor dat de bestuurder het zitje niet kan aanraken met de voeten tijdens het fietsen.

Let op: de zitjes moeten enkel geïnstalleerd worden zodat 2/3 van de diepte van het zitje of het zwaartepunt van het zitje zich bevinden tussen de voorste en de achterste as van de fiets.

Monteer het stoeltje niet naar voor gekanteld. Kantel het lichtjes naar achter zodat het kind er steviger in vast zit.

Installeer het stoeltje in de rijrichting.

Monteer het stoeltje niet op brommers, racefietsen of fietsen met een veerophanging.

Controleer of de ledematen of kleren van het kind of van de berijder niet tussen bewegende delen van de fiets of van het stoeltje kunnen raken.

Controleer of het kind zijn vingers niet tussen de zadelveren kan steken. Bedek het zadel of gebruik een zadel met bedekte veren.

Controleer of het kind zijn vingers of voeten niet tussen de fietswielspaken kan steken. Wij raden een wielbedekking aan.

Controleer of het kind geen scherpe delen kan bereiken (bv. uitgerafelde remkabels).

Zet het kind altijd vast met de gordels en de voetgordeltjes op de voetsteunen.

Controleer of het kind warm genoeg aangekleed is, warmer dan de berijder, en of het voldoende beschermd is in geval van regen.

Een goedgekeurde valhelm die geschikt is voor de grootte van het hoofd van het kind is verplicht.

Vervoer nooit twee kinderen tegelijk.

De berijder moet minstens 16 jaar oud zijn.

Maak alle gordels vast, ook als er geen kind in het stoeltje zit.

Controleer of de gordels niet tussen de wielspaken of andere bewegende delen van de fiets kunnen raken,



zowel met als zonder kind in het stoeltje.

Laat het stoeltje niet in de zon staan: het kunststof wordt heet en het kind kan er zich aan verbranden.

Vooraleer het kinderzitje te gebruiken, controleer of het geen extreme temperaturen bereikt heeft.

Haal het fietsstoeltje van de fiets telkens als u de fiets op een voertuig vervoert (op het dak van de auto, op een wagentje of achteraan op een camper).

De luchtturbulenties kunnen het zitje of de bevestiging op de fiets los komen doen komen zitten en een ongeluk veroorzaken.

Controleer regelmatig de fiets: de banden, de remmen, de lichten enz.

Was het stoeltje regelmatig met water en zeep. Gebruik geen agressieve reinigingsproducten.

#### HET STOELTJE MONTEREN

##### **!!! Niet monteren terwijl het kind in het stoeltje zit.**

Controleer eerst alle componenten voordat u begint te monteren (afb. A).

##### **Het steunblokje op de fiets monteren**

Verwijder het bagagerekje als dit in de weg zit van het stoeltje.

Monter de steunblokjes op het fietsframe zoals op de afbeelding B. Zorg ervoor dat de pijlen op het voorste deel van het blokje naar boven zijn gericht.

!!! OPGELET: Monter de steunblokjes op het fietsframe en niet op de zadelbus.

!!! OPGELET: Controleer of de kabels van remmen en versnelling het blokje niet hinderen (1).

Kies de schroeven (6) die het best passen bij het frame van uw fiets (zie tabel 1).

Steek de schroeven (6) in de Schroefopeningen.

Draai de moeren (7) lichtjes en gelijkmataig aan (afb. C).

Het steunblokje moet vrij op het frame blijven bewegen; u zet het blokje pas vast nadat u de juiste stand van het stoeltje hebt bepaald (zie het stoeltje op de fiets monteren).

##### **De gaffel op het stoeltje monteren**

Draai het zitje om.

Plaats de U-kromme van de steunvork (8) onder de lip (afb. D). Plaats het ijzeren element in de uitsparing.

Lijn het gat van de gelaste beugel (8) aan met het gat in het zitje.

Voer de bout (11) door het plaatje (10), in de gaten van het zitje en de gelaste beugel (afb. E).

Plaats de moer (Afb. F) en draai voldoende vast met de vaste sleutel (ongeveer 8 Nm).

Zorg ervoor dat de kop van de Schroef niet meer uitsteekt aan de bovenzijde van de plastic plaat (10).

Controleer het bevestigingssysteem regelmatig omdat dit belangrijk is voor de veiligheid van het kind.

##### **Het stoeltje op de fiets monteren**

Houd de gele knop (2) op het steunblokje ingedrukt en steek de gaffel (8) in de openingen bovenaan in het blokje (1) (afb. G).

!!! OPGELET: als de gaffel erin steekt, moet de gele knop (2) vergrendeld zijn. Als dit niet gebeurd is, zit de gaffel (8) niet goed: begin opnieuw.

Controleer of het stoeltje niet in de weg zit van de pedalen, de remmen, de versnelling of andere bewegende delen van de fiets.

Laat genoeg ruimte voor de benen van het kind.

Zet het stoeltje recht op de fiets.

Draai de schroeven (6) vast op het steunblokje nadat u het stoeltje goed recht op de fiets hebt gezet.

!!! OPGELET: Controleer regelmatig of de schroeven nog goed vast zitten. De schroeven kunnen door gebruik los gaan zitten.

##### **Het stoeltje van de fiets halen**

Houd de gele knop (2) op het steunblokje ingedrukt en trek de gaffel (8) er naar boven uit (afb. G).

##### **De voetsteunen monteren**

Pak de voetsteun (13) voor de linkervoet (symbool SX op de achterkant).

Steek de voetsteun in de verticale opening op de linker poot.

Duw het zo ver mogelijk naar boven (afb. H).

Pak de blokkeerhendel (15) voor de linkervoetsteun (symbool SX op de achterkant).

Steek de hendel in de opening achter de voetsteun. Steek de hendel van buiten naar binnen en duw deze



er zover mogelijk in (Afb. I).

Zet de hendel vast: duw deze naar onder totdat u een klik hoort (afb. L).

Herhaal dezelfde handelingen voor de rechter voetsteun (symbool DX).

#### **HET STOELTJE IN DE HOOGTE VERSTELLEN**

Voordat u het stoeltje in gebruik neemt, controleert u of de veiligheidsgordels en de voetsteunen goed zitten voor uw kind.

De gordels moeten net boven de schouders van het kind zitten

De voeten van het kind moeten goed op de voetsteunen zitten.

!!! Stel de veiligheidsgordels en de voetsteunen niet af terwijl het kind in het stoeltje zit

#### **De veiligheidsgordels aftellen**

De stand van de veiligheidsgordels wijzigen:

pak de plastic gesp achter de rugleuning van het stoeltje.

haal de gordel (17) uit de opening in de rugsteun.

steek de gordel en de gesp in de gewenste rugsteunopening (afb.M).

herhaal deze handelingen voor de andere gordel.

#### **De voetsteunen in de hoogte verstellen**

Draai de blokkeerhendel achter de voetsteun naar boven (afb. N).

Verplaats de voetsteun naar boven of naar onder in de gewenste stand.

Zet de hendel vast: duw deze naar onder totdat u een klik hoort.

#### **EINDCONTROLE**

Laat de fiets enkele meters met de hand rijden en controleer of geen enkel bewegend deel het stoeltje raakt, of er geen riemen uitsteken in de buurt van het wiel en of de remmen en pedalen nog goed werken.

#### **HET KIND IN HET STOELTJE ZETTEN**

Open de veiligheidsgordel door op de middelste rode knop op de gesp te drukken (Afb. O - A1).

De middelste rode knop blijft in de middelste gesp.

Zet het kind in het stoeltje.

Plaats de gordels aan beide kanten van het hoofd van het kind (afb. P).

Controleer of de gespen op de achterkant van de rugleuning stevig vastzitten en niet kunnen slippen (Afbeelding M).

Sluit de twee laterale haken tot de rode knop naar buiten komt.

Alvorens de fiestocht te starten, moet gecontroleerd worden of de veiligheidsgordel goed stevig tegen het lichaam van het kind zit, zonder het te verwonden.

Regel de gordel met de regelaars (Afb.O-A2).

Regel de doorgoerflussen (18) op de gordel zo dat de gordels stevig tegen het kind aan zitten (afb. R).

Steek de voeten van het kind in de voetsteunen.

Sluit het voetgordeltje (14) en haal het aan de pen achteraan op de voetsteun (afb. S).

#### **HET KIND UIT HET STOELTJE HALEN**

Maak de voetgordeltjes los.

Druk op de rode knop op de middelste gesp tot een klik de vrijgave aangeeft.

Haal de gordels van het hoofd van het kind.

#### **ONDERHOUD**

Voor een goede werking en om ongelukken te voorkomen raden we u het volgende aan:

- Controleer regelmatig het bevestigingssysteem waarmee het zitje aan de fiets vastzit om te zien of het in goede staat verkeert.

- Controleer of alle onderdelen van het fietszitje naar behoren functioneren. Gebruik het zitje niet als er een onderdeel kapot is. Beschadigde onderdelen moeten vervangen worden. Voor een nieuw onderdeel moet u naar een rijwielspeciaalzaak gaan die ook een erkende Bellelli-leverancier is. U kunt ze vinden op de



NL

website: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).

- Ook als u een ongeluk met de fiets heeft gehad en het fietszitje geen zichtbare schade opgelopen heeft, dan nog raden wij u aan om het fietszitje in te ruilen voor een nieuwe.
- Maak het zitje zo nu en dan schoon met water en zeep (geen schuurmiddelen of corrosieve of giftige stoffen gebruiken). Het zitzakje kan in een lauw-warm sopje gewassen worden en vervolgens opgehangen worden om te drogen

#### **GARANTIE**

U kunt de garantievoorwaarden vinden in de site [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Læs brugsanvisningen omhyggeligt før barnestolen anvendes. Opbevar den herefter omhyggeligt for fremtidig brug.

Før produktet tages i brug, bør du kende færdselsreglerne i det land, hvor den skal anvendes.

## OPLYSNINGER

!!! GIV AGT: Tilføj ikke barnestolen yderligere vægt. Til transport af eventuelle yderligere genstande bør du bruge andet udstyr, som f.eks. en pakkeholder foran.

!!! GIV AGT: Det er forbudt at foretage ændringer på barnestolen og dens støtteled. Producenten og forhandleren kan ikke holdes ansvarlige for eventuelle skader forårsaget af ændringer.

!!! GIV AGT: Cyklenes evne til at manøvriere kan være meget anderledes end normalt med et barn i stolen, specielt hvad angår ligevægt, drejning og opbremsning.

!!! GIV AGT: Efterlad aldrig cyklen parkeret med et barn uden opsyn i barnestolen.

!!! GIV AGT: Brug ikke barnestolen, hvis nogen del af stolen og/eller cyklen er beskadiget eller mangler.

Kontakt producenten eller forhandleren for levering af eventuelle reservedele til barnestolen.

Udskift barnestolen fuldstændigt efter en ulykke, også selv om der ikke er synlige skader.

## GENERELLE INFORMATIONER

Barnestol til at sætte bag på cyklen til børn med en maksimumsvægt på 22 kg; kontroller regelmæssigt at barnet ikke vejer mere end denne grænse.

Må kun anvendes til børn, der er i stand til at sidde alene og i længere tid uden behov for hjælp (fra 1 til 5 år circa).

Kan anvendes på cykler med 26" – 28" hjul, der er i stand til at bære en ekstralast på mindst 27 kg. Se i den forbindelse cyklenes brugsanvisning eller forhør dig hos forhandleren.

Støtteblok egnet til stel med cirkulært snit (fra 25 til 46 mm) og til en lang række stel med ovalt snit.

### Kontroller omhyggeligt Tabel 1.

Barnestol udstyret med et monteringssystem i form af støttegaffel med svejset skruetvinge.

Tyngdepunktet (F) på cykelstolen til børn (mærkning på cykelstolen) skal placeres foran aksen for det bagerste hjul eller maksimalt 10 cm bag aksen for det bagerste hjul.

når cykelstolen til børn fastgøres, skal man sikre sig at cyklisten ikke rører cykelstolen med fødderne under kørslsen.

Advarsel: Cykelstolene skal monteres så 2/3 af dybden på sædet eller tyngdepunktet på cykelstolen befinner sig mellem akserne foran og bag på cyklen.

Monter ikke barnestolen så den hælder fremover. Lad den hælle en lille smule bagover for hermed at fastholde barnet mere effektivt.

Installer barnestolen så den vender i kørselsretningen.

Brug ikke barnestolen på knallerter, racercykler, affjedrede cykler.

Kontroller at hverken barnet eller cyklisten kan få nogen legemsdel eller beklædningsgenstand i klemme i cyklenes bevægelige dele eller i stolen.

Kontroller at barnet ikke kan komme til at stikke fingrene ind mellem fjedrene i sadlen. Brug et sadelbetæk eller en sadel med afskærmede fjedre.

Kontroller at barnet ikke kan komme til at stikke fingrene eller fødderne ind mellem hjulets egre. Det tilrådes at anvende en frakkeskåner.

Kontroller at barnet ikke kan nå skarpe eller spidse dele (f.eks. flossede bremsekabler).

Spænd altid barnet fast med selerne og med remmene på fodstøtterne.

Kontroller at barnet er tilstrækkelig varmt klædt på, mere end cyklisten behøver at være, og at det er beskyttet i tilfælde af regnvejr.

Det er obligatorisk at bruge en godkendt cykelhjelm i en størrelse der passer til barnets hovede.

Transporter aldrig to børn samtidigt.

Cyklisten skal være mindst 16 år gammel.

Spænd alle selerne, også når der ikke transporterer et barn.

Se efter at selerne ikke kan komme i nærheden af hjulene eller andre bevægelige dele på cyklen, hvad enten du transporterer et barn eller ej.



DA

Efterlad ikke barnestolen ude i solen: Det overophedede plastik kunne brænde barnet.

Inden cykelstolen anvendes til børn, skal det kontrolleres at sædet ikke er blevet ekstremt varmt.

Afmonter barnestolen fra cyklen hvis denne skal transporteres udvendigt på en bil (f.eks. på en tagbagagebærer, på en anhænger, eller bag på en camper).

Afmonter barnestolen fra cyklen hvis denne skal transporteres udvendigt på en bil (f.eks. på en tagbagagebærer, på en anhænger, eller bag på en camper).

Afmonter barnestolen fra cyklen hvis denne skal transporteres udvendigt på en bil (f.eks. på en tagbagagebærer, på en anhænger, eller bag på en camper).

Kontroller regelmæssigt cyklens dæk, bremser, lys, osv.

Vask barnestolen med vand og såbe regelmæssigt. Brug ingen skrappe rengøringsmidler.

#### MONTERING AF BARNESTOLEN

**!!! Foretag ikke monteringen, mens barnet sidder i stolen.**

Identificer alle delene før du går igang med monteringen (fig. A).

##### Montering af støtteblokken

Fjern cyklens bagagebærer, hvis den forhindrer montering af barnestolen.

Monter støtteblokken udenpå cyklens stel som vist på fig. B. Sørg for at pilene trykt på forsiden af blokken peger opad.

!!! GIV AGT: Monter støtteblokken udenpå cyklens stel, ikke på sadelstangen.

!!! GIV AGT: Kontroller at kabler til bremser og gear ikke kommer i vejen for blokken (1).

Vælg de bedst egnede skruer (6) til cyklens stel (se tabel 1).

Stik skruerne (6) ind på de tilhørende pladser.

Stram møtrikkerne (7) let og jævnt (fig. C).

Støtteblokken skal stadig være fri til at kunne glide langs røret; den endelige fastspænding skal først foretages, når barnestolens korrekte indstilling er fundet (se montering af barnestolen på cyklen).

##### Montering af støttegaflen på barnestolen

Vend cykelstolen om.

Placer den U-formede kurve på støtterammen (8) under flappen (fig. D). Sørg for at jernet sidder godt fast i sit sæde.

Juster hullet på det svejsede beslag (8) med hullet på cykelstolen.

Før skruen (11) igennem hullet i pladen (10), hullerne i cykelstolen og den svejsede ramme (fig. E).

Sæt møtrikken på (fig. F) og stram den med en nøgle (til ca. 8 Nm).

Kontroller at hovedet på skruen øverst på plastikpladen (10) ikke længere stikker frem.

Kontroller med jævn mellemrum fastgørelsessystemet, da dette er meget vigtigt for barnets sikkerhed.

##### Montering af barnestolen på cyklen

Hold den gule knap (2) på støtteblokken trykket ned og indsæt støttegaflen (8) i hullerne på blokkens øverste del (1) (fig. G).

!!! GIV AGT: Når støttegaflen er sat i, skal du kontrollere at den gule knap (2) er sprunget ud igen.

Hvis den ikke er sprunget ud, er støttegaflen (8) ikke sat rigtigt i: gentag manøvren.

Kontroller at barnestolen ikke kommer i vejen for pedalerne, bremser, gear og andre af cyklens bevægelige dele.

Sørg for at der er tilstrækkelig fri plads til barnets ben.

Juster barnestolens placering i forhold til cyklens akse.

Stram herefter skruerne (6) på støtteblokken, når den bedste placering for barnestolen er fundet.

!!! GIV AGT: Undersøg med jævnlige mellemrum skruernes spændingsfasthed. Spændingen kan løsne sig med tiden.

##### Afmontering af barnestolen fra cyklen

Hold den gule knap (2) på støtteblokken trykket ned og træk støttegaflen (8) ud ved at trække opad (fig. G).

##### Installering af fodstøtterne

Tag fodstøtten (13) til venstre fod (symbol SX præget på bagsiden).

Sæt den i den vertikale sprække på venstre benside.

Skub den så højt som muligt opad (fig. H).

Tag blokeringsgrebet (15) til venstre fodstøtte (symbol SX præget på bagsiden).

Indsæt blokeringsgrebet i hullet bag på fodstøtten. Det skal sættes ind fra ydersiden og skubbes helt ind (fig. I).

**DA**



Luk blokeringsgrebet ved at skubbe nedad indtil det klikker fast (fig. L).  
Gentag de samme manøvrer med fodstøtten til højre fod (symbol DX).

#### **REGULERING AF BARNESTOLEN**

Før barnestolen bruges, skal du kontrollere at sikkerhedsselerne er anbragt rigtigt og at fodstøtternes indstilling passer til barnets mål.

Selerne skal befinde sig i en position lige netop over barnets skulderhøjde.  
Barnets fødder skal kunne hvile helt på fodstøtterne.

!!! Foretag ikke justering af sikkerhedsselerne og fodstøtterne mens barnet sidder i barnestolen.

#### **Justerig af sikkerhedsseler**

For at flytte selerne fra den ene position til en anden:

Tag fat i plastikspændet bag på stolens ryglæn.

Træk selen (17) og spændet (19) ud fra ryglænets sprække.

Indsæt selen og spændet i ryglænets sprække i den ønskede højde (fig. M).

Gentag den samme manøvre med den anden sele.

#### **Justerig af fodstøtterne**

Drei blokeringsgrebet bag på fodstøtten opad (fig. N).

Flyt fodstøtten opad eller nedad, indtil den ønskede indstilling er fundet.

Luk blokeringsgrebet ved at skubbe nedad indtil det klikker fast.

#### **AFSLUTTENDE KONTROL**

Træk cyklen nogle meter og kontroller at ingen af de bevægelige dele berører barnestolen, at der ikke stikker seler ud i nærværdien af hjulet, og at bremser og pedaler fungerer effektivt.

#### **ANBRINGELSE AF BARNET I BARNESTOLEN.**

Åben sikkerhedsselen ved at trykke på den røde knap midt på spændet (fig. O - A1).

Den røde knap midt på spændet er placeret på det midterste spænde.

Sæt barnet i stolen.

Før selerne over barnets skuldre (fig. P).

Kontroller at stop-spænderne bag på cykelstolens ryg er sikkert placeret og ikke kan glide ud (figur M).

Iuk de to spænder på selerne indtil den røde knap kommer frem.

Inden cykelstolen anvendes til transport, skal det kontrolleres at sikkerhedsselen er spændt godt til omkring barnet, uden at det strammer og skader barnet.

Juster selen med justeringssnederne på selve selen (fig.O-A2).

Juster selestropperne (18) på sikkerhedsselen indtil selen ligger tæt ind til barnets krop (fig. R).

Anbring barnets fødder i fodstøtterne.

Luk remmen (14) ved at hægte den på tappen på bagsiden af fodstøtten (fig. S).

#### **FOR AT FRIGØRE BARNET FRA BARNESTOLEN**

Løsn remmene der holderne følger fast.

Tryk på den røde knap på spændet i midten, indtil der høres et klik, der angiver at selen er løsnet.

Træk skulderremmene væk fra barnet.

#### **VEDLIGEHOLDELSE**

For at sikre god brugstilstand og undgå eventuel tilskadekomst anbefaler vi:

- Regelmæssig kontrol af systemet der fastgør barnestolen til cyklen for at sikre, at det er i god stand.
- Kontrol af alle delene for at bekære at de alle fungerer effektivt; barnestolen må under ingen omstændigheder anvendes, hvis nogen af delene er beskadiget. De beskadigede dele skal udskiftes. For at erstatte dem, skal du gå til cykelbutikken, der også er en Bellelli-autoriseret forhandler, for at få de korrekte dele til udskiftning. Du kan finde dem på: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)
- Hvis du har været utsat for en ulykke med cyklen og barnesædet ikke har nogen synlige skader, så



DA

anbefaler vi alligevel, at du skifter barnesædet ud med et nyt.

- Hold barnestolen ren. Til det formål anvend vand og sæbe (anvend aldrig ætsende eller slibende rensemidler eller giftige produkter), og lad stolen tørre ved stuetemperatur.

**GARANTI**

Garantibetingelserne kan hentes på internetsiden [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Läs instruktionerna noga innan du använder barnstolen för cykel. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida bruk.

Konsultera trafikförskrifterna i det land där produkten kommer att användas, innan du använder cykelstolen.

## VARNING

!!! VARNING: Lägg inte extra laster på cykelstolen. Använd andra stödhållare, som till exempel en främre pakethållare, för att transportera eventuella extralaster.

!!! VARNING: Det är förbjudet att på något sätt modifiera cykelstolen och dess stöd. Tillverkaren eller återförsäljaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakats av en sådan modifiering.

!!! VARNING: Cykelns manövreringsbarhet kan variera förnimbart med ett barn i cykelstolen, speciellt när det gäller jämvikt, styrning och bromsar.

!!! VARNING: Lämna aldrig cykeln parkerad och utan tillsyn med ett barn i cykelstolen.

!!! VARNING: Använd inte barnstolen om någon del av cykelstolen och/eller cykeln är sönder eller saknas. Ta kontakt med tillverkaren eller återförsäljaren för att skaffa eventuella reservdelar för cykelstolen.

Byt ut cykelstolen helt och hållet efter en olycka, även när det inte verkar finnas några synliga skador.

## ALLMÄN INFORMATION

Barnstol bak på cykeln för barn med en maxvikt på 22 kg; kontrollera med jämna mellanrum att barnets vikt inte överstiger denna gräns.

Använd den endast för barn som klarar av att sitta upprätt på egen hand och under en längre tid utan behov av hjälp (från ca 1 till 5 år).

Använd den på cyklar med hjul på 26" – 28" som klarar av extra laster på åtminstone 27 kg. Konsultera cykelns bruksanvisning eller din återförsäljare.

Stödblockering lämplig för cirkelformig ram (från 25 till 46 mm) och för ett brett sortiment av ovalformiga ramar. **Se noga Tabell 1.**

Barnstol försedd med ett monteringssystem via gaffelstöd med fastsvetsad bygel.

Barnsätets tyngdpunkt (F) (märkning på barnstolen) måste ligga framför bakhjulsaxeln, eller högst 10 cm bakom bakhjulsaxeln.

När du sätter på barnetet, se till att cyklisten inte rör sätet med fötterna under trampningen.

Varning: Barnsäteten får endast installeras så att 2/3 av sittdjupet eller sätets tyngdpunkt ligger mellan cykelns fram- och bakaxlar.

Montera inte cykelstolen så att den lutar framåt. Luta den lätt bakåt för att hålla kvar barnet på ett mer effektivt sätt.

Montera cykelstolen i enlighet med körriktningen.

Använd inte barnstolen på motorcyklar, tävlingscyklar eller på cyklar med fjädring.

Kontrollera att inga armar eller ben eller barnets eller förarens kläder kan fastna i cykelns rörliga delar eller i barnstolen.

Kontrollera att barnet inte kan stoppa i fingrarna mellan sadelns fjädrar. Använd ett sadelskydd eller en sadel med inbyggda fjädrar. Kontrollera att barnet inte kan stoppa in fingrar eller fötter i cykelhjulets ekar. Vi rekommenderar dig att använda ett hjulskydd.

Kontrollera att barnet inte kan nå delar med skarpa eller vassa kanter (t.ex. sönderfransade bromskablar).

Spän alltid fast barnet med säkerhetsbältena och stödremmarna för fötterna.

Kontrollera att barnet har tillräckligt med kläder på sig, mer än själva cyklisten, och att det är skyddat mot eventuellt regnväder.

Det är obligatoriskt att se till att barnet har en godkänd hjälm av lämplig storlek på huvudet.

Transportera aldrig mer än två barn samtidigt.

Cyklisten måste vara över 16 år.

Spän fast alla remmar, även när du inte transporterar något barn.

Kontrollera att remmarna inte når ner till hjulen eller andra rörliga delar på cykeln, såväl när du har ett barn i cykelstolen som när du cyklar ensam.

Lämna inte cykelstolen i direkt solljus: den upphettade plasten kan bränna barnet.

Innan du använder barnsätet, kontrollera att det inte har nått extrema temperaturer.



Montera ner barnstolen från cykeln varje gång du behöver transportera den på utsidan av ett fordon (t.ex. på ett biltak, på ett bilsläp eller på baksidan av en husbil).

Vindbyar kan lossa såtet eller dess fastsättning på cykeln och orsaka en olycka.

Se över cykeln med jämma mellanrum: däck, bromsar, ljus osv.

Tvätta cykelstolen då och då med tvål och vatten. Använd inte aggressiva lösningsmedel.

#### **MONTERING AV CYKELSTOLEN**

##### **!!! Utför inga monteringsmanövrar med barnet sittandes i cykelstolen.**

Identifiera alla delar innan du fortsätter med monteringen (fig. A)

##### **Montering av stödblocket**

Ta bort pakethållaren från cykeln om den hindrar monteringen av cykelstolen.

Montera stödblocket runt cykelramen såsom visas i fig. B. Se till att pilarna som är tryckta på den främre delen av läsblocket är vända uppåt.

!!! VARNING: Montera stödblocket på ramen och inte på sadelrören.

!!! VARNING: Kontrollera att broms- och växelkaborna inte stör stödblocket (1).

Välj de skruvar (6) som passar bäst för din cykelram (se tabell 1).

För in skruvarna (6) i deras respektive hål.

Spän fast muttrarna helt lätt och likformigt (7) (fig. C).

Stödblocket måste förblif fritt att kunna löpa längs med röret; när barnstolens korrekta läge väl har individuerats spänns det slutgiltigt fast (se montering av barnstolen på cykeln).

##### **Montering av gaffelstödet på barnstolen**

Vänd sätet upp och ner.

Placer stödgaffelns U-formade kurva (8) under fastjärnet (fig. D). För in järnet i sitt säte.

Justera hålet i det svetsade fästet (8) med säteshålet.

För in bulten (11) i plattan (10), i säteshålen och i det svetsade fästet (fig. E).

Positionera muttern (Fig. F) och dra åt den tillräckligt med den fasta nyckeln (ca 8 Nm).

Se till att skruvhuvudet långt upp på plastplatten (10) inte sticker ut.

Kontrollera kopplingssystemet regelbundet eftersom det är mycket viktigt för barnets säkerhet.

##### **Montering av barnstolen på cykeln**

Håll den gula tryckknappen (2) på blocket intyckt och för in gaffelstödet (8) i hålen på den övre delen av blocket (1) (fig. G).

!!! VARNING: försäkra dig om att den gula tryckknappen (2) har utlösts när gaffelstödet har förts in. Om den inte har utlösats, har inte gaffeln (8) satts i korrekt: upprepa manövern.

Kontrollera att barnstolen inte stör pedaler, bromsar, växlar och andra rörliga delar på cykeln.

Lämna tillräckligt med utrymme för barnets ben.

Justera barnstolen så den överensstämmer med cykelaxeln.

Spän fast blockets skruvar (6) ordentligt efter att ha fastställt det bästa läget för barnstolen.

!!! VARNING: Kontrollera med jämma mellanrum att skruvarna är fastspända. De kan lossna efter hand som stolen används.

##### **Nermontering av barnstolen från cykeln**

Håll den gula tryckknappen (2) på blocket intyckt och ta av gaffelstödet (8) genom att dra det uppåt (fig. G).

##### **Montering av stöd för fötterna**

Ta tag i stödet (13) för vänster fot (symbolen SX är inpräglad på den bakre delen)

För in det i den vertikala springan för vänster ben.

Tryck det uppåt så mycket det går (fig. H).

Ta tag i spärspaken (15) för det vänstra stödet (symbolen SX är inpräglad på den bakre delen).

För in spärreglaget i hålet som sitter bakom stödet. För in det utifrån och tryck in det så långt det går (fig. I).

Stäng spärreglaget, genom att trycka det neråt ända tills du hör ett klick (fig. L).

Upprepa samma manövrar för höger fotstöd (symbolen DX).

#### **REGLERING AV CYKELSTOLEN**

Innan du använder barnstolen, ska du kontrollera att säkerhetsremmarna och fotstöden har anpassats till



ditt barns storlek.

Bältena ska sitta i läget precis ovanför barnets axlar.

Barnets fötter måste kunna vila sig helt och hället på fotstöden.

!!! Utför inte justeringarna av säkerhetsremmarna och fotstöden med barnet sittande i barnstolen.

#### **Reglering av säkerhetsremmarna**

För att flytta remmarna från en position till en annan:

Ta tag i plastspännet bakom barnstolens ryggstöd.

Dra ut bältet (17) och spännet (19) ur hålet på ryggstödet.

För in bältet och spännet i hålet på ryggstödet på önskad höjd (fig. M).

Upprepa samma manöver med det andra bältet.

#### **Reglering av fotstöden**

Vrid spärrspaken bakom fotstödet uppåt (fig. N).

Flytta fotstödet uppåt eller neråt, ända tills du når det önskade läget.

Stäng spärrspaken, genom att trycka det neråt ända till du hör ett klick.

### **SLUTKONTROLL**

Led cykeln för hand några meter och kontrollera att ingen av de rörliga delarna rör vid cykelstolen, att det inte finns några remmar som sticker ut i närbheten av hjulet och att bromsar och pedaler fortfarande fungerar effektivt.

### **PLACERING AV BARNET I BARNSTOLEN**

Öppna säkerhetsbältet genom att trycka på den röda mittknappen på spännet (Fig. O - A1).

Den röda mittknappen förblir på mittspännet.

Sätt barnet i stolen.

Låt bältena passera på båda sidorna av barnets huvud (fig. P).

Försäkra dig om att spänningarna på ryggstödets baksida är säkra och inte kan glida (Figur M).

Stäng de två sidofästena tills den röda knappen ploppar ut.

Innan du startar din färd ska du försäkra dig om att säkerhetsbältet sitter tätt mot barnets kropp, utan att skada det.

Justera bältet med bältesjusterarna (Fig.O-A2).

Reglera öglorna (18) som sitter på bältet så att bältena sitter åt ordentligt runt barnets kropp (fig. R).

Sätt barnets fötter till rätta på fotstöden.

Lås fast remmen (14) genom att haka fast den i pluggen som sitter på fotstödets baksida (fig. S).

### **FÖR ATT FRIGÖRA BARNET FRÅN BARNSTOLEN**

Haka av remmarna som håller fast fötterna.

Tryck på den röda knappen på mittspännet tills du hör ett klick som signalerar frisläppningen.

Ta av remmarna runt barnets huvud.

### **UNDERHÅLL**

För att barnsitsen ska fungera bra och för att förhindra olyckor bör följande uppmärksamas:

- Kontrollera regelbundet barnsitsens fästanordning på cykeln, så att allt är i perfekt skick.
- Kontrollera också att alla delar fungerar korrekt. Använd inte barnsitsen om någon del är trasig. Skadade delar ska bytas ut. Om du behöver ersätta några komponenter ska du besöka en cykelbutik som är auktoriseras återförsäljare för Bellelli och införskaffa rätt komponenter för ersättning. Du finner butikerna på webbplatsen: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)
- Om du har råkat ut för en olycka med cykeln rekommenderar vi att du byter ut barnsitsen mot en ny, även om den inte har några synliga skador.
- Rengör barnsitsen med tvål och vatten (använd inga slipmedel och inga frätande eller giftiga produkter).

### **GARANTI**

Garantivillkoren finner du på [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



NO

Les bruksanvisningen nøyde før du tar i bruk dette sykkelsætet for barn. Ta vare på bruksanvisningen for framtidig bruk.

Før du begynner å bruke dette produktet, må du sjekke trafikkreglene i det landet du oppholder deg.

## ADVARSLER

!!! ADVARSEL: Ikke bruk sykkelsætet til å frakte annen last. For å transportere annen last bør du bruke andre støtteanordninger, som for eksempel kurv foran.

!!! ADVARSEL: Det er forbudt å utføre endringer på sykkelsætet og på støttene. Verken produsenten eller forhandleren vil være ansvarlige for eventuelle skader som følger av slike inngrep.

!!! ADVARSEL: Manøvrerbarheten til sykkelen kan endre seg merkbart når det sitter at barn i sykkelsætet, både med hensyn til balanse, styring og bremsing.

!!! ADVARSEL: Parker aldri sykkelen med barnet i sykkelvognen uten tilsyn.

!!! ADVARSEL: Unngå å bruke sykkelsætet dersom en hvilken som helst del av sætet og/eller sykkelen er ødelagt eller mangler. Kontakt produsenten eller forhandleren for å skaffe reservedeler til sykkelsætet.

Bytt ut hele sykkelsætet dersom det har vært utsatt for en ulykke, selv om det ikke skulle være synlige skader.

## GENERELL INFORMASJON

Sykkelsæte for barn for montering bak, beregnet for barn som veier maks 22 kg. Kontroller jevnlig at barnets øye under denne grensen.

Sykkelsætet må kun brukes til barn som er i stand til å sette opp over lengre tid uten hjelpe (fra 1 til 5 år cirka). Må brukes på sykler med en hjuldiameter på 26" - 28" som tåler ekstra vektbelastning på minst 27 kg.

Konsulter sykkellens bruksanvisning eller spør forhandleren.

Støtteblokk beregnet på runde rammer (fra 25 til 46 mm) og et stort spekter ovale rammer.

### Se etter tabell 1.

Sykkelsæte for barn med festeanordning med støttegaffel med sveiset stang.

Barnestolens tyngdepunkt (F) (merket på barnesætet) må være foran bakhjulets aksel eller minst 10 cm bak bakhjulets aksel.

Når du fester barnesætet, må du sørge for at syklisten ikke berører sætet med føttene under kjøring.

Merk: setene må kun monteres slik at 2/3 av setedybden eller sætets tyngdepunkt ligger mellom sykkellens for- og bakaksler.

Ikke monter sykkelsætet skrårende forover. Skrå det litt bakover for å holde barnet bedre festet i sætet.

Monter sykkelsætet i kjøreretningen.

Ikke bruk sykkelsætet på motorsykler, racersykler, eller sykler med fjæring.

Kontroller at verken kroppsdelene eller klær på barn eller fører kan bli hengende fast i deler av sykkelen i bevegelse, eller i selve sykkelsætet.

Kontroller at barnet ikke kan stikke fingrene inn mellom fjærene på sætet. Bruk et setetrekk eller et sete med innebygd fjæring.

Kontroller at barnet ikke kan føre fingrene eller føttene inn i eikerne på sykkelhjulene. Det anbefales å bruke hjul med beskyttelse for eikerne.

Sjekk at barnet ikke kan nå skarpe eller spisse deler (for eks. frysner på bremseskabler).

Fest alltid barnet med belter og med og stroppene på fotstøttene.

Sjekk at barnet er tilstrekkelig påkledd, mer enn syklisten, og at det har regnbeskyttelse.

Bruk av godkjent hjelm med riktig størrelse til barnets hode, er obligatorisk.

Transporter aldri to barn samtidig.

Syklisten må være minst 16 år gammel.

Fest alle beltene, også når det ikke er barn i sykkelsætet.

Kontroller at spennene ikke henger ned mot hjulene eller mot andre bevegelige deler av sykkelen, både med og uten barn i sætet.

La ikke sykkelsætet bli stående i direkte sollys. Plasten kan overopphettes og barnet kan komme til å brenne seg.

Før du bruker barnesætet, kontroller at det ikke har nådd ekstreme temperaturer.

Demonter sykkelsætet fra sykkelen hver gang det må transporteres på utsiden av et kjøretøy (f.eks. på taket

**NO**



av en bil, på en tilhenger eller bak på en campingbil).

Luftturbulen kan løsne setet eller festet på sykkelen og forårsake ulykke.

Kontroller sykkelen med jevne mellomrom, spesielt dekk, bremser, lys osv.

Rengjør sykkelsetet jevnlig med vann og såpe. Unngå bruk av sterke vaskemidler.

#### **MONTERING AV SYKKELSETET**

**!!! Ikke utfør noen av monteringsoperasjonene mens barnet sitter i setet.**

Gjør deg kjent med alle delene før du går i gang med montering (fig. A).

**Montering av støtteblokken Fjern bagasjebrettet til sykkelen dersom dette er til hinder for å montere sykkelsetet.**

Monter støtteblokken omkring sykkelrammen, som vist i figur B. Pass på at pilene trykt på forsiden av blokken peker oppover.

**!!! ADVARSEL:** Monter støtteblokken på rammen, ikke på røret under setet.

**!!! ADVARSEL:** Sjekk at bremse- og girkablene ikke kommer i klem under blokken.

Velg de skruene (6) som er best egnet til rammen (se tabell 1).

Sett skruene (6) inn på plass i åpningene.

Stram lett og til samme strammemoment mutrene (7) (fig. C).

Støtteblokken må være fri til å gli langs røret fordi det endelige festet vil fullføres når man er sikker på at sykkelsetet er i riktig posisjon (se monteringsanvisning for setet på sykkelen).

#### **Montering av støttegaffelen for sykkelsetet**

Snu setet opp ned.

Plasser den U-formede kurven til støttegaffelen (8) under klaffen (fig. D). Pass på at metalldelen passer inn i setet sitt.

Juster hullet på den sveisede braketten (8) med hullet på setet.

Før bolten (11) inn i platen (10), hullene i setet og den sveisede braketten (fig. E).

Plasser mutteren (Fig. F) og stram den tilstrekkelig med en fastnøkkel (ca. 8 Nm).

Pass på at skruehodet i plastplatenes øverste del (10) ikke stikker ut.

Kontroller festesystemet regelmessig, siden det er svært viktig for barnets sikkerhet.

#### **Montering av sykkelsetet for barn**

Hold inne den gule tasten (2) på festeblokken, og sett in støttegaffelen (8) i åpningene i øvre del av blokken (1) (fig. G).

**!!! ADVARSEL:** Når man har ført denne inn, må man sjekke at det gule knappen (2) har klikket i posisjon.

Dersom den ikke er det, er ikke gaffelen (8) satt inn riktig. Gjenta da operasjonen.

Sjekk at sykkelsetet ikke kommer i kontakt med pedaler, bremser, gir eller andre bevegelige deler av sykkelen.

La det være igjen nok klarlag til at barnets ben får plass.

Still inn sykkelsetet så det kommer på linje med sykkelakselen.

Stram skruene (6) på blokken helt etter at sykkelsetet er kommet i riktig posisjon.

**!!! ADVARSEL:** Kontroller med jevne mellomrom at skruene er godt festet. Skruefestene kan bli løsere under bruk.

#### **Demontering av sykkelsetet fra sykkelen**

Hold inne den gule tasten (2) på festeblokken, og trekk ut støttegaffelen (8) ved å dra den oppover (fig. G).

#### **Installasjon av fotstøtter**

Ta venstre fotstøtte (13) (symbolet SX er merket inn på baksiden).

Før den inn i den loddrette spalten på venstre ben.

Skiv den så langt opp som mulig (fig. H).

Ta blokkeringsspanken (15) til venstre støtte (symbolet SX er merket på baksiden).

Før blokkeringsspanken inn i åpningen bak på støtten. Før den inn fra ytterkanten og trykk den inn så langt som mulig (fig. I).

Lukk blokkeringsspanken ved å skyve den nedover helt til man hører et klikk (fig. L).

Gjenta de samme operasjonene for høyre fotstøtte (symbolet er her DX).

#### **JUSTERING AV SYKKELSETET**



NO

Før man begynner å bruke sykkelsen må man kontrollere at alle belter og fotstøtter er tilpasset barnets størrelse.

Beltene må nå til akkurat over skuldrene til barnet.

Barnets føtter må nå ned til å støtte seg på fotstøttene.

!!! Ikke utfør noen justeringer av setebeltene eller fotstøttene mens barnet sitter i stolen.

#### Justering av setebeltene

For å flytte beltene fra den ene til den andre posisjonen:

Ta tak i plastspennen bak ryggen på sykkelsen.

Trekk ut beltet (17) og spennen (19) fra åpningene i ryggenet.

Før inn beltet og spennen i åpningen i ryggenet som er i riktig høyde (fig. M);

Gjenta de samme operasjonene med det andre beltet.

#### Justering av fotstøtter

Vri blokkeringspaken bak på støtten oppover (fig. N).

Skyv støtten oppover eller nedover til man har funnet ønsket posisjon.

Lukk blokkeringspaken ved å skyve den nedover helt til man hører et klikk.

### SLUTTKONTROLL

Lei sykkelen for hånd noen meter mans du sjekker at ingen del i bevegelse kommer i kontakt med sykkelsen, at ingen belter henger ut nær hjulet, og at bremser og pedaler fungerer.

### PLASSERING AV BARNET I SYKKELSETET

Åpne sikkerhetsbeltet ved å trykke på den røde knappen i midten på spennen (Fig. O - A1).

Den røde knappen i midten blir værende i den midtre spennen.

Sett barnet i setet.

La beltene passere ned på hver side av hodet til barnet (fig. P).

Pass på at spennene på baksiden av seteryggen er sikre og ikke kan skli (Figur M).

Lukk de to sidekrokene til den røde knappen kommer ut.

Før du starter sykkelturen, må du kontrollere at setebeltet sitter stramt mot barnets kropp uten å skade ham/henne.

Juster beltet med regulatorene (Fig.O-A2).

Juster lengden på mageseksjonen på beltet, slik at beltene ligger tett inntil barnets kropp (fig. R).

Sett barnet føtter i fotstøttene.

Lukk stroppen (14) ved å feste den på stolpen på baksiden av fotstøtten (fig. S).

### FOR Å LØSNE BARNET FRA SYKKELSETET

Ta løs stroppene som holder føttene på plass.

Trykk på den røde knappen på den midtre spennen helt til et klikk signaliserer at den er frigjort.

Trekk beltene bort fra hodet til barnet.

### VEDLIKEHOLD

For å holde barnesetet i god stand og hindre ulykker anbefaler vi følgende:

- Sjekk jevnlig at monteringssystemet til setet på sykkelen er i orden for å sørge for god tilstand.
- Sjekk alle deler for å se at de fungerer riktig. Bruk ikke setet hvis en del er ødelagt. Skadede deler må byttes ut. For å kunne bytte dem ut må du dra til en autorisert forhandler for Bellelli. Du finner dem på nettsiden: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).
- Hvis du har hatt en ulykke med sykkelen din og sikkerhetssetet, anbefaler vi at du skaffer deg et nytt sikkerhetssett, selv om det ikke er noen synlig skade på setet.
- Rengjør setet med såpe og vann (bruk ikke harde, rustende eller giftinneholdige produkter).

### GARANTI

Garantivilkårene finner man på nettstedet [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Lue ohjeet huolellisesti ennen istuimen käyttämistä. Laita ohjeet talteen tulevaa käyttöä varten. Perehdy käyttömaan liikennesääntöihin ennen tuotteen käyttämistä.

#### **VAROITUKSIA**

!!! HUOMIO: Älä laita istuimeen muita kuormia. Muiden kuormien kuljettamiseksi on käytettävä muita välineitä, esimerkiksi tavaratelineittä edessä.

!!! HUOMIO: Kaikenlainen istuimen ja sen tukien muuttaminen on kielletty. Valmistaja tai myyjä ei vastaa mahdollisista muutosten aiheuttamista vahingoista.

!!! HUOMIO: Polkupyörän käsiteltävyys voi huomattavasti muuttua lapsen ollessa istuimessa, erityisesti tasapainon, käänthämisen ja jarruttamisen suhteen.

!!! HUOMIO: Älä koskaan pysäköi polkupyörää ja jätä lasta turvaistuimeen ilman valvontaa.

!!! HUOMIO: Älä käytä istuinta, jos jokin turvaistuimen ja/tai polkupyörän osa on viallinen tai puuttuu. Ota yhteys valmistajaan tai jälleenmyyjään, jos tarvitset istuimeen varaosia.

Onnettomuuden jälkeen vaihda koko istuin, vaikka siinä ei olisi näkyviä vaurioita.

#### **YLEISTÄ**

Taakse asennettava turvaistuin lapsille, joiden paino on enintään 22 kg. Tarkista säännöllisesti, että lapsen paino ei ylitä rajaa.

Käytä vain lapsille, jotka osaavat itse istua pitempään ilman tukea (ikä n. 1 - 5 vuotta).

Käytä polkupyörissä, joiden pyörän koko on 26 - 28" ja jotka kestävät vähintään 27 kilon lisäkuormitukseen. Katsos polkupyörän käyttöohjeita tai ota yhteys sen myyjään.

Kiinnitysosa soveltuu runkoon, jonka poikkileikkaus on pyöreä (25 - 46 mm) sekä useisiin runkoihin, joiden poikkileikkaus on soikea. **Katsos tarkkaan taulukkoon 1.**

Turvaistuimen asennusjärjestelmää kuuluv tukihaarukka, jonka tuki on hitsattu.

Lastenistuimen (merkintä lastenistuimessa) painopisteiden (F) on sijaittava takarenkaan akselin edessä tai enintään 10 cm takarenkaan akselin takana.

Kun kiinnität lastenistuinta, varmista että pyöräilijä ei pääse koskettamaan istuinta jaloilla polkemisen aikana.

Huomio: istuimet on asennettava niin, että 2/3 istuimen syvyydestä tai istuimen painopiste osuu polkupyörän etu- ja taka-akselin väliin.

Älä asenna istuinta eteenpäin kalleleen. Kallista sitä hieman taaksepäin, jotta lapsi pysyy siinä paremmin. Asenna istuin ajosuuntaan päin.

Älä käytä istuinta moottoripyörässä, kilpapyörässä tai jousitetussa polkupyörässä.

Varmista, etteivät lapsen tai ajanan raajat tai vaatteet voi tarttua polkupyörän liikkuviin osiin tai istuimeen. Tarkista, että lapsi ei voi laittaa sormia satulan jousien väliin. Käytä satulan suojusta tai satulaa, jossa jouset ovat sisäpuolella.

Varmista, että lapsi ei voi laittaa sormia tai jalkoja polkupyörän pinnojen väliin. On suositeltavaa käyttää pyörän suojusta.

Varmista, että lapsi ei pääse kosketuksiin terävien tai leikkaavien osien kanssa (esim. kuluneet jarruvaijerit).

Kiinnitä lapsi aina vöillä ja jalkatukien hihnoilla.

Varmista, että lapsella on riittävästi päällään, enemmän kuin ajajalla, ja että hänet on suojattu sateelta. Typpihyväksytyn ja lapselle sopivan kokoisen kypärän käyttäminen on pakollista.

Älä koskaan kuljeta kahta lasta samanaikaisesti.

Ajajan on oltava vähintään 16 vuoden ikäinen.

Kiinnitä kaikki vyöt, silloinkin kun et kuljeta lasta.

Varmista, että vyöt eivät ulotu pyöriin tai muihin polkupyörän liikkuviin osiin sekä lapsen ollessa kyydissä ettei ilman lasta.

Älä jätä turvaistuinta aurinkoon: kuumentunut muovi voi polttaa lasta.

Ennen lastenistuimen käyttöä tarkista, että se ei ole altistunut äärimmäisille lämpötiloille.



Irrota istuin polkupyörästä aina kun pyörää pitää kuljettaa ajoneuvon ulkopuolella (esimerkiksi auton katolla, perävaunussa tai matkailuvaunun takana).

Ilmapyörre saattaa löysätä istuinta tai sen pyörän kiinnikkeitä ja aiheuttaa onnettomuuden.

Tarkista polkupyörä säännöllisesti: pyörät, jarrut, valot jne.

Pese istuin säännöllisesti vedellä ja saippualla. Älä käytä vahvoja aineita.

#### **TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN**

**!!! Älä asenna istuinta lapsen istuessa siinä.**

Tutustu kaikkiin osiin ennen asennuksen aloittamista (kuva A).

#### **Kiinnitysosan asentaminen**

Irrota polkupyörän tavarateline, jos se haittaa istuimen asentamista.

Asenna kiinnitysosa polkupyörän rungon ympärille kuten kuvassa B. Varmista, että pidikkeen etuosaan merkityt nuolet osoittavat ylöspäin.

!!! HUOMIO: Asenna kiinnitysosa runkoon, älä satulan putkeen.

!!! HUOMIO: Varmista, että jarru- ja vaihdekaapelit eivät osu kiinnitysosaan (1).

Valitse ruuvit (6), jotka sopivat parhaiten runkoon (taulukko 1).

Työnnä ruuvit (6) paikoilleen.

Kiristä muttereita (7) hieman tasaisesti (kuva C).

Kiinnitysosa täytyy voida liikkua vapaasti putkella. Lopullinen kiinnittäminen tapahtuu kun istuimen oikea asento on löydetty (katso kohtaa istuimen asentaminen polkupyörään).

#### **Tukihaarukan asentaminen istuimeen**

Käännä istuin ylösalaisin.

Aseta tukihaaran (8) U-kaari kielekkeen alle (kuva D). Aseta rauta paikalleen.

Kohdista hitsatun liitoskappaleen (8) reikä istuimen reilän kohdalle.

Vie pultti (11) metallilevyn (10), istuimen aukkojen ja hitsatun liitoskappaleen läpi (kuva E).

Aseta mutteri (kuva F) paikalleen ja kiristä sitä riittävästi kiintoavaimella (n. 8 Nm).

Varmista, että ruuvin pää ei tule enää ulos muovilevyn yläosasta (10).

Tarkista kiinnitysjärjestelmä säännöllisesti, koska se on erittäin tärkeä lapsen turvallisuuden kannalta.

#### **Istuimen asentaminen polkupyörään**

Pidä painettuna kiinnitysosan keltaista painiketta (2) ja työnnä tukihaarukka (8) kiinnitysosan yläosan reikiin (1) (kuva G).

!!! HUOMIO: Kun osa on paikallaan, varmista että keltainen painike (2) on naksahanut. Jos näin ei ole, haarukka (8) ei ole oikein paikallaan: toista toimenpide.

Varmista, että istuin ei kosketa polkimia, jarruja, vaihteistoa tai muita polkupyörän liikkuvia osia.

Jätä lapsen jaloiille tarpeeksi tilaa.

Kohdista istuin polkupyörän keskiviivan.

Kiristä kiinnitysosan ruuvit (6) kun olet löytänyt istuimelle parhaan asennon.

!!! HUOMIO: Tarkista säännöllisesti ruuvien kireys. Kiinnitykset voivat käytössä löystyä.

#### **Istuimen irrottaminen polkupyörästä**

Pidä painettuna kiinnitysosan keltaista painiketta (2) ja irrota tukihaarukka (8) vetämällä se ylös (kuva G).

#### **Jalkatukien asentaminen**

Ota vasemman jalani tuki (13) (takaosassa on merkintä SX).

Työnnä se vasemman jalani pystysuoraan aukkoon.

Työnnä se niin ylös kuin mahdollista (kuva H).

Ota vasemman tuen lukitusvipu (15) (takaosassa on merkintä SX).

Työnnä lukitusvipu tuen takana olevaan reikään. Vie se ulkona pään sisään ja työnnä pohjaan saakka (kuva I).

Sulje lukitusvipu työntämällä sitä alas, kunnes se naksahdetaa (kuva L).

Toista toimenpiteet oikean jalani tuelle (merkintä DX).



## ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN

Varmista ennen istuimen käyttämistä, että turvavöiden ja jalkatukien asennot ovat lapselle sopivat.

Vöiden tulee olla juuri lapsen olkapäiden yläpuolella.

Lapsen jalkojen on voitava nojata kokonaan tukiin.

!!! Älä säädä turvavöitä tai jalkatukia lapsen istuessa istuimessa.

### Turvavöiden säätäminen

Vöiden siirtäminen asennosta toiseen:

Ota istuimen selkänojan takana oleva muovisolkki, vedä vyö (17) ja solki (19) ulos selkänojan aukosta, pujota vyö ja solki halutulla korkeudella olevaan selkänojan aukkoon (kuva M), toista toimenpide toiselle vyölle.

### Jalkatukien säätäminen

Käännä tuen takana oleva lukitusvipu ylös (kuva N).

Siirrä tukea ylös tai alas, kunnes se on halutussa asennossa.

Sulje lukitusvipu työntämällä sitä alas, kunnes se nakahtaa.

## LOPPUTARKASTUS

Salta polkupyörää muutaman metrin verran ja tarkasta, ettei mikään liikkuva osa osu istuimeen, ettei pyörän lähellä roiku hihnoja ja että jarrut ja polkimet toimivat edelleen tehokkaasti.

## LAPSEN SJOITAMINEN ISTUIMEEN

Aava turvavyö painamalla soljen keskellä olevaa punaista painiketta (kuva O - A1).

Keskimmäinen punainen painike jää keskisolkeen.

Nosta lapsi istuimeen.

Vie hihnat lapsen olkapäiden yli (kuva P).

Varmista, että selkänojan takana olevat soljet on varmistettu eivätkä ne pääse luisumaan (kuva M).

Työnnä kaksi sivukiinnikettä kiinni kunnes punainen painike tulee ulos.

Ennen pyöräilemää lähtöä varmista, että turvavyö on tiukasti lapsen kehoa vasten, kuitenkaan vahingoittamatta täitä.

Säädä vyötä säätimien avulla (kuva O-A2).

Säädä vyössä olevia lenkkejä (18) niin että vyöt tulevat tiiviisti lapsen ympärille (kuva R).

Aseta lapsen jalat jalkatukiin.

Sulje hihna (14) kiinnittämällä se jalkatuen takan olevaan tappiin (kuva S).

## LAPSEN NOSTAMINEN POIS ISTUIMESTA

Aava jalkahihnat.

Paina keskimmäisen soljen punaista painiketta, kunnes klik-ääni kertoo sen avautumisesta.

Vedä hihnat pois lapsen pään yli.

## HUOLTO

Jotta lastenistuin pysyy hyvässä kunnossa ja onnettomuuksilta vältytään, suosittelemme seuraavaa:

- Tarkista säännöllisesti, että istuimen kiinnitys on moitteettomassa kunnossa.
- Tarkista, että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä käytä istuinta, jos joku osa on vahingoittunut. Vahingoittuneet osat pitää vaihtaa. Oikeanlaisia varaosia saat polkupyöräliikkeistä, jotka ovat valtuuttetuja Bellelli-myymälöitä. Valtuutetut myyjät löydät verkkosivulta: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).
- Suosittelemme, että vaihdat istuimen uuteen, jos joudut polkupyöräonnettomuuteen vaikka istuimessa ei olisikaan näkyvää vahinkoa.
- Puhdista istuin saippualla ja vedellä (älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai myrkyllisiä aineita).

## TAKUU

Takuuehdot löytyvät sivustolta [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Před použitím sedačky si pozorně přečtěte tyto instrukce. Pečlivě je uchovávejte pro budoucí použití.  
Před použitím výrobku si přečtěte silniční řád země, ve které bude sedačka používána.

## UPOZORNĚNÍ

!!! POZOR: Nepokládejte na sedačku žádné jiné náklady. Pro přepravu případných dalších nákladů používejte jiné prostředky, např. přední nosítko.

!!! POZOR: Je zakázáno provádět na sedačce a jejích nosných částech jakékoli změny. Výrobce a prodejce odmítají jakoukoliv odpovědnost za škody způsobené změnami na sedačce.

!!! POZOR: Ovladatelnost jízdního kola se může výrazně změnit s dítětem v sedačce, především co se týče rovnováhy, při brzdění a v zátáčkách.

!!! POZOR: Nikdy nenechávejte jízdní kolo zaparkované, jestliže dítě sedí v sedačce bez dohledu.

!!! POZOR: Nikdy nepoužívejte sedačku, jestliže je některá část sedačky a/nebo jízdního kola poškozená anebo chybí. Pro objednání náhradních dílů kontaktujte výrobce anebo prodejce.

Po nehodě je nutné sedačku vyměnit, i když na ní není viditelné žádné evidentní poškození.

## OBECNÉ INFORMACE

Zadní sedačka je určena pro děti s maximální váhou 22 kg; pravidelně kontrolujte, jestli váha dítěte odpovídá výše stanovené mezní hodnotě.

Sedačka je možné použít pouze pro děti, které jsou schopné samy sedět (děti od přibližně 1 roku do 5 let).

Používejte jízdní kola s pneumatikami 26" – 28", které jsou schopny snést minimální přídavnou zátěž 27 kg. Vyhledejte si příslušné informace v návodu jízdního kola nebo si je vyzádejte u jeho prodejce.

Nosný blok je vhodný pro instalaci na rámy s kruhovým průřezem (od 25 do 46 mm) a pro velkou řadu rámu s oválným průřezem (**pečlivě si přečtěte tabulku č. 1**).

Sedačka je vybavená montážním systémem, který je složený z nosné vidlice s přivařeným držákem.

Těžiště (F) sedačky pro dítě (označení na sedačce pro děti) se musí nacházet před osou zadního kolečka nebo maximálně 10 cm za osou zadního kolečka.

Po upevnění sedačky pro dítě se ujistěte, zda cyklista během šlapání do pedálů nohama do sedačky neranáří. Pozor: sedačky lze instalovat pouze tak, aby se 2/3 hloubky sedačky nebo její těžiště nacházely mezi přední a zadní osou kola.

Při montáži sedačku nenakláňejte dopředu; musí být lehce nakloněná dozadu, aby z ní dítě nemohlo vypadnout.

Namontujte sedačku ve směru jízdy.

Nikdy nepoužívejte sedačku u motocyklů, závodních jízdních kol a u jízdních kol s odpruženými závěsy.

Zkontrolujte, jestli nemůže dojít k zachycení některé koncoviny anebo oděvu dítěte anebo řidiče v částech jízdního kola anebo sedátka, které se pohybují.

Zkontrolujte, jestli dítě nemůže strčit prsty mezi pružiny sedátka. Použijte na sedátko potah anebo použijte sedátka s vnitřními pružinami.

Zkontrolujte, jestli dítě nemůže strčit prsty nebo nohy do výpletu jízdního kola. Doporučujeme použít na kola kryt.

Zkontrolujte, zda dítě nemůže dosáhnout ostré nebo špičaté části (např. roztřepené brzdové kabely).

Vždy dítě přináďte bezpečnostní pásy anebo pásky opěrek na nohy.

Zkontrolujte, jestli je dítě dostatečně oblečeno (více než cyklista) a jestli je chráněno proti dešti.

Dítě musí povinně použít homologovanou příslušenství, jejíž rozměry musí odpovídat velikosti hlavy dítěte.

Nikdy nepřepravujte dvě děti dohromady.

Cyklista musí mít alespoň 16 let.

Zapněte veškeré bezpečnostní pásy, i když nebudeste přepravovat žádné dítě.

Zkontrolujte, jestli se pásy nedotýkají země anebo jiných mobilních částí jízdního kola nezávisle na tom, jestli je v sedačce usazené dítě anebo ne.

Nenechávejte sedačku na slunci: přehřátá umělá hmota by mohla dítě spálit.

Před použitím sedačky pro děti zkontrolujte, zda se příliš nezahrála.

Vždy sedačku z kola sejměte, jestliže ho bude přepravovat na nějakém vozidle (např. na střeše auta, ve vozíku za autem anebo za karavanem).



Vzduchové turbulence mohou uvolnit sedačku nebo její spoj s kolem a způsobit nehodu.

Pravidelně jízdní kolo kontrolujte: pneumatiky, brzdy, světla atd.

Pravidelně sedačku umývajte vodou a mýdlem. Nepoužívejte agresivní mycí prostředky.

### **MONTÁŽ SEDAČKY**

**!!! Nikdy neprovádějte žádné montážní operace, jestliže dítě sedí v sedačce.**

Před montáží zkонтrolujte, jestli máte připraveny veškeré komponenty sedačky (obr. A).

#### **Montáž nosné části**

Sejměte nosící zavazadlo z jízdního kola, jestliže znemožňuje montáž sedačky.

Namontujte na rám kola nosný blok, jak je to znázorněno na obrázku B. Dávejte pozor, aby šipky vytištěné na přední straně bloku směřovaly nahoru.

!!! POZOR: namontujte nosný blok na rám kola a ne na trubku sedátka.

!!! POZOR: zkонтrolujte, jestli brzdová lanka anebo lanka přehazovačky nezasahuje do nosného bloku (1) sedačky.

Vyberte si šrouby (6), které jsou nevhodnější pro rám vašeho jízdního kola (viz tabulka 1).

Zasuňte šrouby (6) do příslušných otvorů.

Lehce a rovnoměrně utáhněte matice (7) (obr. C).

Nosný blok musí být namontován tak, abyste ho mohli volně posunovat podél trubky; definitivní upevnění bude provedeno až po určení správné polohy sedačky (viz montáž sedačky na jízdní kolo).

#### **Montáž nosné vidlice na sedačku**

Sedačku obraťte vzhůru nohama.

Umístěte ohyb ve tvaru U podpěrné vidlice (8) pod západku (obr. D). Přitlačte železnou část na příslušné místo.

Zarovnejte otvor svařované konzoly (8) s otvorem sedačky.

Zasuňte šroub (11) do plakety (10), do otvorů v sedačce a svařované konzoly (obr. E).

Ujmětěte matici (obr. F) a pevně ji utáhněte francouzským klíčem (přibližně 8 Nm).

Ujistěte se, zda hlava šroubu v horní části plastové destičky (10) již nevyčnívá.

Pravidelně kontrolujte systém spojení, neboť je velmi důležité pro bezpečnost dítěte.

#### **Montáž sedačky na jízdní kolo**

Stiskněte a držte stisknuté žluté tlačítko (2) na nosném bloku a vsuňte nosnou vidlici (8) do otvorů v horní části nosného bloku (1) (obr. G).

!!! POZOR: jestliže dojde ke správnému zasunutí vidlice, musí dojít k cvaknutí žlutého tlačítka (2). Jestliže ke správnému zasunutí vidlice (8) nedojde, výše popsanou operaci zapakujte.

Zkontrolujte, jestli sedačka neprekáží pedálům, brzdám a ostatním pohybujícím se částem jízdního kola.

Nechte dostatek místa na nohy dítěte.

Vyrovnejte sedačku s osou kola.

Po nastavení sedačky do nevhodnější polohy dotáhněte šrouby (6) nosného bloku.

!!! POZOR: Pravidelně kontrolujte správné utažení šroubů. Šrouby se můžou během času povolit.

#### **Demontáž sedačky z jízdního kola**

Stiskněte a držte stisknuté žluté tlačítko (2) na nosném bloku a vysuňte nosnou vidlici (8) směrem nahoru (obr. G).

#### **Montáž opěrek na nohy**

Uchopte opěrku (13) na levou nohu (v zadní části je vyražen symbol SX).

Vsuňte ji do vertikálního otvoru levého držáku.

Zatlačte na ni a přesuňte ji do horní mezní polohy (obr. H).

Uchopte zajišťovací páčku (15) levé opěrky (v zadní části je vyražen symbol SX).

Vsuňte zajišťovací páčku do otvoru za opěrkou. Vsuňte ji zvenku a zatlačte na ni (obr. I).

Zavřete zajišťovací páčku a zatlačte na ni směrem dolů, dokud neušlyšíte cvaknutí (obr. L).

Výše popsané kroky proveďte i u druhé opěrky (symbol DX).

### **SEŘÍZENÍ SEDAČKY**

Před použitím sedačky zkонтrolujte, jestli umístění bezpečnostních pásů a opěrek na nohy odpovídá velikosti



vašeho dítěte.

Bezpečnostní pásy musí být jen o něco výše než ramena dítěte.

Nohy dítěte se musí moc zcela opřít o opěrky na nohy.

!!! Nikdy nesefizujte bezpečnostní pásy a opěrky na nohy, jestliže je dítě usazené v sedačce.

#### **Seřízení bezpečnostních pásů**

Pro přesunutí bezpečnostních pásů z jedné pozice do druhé:

Uchopte umělohmotnou přezku za zadovou opěrkou sedačky.

Vytáhněte páš (17) a přezku (19) z otvoru zadové opěrky sedačky.

Zasuňte páš a přezku do otvoru zadové opěrky v příslušné výšce (obr. M).

Zopakujte tuu operaci i u druhého bezpečnostního pásu.

#### **Seřízení opěrek na nohy**

Otočte směrem nahoru zajišťovací páčku za opěrkou (obr. N).

Přesuňte směrem nahoru nebo směrem dolů opěrku, dokud se nedostane do příslušné polohy.

Zavřete zajišťovací páčku a zatlačte na ni směrem dolů, dokud neuslyšíte cvaknutí.

### **ZÁVĚREČNÁ KONTROLA**

Vezte kolo vedle sebe několik metrů a zkонтrolujte, jestli se žádná pohybující se část kola nedotýká sedačky, jestli blízko kola nevíš bezpečnostní pásy a jestli jsou brzdy a pedály zcela funkční.

### **JAK POSADIT DÍTĚ DO SEDAČKY**

Otevřete bezpečnostní páš stisknutím červeného centrálního tlačítka na sponě (Obr. O - A1).

Červené centrální tlačítko zůstane v centrální sponě.

Posadte dítě do sedačky.

Protáhněte pásy kolem hlavy dítěte (obr. P).

Ujistěte se, že spony na zadní straně jsou zajištěné a nemohou sklouznout (Obrázek M).

Zahákněte dva boční háky, dokud se neodhalí červený knoflík.

Než se vydáte na výlet, ujistěte se, že bezpečnostní páš je dobře utažený kolem těla vašeho dítěte, aniž by mu ublížil.

Nastavte páš pomocí regulačních prvků (Obr. O-A2).

Seřidte průchodky (18) na pásu tak, aby páš přiléhal k tělu dítěte (obr. R).

Umístěte nohy dítěte na opěrky.

Utáhněte pásek (14) a zahákněte ho ke kolíku, který je umístěný v zadní části opěrky na nohy (obr. S).

### **JAK UVOLNIT DÍTĚ ZE SEDAČKY**

Uvolněte pásy, kterými jsou zajištěny nohy dítěte.

Stiskněte červené tlačítko na centrální sponě, dokud kliknutí nepotvrdí uvolnění.

Stáhněte přezky, kterými je zajištěna hlava dítěte.

### **ÚDRŽBA**

Pro dlouhou životnost a bezproblémové používání doporučujeme dodržovat následující pokyny:

- Pravidelně kontrolejte dotažení a upevnění držáku sedačky k rámu kola, upevnění sedačky k nosiči, zajištění a funkčnost ostatních součástí sedačky (opěrky nohou, řemínky, popruhy, atd.).
- Nepoužívejte sedačku, pokud je některá její část poškozena. Poškozené součástky musí být vyměněny. V případě výměny dílů je třeba, abyste kontaktovali autorizovaného prodejce značky Bellelli a zakoupili značkové součásti vhodné pro výměnu. Seznam prodejců najeznete na webové stránce: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)
- Pokud došlo k nehodě nebo nekontrolovanému pádu sedačky, doporučujeme sedačku dále nepoužívat i když sedačka nebo její části nevykazují žádné viditelné poškození.
- Sedáčku očistěte vodou a mýdlem (nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo toxicke výrobky).

### **ZÁRUKA**

Záruční podmínky lze najít na webových stránkach [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Przed użyciem fotelika uważnie przeczytać instrukcję. Zachować do wglądu.

Przed użyciem produktu, zapoznać się z kodem drogowym kraju, w którym będzie on używany.

## WSKAŻÓWKI

!!! UWAGA: Nie obciążać fotelika dodatkowymi przedmiotami. Do ich ewentualnego transportu używać innych urządzeń, np. przedniego bagażnika.

!!! UWAGA: Modyfikacja fotelika i jego mocowań jest zabroniona. Producent lub sprzedawca nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane modyfikacją.

!!! UWAGA: Z dzieckiem w foteliku sterowność roweru może ulec znacznej zmianie, szczególnie jeżeli chodzi o równowagę, zwrotność i hamulce.

!!! UWAGA: Nigdy nie zostawiać roweru z dzieckiem w foteliku.

!!! UWAGA: Nie używać fotelika w przypadku uszkodzenia lub braku jakiejkolwiek części fotelika lub roweru. Części zamienne można nabyc u producenta lub sprzedawcy.

W razie wypadku zastąpić fotelik nowym, nawet jeśli nie są widoczne uszkodzenia.

## INFORMACJE OGÓLNE

Fotelik tylny dla dzieci o maks. wagie 22 kg; od czasu do czasu sprawdzać czy waga dziecka nie przekracza tej granicy.

Używać tylko dla dzieci, które są w stanie same i przez dłuższy czas siedzieć bez pomocy innych (od 1 do ok. 5 lat).

Używać z rowerami o kolanach 26"-28", które są w stanie utrzymać dodatkowy ciężar przynajmniej 27 kg.

Skonsultować się z instrukcją roweru lub jego sprzedawcą.

Blok mocujący przystosowany jest do ram o przekroju okrągłym (od 25 do 46 mm) i do szerokiej gamy ram o przekroju owalnym. **Dokładnie obejrzeć Tabelę 1.**

Fotelik wyposażony w system montażu poprzez zawieszenie widłowe z przyspawany strzemienniem.

Środek masy (F) fotelika dla dzieci (oznakowanie na foteliku dla dzieci) powinien znaleźć się na osi koła tylnego lub maksymalnie 10 cm za osią koła tylnego.

Podczas mocowania fotelika dla dzieci sprawdzić, czy podczas pedałowania rowerzysta nie będzie dotykał fotelika stopami.

Uwaga: siedziska powinny być zamontowane w taki sposób, aby 2/3 głębokości siedziska lub środek ciężkości siedziska znajdowały się pomiędzy osiąmi przednią i tylną roweru.

Nie montować fotelika z przechyleniem do przodu. Przechylić go lekko do tyłu w celu lepszego utrzymania dziecka.

Zamontować fotelik zgodnie z kierunkiem jazdy.

Nie montować fotelika na motocyklach, rowerach wyścigowych i rowerach z zawieszeniem.

Upewnić się, że żadna część ciała lub ubrania dziecka lub prowadzącego nie może się wkręcić w ruchome części roweru lub w fotelik.

Upewnić się, że dziecko nie może włożyć palców pomiędzy sprężyny siodełka. Stosować pokrowiec lub siodełko zewnętrzny sprężynami.

Upewnić się, że dziecko nie może włożyć palców lub stóp pomiędzy szprychy roweru. Zaleca się zastosowanie pokrowca na koła.

Sprawdzić czy dziecko nie ma kontaktu z częściami ostrymi i tnącymi (np. wystrzelone przewody kamulcowe).

Zawsze przypinać dziecko pasami, a jego stopy przeznaczonymi do tego wiązaniem.

Upewnić się, że dziecko jest wystarczająco ciepło ubrane (cieplej niż prowadzący), i że w razie deszczu jest odpowiednio zabezpieczone.

Obowiązkiem jest używanie kasku z homologacją, o odpowiedniej wielkości w stosunku do głowy dziecka.

Nigdy nie przewozić 2 dzieci równocześnie.

Rowerzysta musi mieć min. 16 lat.

Podczas jazdy zapiąć wszystkie pasy, nawet gdy w foteliku nie jedzie dziecko.

Upewnić się, że pasy nie dostają się do kół lub innych ruchomych części roweru, bez względu na to, czy w foteliku jedzie dziecko, czy nie.

Nie zostawiać fotelika na słońcu: rozgrzany plastik mógłby oparzyć dziecko.



Przed użyciem fotelika dla dzieci sprawdzić, czy nie rozgrzał się on do wysokiej temperatury.

Zdemontować fotelik z roweru za każdym razem gdy rower transportowany jest na zewnątrz pojazdu (np. na dachu samochodu, przyczepie lub z tyłu pojazdu).

Turbulencje powietrza mogłyby poluzować siedzisko lub jego mocowanie do roweru, powodując wypadek.

Kontrolować okresowo stan techniczny roweru: opony, hamulce, światła, itp.

Od czasu do czasu umyć fotelik wodą z mydlem. Nie używać substancji żrących.

#### **MONTAŻ FOTELIKA**

**!!! Nie montować fotelika, jeśli znajduje się w nim dziecko.**

Przed zaczęciem montażu sprawdzić, czy są wszystkie części (zdj. A).

#### **Montaż bloku mocującego**

Zdemontować bagażnik z roweru, jeżeli utrudnia on montaż fotelika.

Zamontować blok mocujący wokół ramy roweru (zdj. B). Należy upewnić się, czy strzałki nadrukowane na przedniej części bloku są skierowane w góre.

!!! UWAGA: Montować blok mocujący na ramie, a nie na rurze siodełka.

!!! UWAGA: Upewnić się, że kable hamulców i przerzutek nie kolidują z blokiem (1).

Wybrać śruby (6) najlepiej nadające się do ramy Państwa roweru (patrz tabela 1).

Wkręcić śruby (6) w przeznaczone dla tego otwory.

Dociśnąć lekko i równomiernie nakrętki (7) (zdj. C).

Blok mocujący ma być zamontowany w ten sposób, aby mógł przesuwać się na ramie; ostateczne zamocowanie nastąpi po umieszczeniu fotelika w odpowiedniej pozycji (patrz: Montaż fotelika na rowerze).

#### **Montaż zawieszenia widłowego na foteliku**

Odwrócić fotelik dołem do góry.

Umieścić łuk U widelca podporowego (8) pod wypustem (rys. D). Przycisnąć dokładnie element w jego gnieździe.

Ustawić w linii otwór w przyspawany uchwycie (8) z otworem fotelika.

Wsunąć śrubę (11) w płytę (10), w otwory fotelika i w przyspawany uchwyt (rys. E).

Umieścić nakrętkę (rys. F) i odpowiednio dokręcić za pomocą klucza stałego (ok. 8 Nm).

Sprawdzić, czy leb śruby w górnej części płyty z tworzywa sztucznego (10) nie wystaje ponad powierzchnię.

Sprawdzać regularnie system mocowania, ponieważ jest to niezwykle istotne dla bezpieczeństwa dziecka.

Montaż fotelika na rowerze

Przycisnąć i przytrzymać żółty przycisk (2) na bloku i wprowadzić widły (8) w otwory w górnej części bloku (1) (zdj. G).

**!!! UWAGA: po wprowadzeniu wideł, upewnić się, że żółty przycisk (2) zaskoczył. W przeciwnym razie widły (8) nie zostały wprowadzone prawidłowo: powtórzyć procedurę.**

Upewnić się, że fotelik nie dotyka pedałów, hamulców, przerzutek czy innych ruchomych części roweru.

Zostawić wystarczająco dużo miejsca na nogi dziecka.

Umieścić fotelik zgodnie z osią roweru.

Po umieszczeniu fotelika w odpowiedniej pozycji, dokręcić do oporu śruby (6) bloku mocującego.

!!! UWAGA: od czasu do czasu kontrolować, czy śruby są dobrze dokręcone. Podczas użytku mogą się poluzować.

#### **Demontaż fotelika z roweru**

Przycisnąć i przytrzymać żółty przycisk (2) na bloku i wyjąć zawieszenie widłowe (8) ciągnąc je do góry (zdj. G).

#### **Instalacja podpór na stopy**

Wziąć podporę (13) przeznaczoną na lewą stopę (w części tylnej wytłoczony jest symbol SX).

Włożyć ją w pionowy otwór lewego ochraniača na nogi.

Podciągnąć maksymalnie do góry (zdj. H).

Chwycić dźwigienkę blokującą (15) przeznaczoną dla lewej podpory (w części tylnej wytłoczony jest symbol SX).

Włożyć dźwigienkę w otwór znajdujący się na tyle podpory. Wprowadzić ją od tyłu i wsunąć aż do końca



(zdj. I).

Zamknąć dźwigienkę blokującą poprzez przesunięcie jej do dołu aż do zaskoczenia (zdj. L).

Tą samą procedurę powtórzyć z podporą na prawą stopę (symbol DX).

#### **REGULACJA FOTELIKA**

Przed użyciem fotelika, upewnić się, że pozycja pasów bezpieczeństwa i podpór na stopy jest odpowiednia do wielkości dziecka.

Pasy powinny znajdować się nieco ponad ramionami dziecka.

Stopy dziecka powinny opierać się całkowicie na podporach.

!!! Nie regulować pasów i podpór, jeśli w foteliku znajduje się dziecko.

#### **Regulacja pasów bezpieczeństwa**

W celu regulacji pasów:

Chwycić plastikowe zapięcie znajdujące się z tyłu oparcia fotelika.

Przełożyć pas (17) i zapięcie klamrowe (19) przez otwór w oparciu.

Unieruchomić pas i zapięcie na pożądanej wysokości w otworze (zdj. M).

Powtórzyć tę samą procedurę z drugim pasem.

#### **Regulacja podpór na stopy**

Przesunąć do góry dźwigienkę blokującą z tyłu podpory (zdj. N).

Przesunąć podporę do góry lub do dołu aż do osiągnięcia pożądanej pozycji.

Zamknąć dźwigienkę blokującą poprzez przesunięcie jej do dołu aż do zaskoczenia.

#### **KONTROLA KOŃCOWA**

Poprowadzić rower przez kilka metrów bez wsiadania na niego, sprawdzając, czy żadna ruchoma część nie dotyka fotelika, czy pasy nie dostają się do kola i czy hamulce i педały działają jak należy.

#### **USADZANIE DZIECKA W FOTELIKU**

Rozpięć pas bezpieczeństwa, naciskając centralny czerwony przycisk na klamrze (rys. O - A1).

Centralny czerwony przycisk pozostaje w klamrze centralnej.

Posadzić dziecko.

Przeciągnąć pasy koło głowy dziecka (zdj. P).

Sprawdzić, czy klamry z tyłu oparcia są w bezpiecznym położeniu i nie zsuną się (rysunek M).

Zamknąć dwa boczne zaczepy aż do wysunięcia się czerwonego przycisku.

Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy pas bezpieczeństwa opiera się stabilnie na korpusie dziecka, bez powodowania obrażeń.

Wyregulować pas za pomocą regulatorów (rys.O-A2).

Wyregulować pasy za pomocą znajdujących się na nich plastikowych regulatorów (18), tak żeby przylegały do ciała dziecka (zdj. R).

Ułożyć stopy dziecka w podporach.

Zapiąć wiązania (14) zaczepiając je o boleć znajdujący się na tyle podpory (zdj. S).

#### **WYJMOVANIE DZIECKA Z FOTELIKA**

Odpiąć wiązania stóp.

Naciśnąć czerwony przycisk na centralnej klamrze i przytrzymać aż do usłyszenia dźwięku zwalniania.

Odpiąć dziecko z pasów.

#### **KONSERWACJA**

Aby fotelik działał bez zarzutu i aby uniknąć wypadków, zalecamy, co następuje:

• Prosimy sprawdzać regularnie cały system mocowania fotelika do roweru, aby się upewnić, że działa bez zarzutu.

• Prosimy sprawdzać wszystkie części fotelika, aby się upewnić, czy działają prawidłowo. Nie używać fotelika, jeśli jakaś część jest uszkodzona.

Uszkodzone części muszą zostać wymienione. W celu dokonania wymiany należy udać się do sklepu rowerowego będącego autoryzowanym dilerem Bellelli w celu nabycia odpowiednich części zamiennych.



Listę sklepów znaleźć na stronie internetowej: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)

- W przypadku wypadku rowerowego, nawet jeśli fotelik nie posiada widocznych uszkodzeń zalecamy wymianę fotelika na nowy
- Prosimy myć fotelik wodą z mydlinami (prosimy nie używać środków ciernych, produktów powodujących korozję lub toksycznych).

#### **GWARANCJA**

Zasady gwarancji można znaleźć na stronie [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).

#### **OSTRZEŻENIA DODATKOWE**

**OSTRZEŻENIE:** Nie obciążać fotelika dodatkowymi przedmiotami. Do ich ewentualnego transportu używać innych urządzeń.

W przypadku fotelików mocowanych na przód zaleca się przewożenie bagażu na tylnym bagażniku. W przypadku fotelików mocowanych na tył, zaleca się przewożenie bagażu na przednim bagażniku.

**OSTRZEŻENIE:** Nie modyfikować fotelika.

**OSTRZEŻENIE:** Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej szczególnie w odniesieniu do utrzymania równowagi, kierowania i hamowania.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zostawiać roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.

**OSTRZEŻENIE:** Nie używać fotelika, gdy jakakolwiek jego część jest uszkodzona.

#### **INFORMACJE DODATKOWE**

Wszelkie naprawy fotelika lub jego części winny być dokonywane u Sprzedawcy lub w najbliższym serwisie rowerowym.

Należy upewnić się czy nie ma żadnych ostrzych obiektów, które dziecko może dotknąć na przykład wystrzępionych kabli.



Pred použitím sedačky si pozorne prečítajte nasledujúci návod. Starostlivo ho uchovajte pre budúce použitie.  
Pred použitím výrobku si prečítajte platný cestný poriadok krajiny, v ktorej bude sedačka používaná.

#### **UPOZORNENIE**

!!! POZOR: Neukladajte na sedačku žiadne iné náklady okrem dieťaťa. Na prepravu prípadných ďalších nákladov používajte iné prostriedky, napr. predný nosič.

!!! POZOR: Je zakázané uskutočňovať na sedačke a jej nosníkoch akékoľvek zmeny. Výrobca a predajca odmiatú akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené zmenami na sedačke.

!!! POZOR: Ovládateľnosť bicykla sa môže výrazne zmeniť s dieťaťom usadeným v sedačke, predovšetkým čo sa týka rovnováhy, pri brzdení a v zákrutách.

!!! POZOR: Nikdy nenechávajte bicykel zaparkovaný, ak je dieťa usadené v sedačke bez dozoru.

!!! POZOR: Nikdy nepoužívajte sedačku, ak je niektorá časť sedačky a/alebo bicykla poškodená alebo chýba. Ohľadom objednávky náhradných dielov kontaktujte výrobcu alebo predajcu.

Po nehode je potrebné sedačku vymeniť, aj keď na nej nie sú viditeľné žiadne škody.

#### **VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

Zadná sedačka je určená pre deti s maximálnou hmotnosťou 22 kg; periodicky si overujte, či hmotnosť dieťaťa zodpovedá vyššie stanovenej hodnote.

Sedačku je možné použiť len pre deti, ktoré sú schopné sami sedieť (deti od približne 1 roku do 5 rokov).

Používajte bicykle s pneumatikami 26" – 28", ktoré sú schopné uniesť minimálnu prídavnú záťaž 27 kg.

Vyhľadajte si príslušné informácie v návode bicykla alebo u jeho predajcu.

Nosná časť je vhodná pre rámy s kruhovým prierezom (od 25 do 46 mm) a pre širokú sadu rámov s oválnym prierezom (**dôkladne si pozrite tabuľku č. 1**).

Sedačka je vybavená montážnym systémom, ktorý je zložený z nosnej vidlice s prizvareným držiakom.

Ťažisko (F) detskej sedačky (označenie na detskej sedačke) sa musí nachádzať pred osou zadného kolesa či maximálne 10 cm za osou zadného kolesa.

Ked prepevňujete detskú sedačku, ubezpečte sa, či cyklista pri šliapaní do pedálov do sedačky nenaráža nohou.

Pozor: sedačky je treba inštalovať iba tak, aby sa 2/3 hľbky sedačky alebo jej ťažisko nachádzali medzi prednou a zadnou osou bicykla.

Pri montáži sedačku nenakláňajte dopredu; musí byť ľahko naklonená dozadu, aby z nej dieťa nevypadlo.

Nainštalujte sedačku v smere jazdy.

Nikdy nepoužívajte sedačku na motocykloch, závodných jazdných bicykloch a na jazdných bicykloch s odpruženými závesmi.

Vždy sa uistite, aby nedošlo k zachytieniu niektorej končatiny alebo odevu dieťaťa alebo cyklistu do časti jazdného kolesa alebo sedadla, ktoré sú v pohybe.

Skontrolujte, či dieťa nemá možnosť strtiť prsty medzi pružiny sedačky. Použite na sedačku poťah alebo použite sedačku s vnútornými pružinami.

Skontrolujte, či dieťa nemá možnosť strtiť prsty alebo nohy do pletenia jazdného kolesa. Doporučujeme použiť kryt na kolesá.

Skontrolujte, či dieťa nemôže dosiahnuť ostré alebo špicaté časti (napr. rozstrapkané brzdové káble).

Dieťa vždy pripúťajte úchytkami alebo páskami opierok na nohy.

Skontrolujte, či je dieťa dostatočne oblečené (viac ako cyklista) a či je chránené proti dažďu.

Dieťa musí povinne použiť homologovanú '70rilbu, ktorej rozmerы musia zodpovedať veľkosti hlavy dieťaťa.

Nikdy neprepravujte dve deti naraz.

Cyklista musí mať aspoň 16 rokov.

Zapnite všetky bezpečnostné pásy, aj v prípade, že nebudeste prepravovať žiadne dieťa.

Skontrolujte, či s pásy nedotýkajú zeme alebo iných mobilných častí bicykla nezávisle na tom, či je v sedačke usadené dieťa alebo nie.

Nenechávajte sedačku na slnku: prehriatá umelá hmota by mohla dieťa spáliť.

Pred použitím detskej sedačky sa ubezpečte, či sa príliš nezahrrialia.

Sedačku vždy zo bicykla zložte, ak ho budete prepravovať na nejakom inom vozidle (napr. na streche auta, vo



vozíku za autom alebo karavánom).

Vzduchové turbulencie môžu spôsobiť uvoľnenie sedačky či jej spoja s bicyklom a spôsobiť tak nehodu.

Pravidelne bicykel kontrolujte: pneumatiky, brzdy, svetlá, atď.

Pravidelne sedačku umývajte vodou a mydlom. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky.

### MONTÁŽ SEDAČKY

**!!! Nikdy na bicykli neuskutočňujte žiadne montážne operácie, ak je v sedačke usadené dieťa.**

Pred montážou skontrolujte, či máte pripravené všetky komponenty sedačky (obr. A).

#### Montáž nosnej časti

Zložte nosič ľahkých batožín z bicykla, ak znemožňuje montáž sedačky.

Namontujte na rám bicykla nosný blok, ako je to znázornené na obrázku B. Dávajte pozor, aby šípky vytlačené na prednej strane bloku smerovali hore.

!!! POZOR: namontujte nosný blok na rám bicykla, nie na trúbku sedadla.

!!! POZOR: skontrolujte, či brzdové lanká alebo lanká prehadzovačky nezasahujú do nosného bloku (1) sedačky.

Vyberte si skrutky (6), ktoré sú najvhodnejšie pre daný rám bicykla (viď tabuľka č. 1).

Zasuňte skrutky (6) do príslušných otvorov.

Ľahko a rovnomerne utiahnite matice (7) (obr. C).

Nosný blok musí byť namontovaný tak, aby ste ho mohli voľne posúvať pozdĺž trúbky; definitívne upevnenie bude uskutočnené až po určení správnej polohy sedačky (viď montáž sedačky na bicykel).

#### Montáž nosnej vidlice na sedačku

Sedačku otočte hlavou dolu.

Umiestnite ohyb s tvarom U nosnej vidlice (8) pod výčnelok (obr. D). Železná časť musí priliehať na správne miesto.

Vyrovnajte otvor v zváanej konzole (8) a otvorom v sedačke.

Zasuňte skrutku (11) do plakety (10), do otvorov v sedačke a do zváanej konzoly (obr. E).

Nasadte maticu (obr. F) a riadne ju utiahnite s pomocou francúzskeho klúča (približne 8 Nm).

Ubezpečte sa, či hlava skrutky v hornej časti plastovej doštičky (10) už nevyčnieva.

Pravidelne kontrolujte systém pripojenia, pretože je mimoriadne dôležitý pre bezpečnosť dieťaťa.

#### Montáž sedačky na bicykel

Stlačte a držte stačené žlté tlačidlo (2) na nosnom bloku a vsuňte nosnú vidlicu (8) do otvorov v hornej časti nosného bloku (1) (obr. G).

!!! POZOR: ak dôjde k správnemu zasunutiu vidlice, žlté tlačidlo (2) musí vyskočiť. Ak ku správnemu zasunutiu vidlice (8) nedôjde, vyššie popísanú operáciu znova zapukajte.

Skontrolujte, či sedačka neprekáža pedálom, brzdám a ostatným mobilným časťiam bicykla.

Nechajte dostatok miesta na nohy dieťaťa.

Vyrovnajte sedačku s osou bicykla.

Po nastavení sedačky do najvhodnejšej polohy dotiahnite skrutky (6) nosného bloku.

!!! POZOR: Pravidelne kontrolujte správne utiahnutie skrutiek. Skrutky sa môžu počas používania uvoľniť.

#### Demontáž sedačky z bicykla

Stlačte a držte stačené žlté tlačidlo (2) na nosnom bloku a vysuňte nosnú vidlicu (8) tak, že ju budete ľahat smerom nahor (obr. G).

#### Montáž opierok na nohy

Uchopte opierku (13) na ľavú nohu (v zadnej časti je vytlačený symbol SX).

Vsuňte ju do vertikálneho otvoru ľavého držiaku.

Zatlačte na ňu a presuňte ju do hornej medznej polohy (obr. H).

Uchopte zaistenovaciu páčku (15) ľavej opierky (v zadnej časti je vytlačený symbol SX).

Vsuňte zaistenovaciu páčku do otvoru za opierkou. Vsuňte ju zvonku a zatlačte na ňu (obr. I).

Zavrite zaistenovaciu páčku a zatlačte na ňu smerom dole, pokým nebudešte počuť cvaknutie (obr. L).

Vyššie popísané kroky uskutočnite aj pri montáži opierky na pravú nohu (symbol DX).

### ÚPRAVA SEDAČKY



Pred samotným použitím sedačky skontrolujte, aby poloha bezpečnostných pásov a opierky na nohy zodpovedali rozmerom dieťaťa.

Pásy sa musia nachádzať v polohu mierne nad pleciami dieťaťa.

Nohy dieťaťa musia mať možnosť byť úplne položené na opierkach.

!!! Nikdy neuskutočňujte úpravy bezpečnostných pásov a opierok na nohy, ak je dieťa usadené v sedačke.

### **Úprava bezpečnostných pásov**

Pri úprave bezpečnostných pásov z jednej polohy do druhej postupujte nasledovne:

Vezmite plastovú sponu nachádzajúcu sa za chrbovým operadlom sedačky.

Vylečte pás (17) a sponu (19) z otvoru chrbového operadla.

Navlečte pás a sponu do želaného otvoru na chrbovom operadle (obr. M).

Ten istý postup zopakujte aj pre druhý pás.

### **Úprava opierok na nohy**

Vysuňte smerom nahor blokovaciú páku nachádzajúcu sa za chrbovým operadlom (obr. N).

Chrbové operadlo presuňte smerom nahor alebo smerom nadol, až kym nedosiahnete želanú polohu.

Zatvorte blokovaciu páku tak, že na ňu zatlačíte, až kym nebudeste počuť cvaknutie.

### **ZÁVEREČNÁ KONTROLA**

Prejdite sa s bicyklom kráčajúc vedľa neho niekoľko metrov a kontrolujte, či sa žiadna mobilná časť bicykla nedotýka sedačky, či sa blízko kolesa nenachádzajú visiacie pásy, a či brzdy a pedále správne fungujú.

### **ULOŽENIE DIEŤAŤA DO SEDAČKY**

Otvorte bezpečnostný pás stačením červeného centrálneho tlačidla na spone (Obr. O - A1).

Červené centrálné tlačidlo zostane v centrálnej spone.

Usadte dieťa do sedačky.

Prevlečte pásy cez hlavu dieťaťa smerom zozadu dopredu (obr. P).

Uistite sa, že spony na zadnej strane sú zaistené a nemôžu sklísniť (Obrázok M).

Zaháknite dva háky, dokiaľ sa nevysunie červený gombík.

Než sa vydáte na výlet, uistite sa, že bezpečnostný pás je dobre utiahnutý okolo tela vášho dieťaťa, bez toho aby mu ubližil.

Nastavte pás pomocou regulačných prvkov (Obr. O-A2).

Regulovaním sponiek (18) nachádzajúcich sa na pásoch, prispôsobte dĺžku pásov telu dieťaťa (obr. R).

Vložte nohy dieťaťa do opierok.

Zatvorte pásku opierky na nohy (14) tak, že ju napojíte na kolik nachádzajúci sa na zadnej časti opierky na nohy (obr. S).

### **AKO DIEŤA VYBRAŤ ZO SEDAČKY**

Uvoľnite pásky opierok na nohy, ktoré zaistujú nohy dieťaťa.

Sťačte červené tlačidlo na centrálnej spone, kým kliknutie nepotvrdí uvoľnenie.

Prevlečte pásy cez hlavu dieťaťa smerom spredú dozadu.

### **ÚDRŽBA**

Odporúčame vám dodržať nasledujúce pokyny:

- Pravidelne kontrolujte upevňovač systém sedačky, aby ste sa uistili, že je vždy v dobrom stave.
- Skontrolujte všetky časti sedačky, aby ste vedeli či správne fungujú. Nepoužívajte sedačku, ak niektorá z častí je poškodená. Poškodené časti sa musia vymeniť. V prípade výmeny dielov je potrebné, aby ste zašli do obchodu s bicyklami, ktorý je tiež autorizovaným predajcom značky Bellelli, a zakúpili správne komponenty vhodné pre výmenu. Zoznam obchodov nájdete na webovej stránke: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)
- Ak došlo k nehode, odporúčame, aby ste detskú sedačku vymenili za novú, a to aj vtedy, keď detská sedačka nevykazuje žiadne viditeľné poškodenia.
- Sedáčku čistite mydlom a vodou (nepoužívajte abrazívne, korózne a toxicke prostriedky).

### **ZÁRUKA**

Záručné podmienky nájdete na webových stránkach [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Skrbno preberite navodila, preden začnete uporabljati sedež. Skrbno jih shranite za primer, da jih boste še kdaj potrebovali.

Preden začnete uporabljati izdelek, preberite prometne predpise države, v katerem ga boste uporabljali.

### OPOZORILA

!!! POZOR: Na stolček ne nalagajte dodatnih bremen. Za prevoz morebitnih dodatnih bremen uporabite druge podpornike, na primer sprednji prtljažnik.

!!! POZOR: Prepovedano je spreminjanje sedeža in podpornih elementov. Proizvajalec in trgovec ne bosta odgovorna zaradi morebitne škode, nastale zaradi spremenjenega izdelka.

!!! POZOR: Vodljivost kolesa se lahko zelo spremeni, ko vozite v sedežu otroka. Še posebej to vpliva na ravnotežje, obračanje in zaviranje.

!!! POZOR: Kolesa nikoli ne pustite parkiranega z otrokom brez nadzora v sedežu.

!!! POZOR: Ne uporabljajte sedeža, če je katerikoli del sedeža ali kolesa polomljen ali pokvarjen ali ga ni. Stopite v stik s proizvajalcem ali zastopnikom, da bi dobili morebitne nadomestne dele za sedež.

Sedež v celoti zamenjajte po nesreči, čeprav na njem niso vidne poškodbe.

### SPOLOŠNE INFORMACIJE

Zadnji sedež za otroke, teže do 22 kg; občasno preverite, da otrok ni težji od maksimalne dovoljene teže. Uporabljajte le za otroke, ki znajo dlje časa samostojno sedeti (približno od 1 do 5 leta).

Uporabljajte na kolesih s premerom kolesa od 26 do 28", ki prenesejo dodatno obremenitev do 27 kg.

Informacije poščrite v navodilih za uporabo kolesa ali pri prodajalcu kolesa.

Podporni blok, primeren za ogrodja s krožnim presekom (od 25 do 46 mm) in za večji del ogrodij z ovalnim presekom. **Pazljivo preglejte Tabelo 1.**

Sedež je opremljen s sistemom za nameščanje s podpornimi vilicami s privarjenim stremenom.

Težišče (F) sedeža za otroke (oznaka na sedežu za otroke) mora biti postavljen pred osjo zadnjega kolesa ali pa maksimalno 10 cm za osjo zadnjega kolesa.

Ko pritrjujete otroški sedež se prepričajte, da se kolesar med vožnjo z nogami otroškega sedeža ne dotika.

Pozor: sedež je dovoljeno namestiti le tako, da je 2/3 globine sedeža ali pa njegovo težišče med sprednjo in zadnjio osjo kolesa.

Sedež ne nameščajte tako, da bi bil nagnjen naprej. Nekoliko ga nagnite nazaj, da bi laže zadrževal otroka.

Sedež namestite v smeri vožnje.

Sedež ne uporabljajte na motornih kolesih, dirkalnih kolesih in kolesih v vzmetenjem.

Preverite, da se noben otrokov ali del oblačila ali oblačila kolesarja ne morejo zatakniti v premične dele kolesa ali sedeža.

Preverite, da otrok ne more vtakniti prstov med vzmeti kolesarskega sedeža. Uporabljajte pregrinjalo za sedež ali sedež z notranjimi vzmetmi.

Preverite, da otrok ne more vtakniti prstov ali nog v napere na kolesu. Priporočamo vam, da uporabite prekrivala za kolesa.

Prepričajte se, da otrok ne more doseči delov, ki režejo ali pičijo (npr. obrabljenih zavornih kablov).

Vedno prippnite otroka z varnostnim pasom in z jermenčki na oporah za noge.

Preverite, da je otrok dovolj oblečen, bolj toplo kot kolesar, in da je zaščiten v primeru dežja.

Obvezna je uporaba homologirane čelade, ki se mora pravilno prilegati otrokovi glavi.

Na stolčku nikoli ne prevažajte dveh otrok sočasno.

Kolesar mora biti star vsaj 16 let.

Sprnite vse pasove, tudi ko v stolčku ne vozite otroka.

Preverite, da pasovi ne bingljajo do kolesa ali drugih premičnih delov kolesa, če je v stolčku otrok ali če ga ni. Ne puščajte sedeža na soncu: pregreta plastika bi lahko otroka opelka.

Preden začnete z uporabo sedeža za otroke preverite, da ni bil izpostavljen ekstremnim temperaturam.

Stolček snemite s kolesa, ko morate kolo voziti na zunanj strani vozila (na primer na strehi avtomobila, na prikolici ali na zadnji strani avtoda).

Zračna turbulensa lahko razrahla sedež ali njegovo pravitost na kolo in povzroči nesrečo.

Kolo redno pregledujte: gume, zavore, luči itd.



Sedež redno umivajte z milnico. Ne uporabljajte agresivnih substanc.

#### **NAMEŠČANJE SEDEŽA**

**!!! Sedež nikoli ne nameščajte, če otrok že sedi v njem.**

Pred sestavljanjem preglejte vse sestavne dele (slika A).

#### **Nameščanje podpornega bloka**

Odstranite prtljažnik kolesa, če ovira nameščanje sedeža.

Podporni blok namestite okoli ogrodja kolesa, kot je prikazano na sliki B. Bodite pozorni, da puščice, natisnjene na sprednji strani bloka, kažejo navzgor.

**!!! POZOR:** Podporni blok namestite na ogrodje, ne na cev sedeža.

**!!! POZOR:** Preverite, da zavorni kabli in kabli menjalnika ne motijo podpornega bloka (1).

Izberite vijke (6), ki so najbolj primerni za vaše ogrodje (glejte preglednico 1).

Vijke (6) vstavite v njihova ležišča.

Nežno in enakomerno privijte maticе (7) (slika C).

Podporni blok se mora prosto premikati po cevi; dokončno ga boste pritrdirili, ko boste ugotovili, katero mesto najbolj ustreza za sedež (glejte nameščanje sedeža na kolo).

#### **Nameščanje podpornih vilic na sedež**

Obrnite sedež na glavo.

Postavite krivuljo U oporne vilice (8) pod jeziček (sl. D). Poskrbite, da se kovinski del prilega svojemu ležišču.

Poravnajte luknjo varjene palice (8) z luknjo sedeža.

Privijte vijk (11) skozi ploščico (10) v luknje sedeža in varjene palice (sl. E).

NAMEŠČANJE MATICOV (sl. F) IN JO TRDNO PRIVIJTE S FIKSNIIM KLJUČEM (PРИБЛІЖНО 8 NM).

Prepričajte se, da glava vijke v zgornjem delu plastične plošče (10) ne štrli ven.

Redno preverjajte vpetost sedeža, saj je zelo pomembna za varnost otroka.

#### **Nameščanje sedeža na kolo**

Držite rumeni gumb (2) na podpornem bloku in vstavite podporne vilice (8) v luknje na zgornjem delu podpornega bloka (1) (slika G).

**!!! POZOR: Ko vstavite vilice, se prepričajte, da je rumeni gumb (2) izskočil. Če ni izskočil, podporne vilice (8) niso pravilno vstavljene: postopek ponovite.**

Prepričajte se, da sedež ne moti pedalov, zavor, menjalnika in drugih gibljivih delov kolesa.

Pazite, da bo imel otrok v sedežu dovolj prostora za noge.

Sedež poravnajte z osjo kolesa.

Vijke (6) podpornega bloka privijte, ko najdete najboljši položaj za sedež.

**!!! POZOR:** Redno preglejte, ali so vijke pravilno zategnjeni. Z uporabo se lahko zrahljajo.

#### **Snemanje sedeža s kolesa**

Držite pritisnjeni rumeni gumb (2) na podpornem bloku in izvlecite podporne vilice (8), tako da jih povlečete navzgor (slika G).

#### **Nameščanje podpornikov za noge**

Vzemite podpornik (13) za levo nogo (na zadnjem delu ima vtisnjeni simbol SX).

Vstavite ga v vertikalno odprtino za levo nogo.

Potisnite ga do konca navzgor (slika H).

Vzemite blokirni vzvod (15) za levo nogo (na zadnjem delu ima vtisnjeni simbol SX).

Vstavite blokirni vzvod v luknjo za podpornikom. Vstavite ga z zunanjé strani in ga potisnite do konca (slika I).

Zaprite blokirni vzvod in ga potisnite navzdol, dokler ne slišite klika (slika L).

Ponovite postopek za podpornik za desno nogo (simbol DX).

#### **URAVNAVANJE SEDEŽA**

Preden uporabite sedež, preverite, da je položaj varnostnih pasov in podpornikov za noge primeren za velikost vašega otroka.

Varnostni pasovi morajo biti tik nad rameni otroka.

Noge mora otrok popolnoma položiti na podpornike.

**!!!** Ne uravnavajte varnostnih pasov in podpornikov za noge, če je otrok v sedežu.



## **Uravnavanje varnostnih pasov**

Da bi varnostne pasove premikali z enega na drug položaj:

Primitve plastično sponko za hrbtnim naslonom sedeža.

Izvlecite pas (17) in sponko (19) skozi luknjo na hrbtnem naslonu.

Povlecite pas in sponko skozi luknjo na želeni višini naslona (slika M).

Isti postopek ponovite za drugi pas.

Uravnavanje podpornikov za noge

Blokirni vzvod za podpornikom zavrtite navzgor (slika N).

Podpornik za noge premaknite navzgor ali navzdol, dokler ne dosežete želenega položaja.

Zaprite blokirni vzvod in ga potisnite navzdol, dokler ne slišite klika.

## **KONČNI PREGLED**

Kolo stope ob njem zapeljite za nekaj metrov naprej in preverite, da se noben gibljiv del ne dotika sedeža, da ob kolesu ne visijo pasovi ter da zavore in pedala še vedno pravilno delujejo.

## **POLOŽAJ OTROKA V SEDEŽU**

Odprite varnostni pas tako, da pritisnete rdeč gumb na sponki Sl. O - A1).

Rdeč gumb ostane na centralni sponki.

Posedite otroka.

Povlecite varnostne pasove ob straneh otrokove glave (slika P).

Prepričajte se, da so sponke zadaj na hrbtnem naslonju varne in ne morejo zdrsniti (Slika M).

Zaprite dve stranski zaporni kljuki, tako da se pokaže rdeč gumb.

Preden začnete z izletom, se prepričajte, da varnostni pas dovolj stiska telo vašega otroka, a ne da bi ga poškodoval.

Pas nastavite z regulatorji pasu (Sl. O-A2).

Uravnajte premične sponke (18) na pasu, dokler se pasovi ne prilegajo otrokovemu telesu (slika R).

Otrokove noge namestite na podpornike za noge.

Zaprite jermen (14) in ga zataknite na zatič na zadnji strani podpornika za nogo (slika S).

## **DA BI VZELI OTROKA IZ SEDEŽA**

Odpnite jermene, ki zadržujejo otrokove noge.

Pritisnite rdeč gumb na centralni sponki, dokler ne zaslišite klika, ki pomeni izpust.

Izvlecite pasove okoli otrokove glave.

## **VZDRŽEVANJE**

Ob upoštevanju spodnjih pravil bo sedež ohranil svoje lastnosti in deloval brezhibno in varno:

- Pred vsako vožnjo preverite stanje prikritenih delov sedeža na okvir kolesa.
- Redno preverjajte stanje in funkcionalnost sestavnih delov sedeža. Sedež ne uporabljajte, če je kateri od sestavnih delov poškodovan. Poškodovane dele morate zamenjati. V primeru težav se obrnite na pooblaščenega prodajalca znamke Bellelli, ki vam bo lahko priskrbel nadomestne dele za zamenjavo. Seznam pooblaščenih prodajalcev je na spletni strani: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)
- Če ste imeli nesrečo z kolesom in čeprav na otroškem sedežu ni vidnih poškodb, vam priporočamo, da ga zamenjate z novim.
- Sedež čistite z milinicno ali vodo in mehko krpo. Ne uporabljajte agresivnih in strupenih sredstev.

2-LETNA GARANCIJA: Za vse mehanske komponente v primeru napak proizvajalca. Registrirajte svoj sedež na [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)

## **GARANCIJA**

Garancijski pogoji so dostopni na spletni strani [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Enne lasteistme kasutamist lugege kasutusjuhend tähepanelikult läbi. Hoidke juhend kindlas kohas alles. Enne toote kasutamist tutvuge kohaliku liikluseeskirjaga.

## MÄRKUS

!!! TÄHELEPANU: Ärge paigutage lasteistmele mingeid esemeid. Kui on vaja vedada esemeid, kasutage teisi konstruktsioone, näiteks eesmist pakiraami.

!!! TÄHELEPANU: Lasteistme konstruktsiooni või tugede muutmise on keelatud. Tootja või müüja ei vastuta kahju eest, mis tekkinud konstruktsiooni muutmise tagajärvel.

!!! TÄHELEPANU: Kui laps istub istmel, võib jalgratta juhtimine olla raskem kui tavaliselt, eriti tasakaalu hoidmine, juhtimine ning pidurdamine.

!!! TÄHELEPANU: Kui laps istub jalgrattal, ei tohi jalgratast jäätä järelevalveta.

Lasteistet ei tohi kasutada, kui istme või jalgratta mis tahes osa on purunenud või puudub.

!!! TÄHELEPANU: Kui vajate istmele varuosi, pöörduge tootja või müüja poole.

Vahetage iste kohe välja, kui põrkasite millegi vastu – isegi siis, kui istmel ei ole nähtavaid kahjustusi.

## ÜLDTEAVE

Tagumine lasteiste on ette nähtud lastele, kelle kaal ei ületa 22 kg. Jälgitse pidevalt lapse kaalu, et see ei ole suurem kui juhendis näidatud.

Sööditud tohib ainult selliseid lapsi, kes suudavad pikemat aega iseseisvalt istuda (vanuses umbes 1–5 aastat).

Kinnitage iste ainult sellisele jalgrattale, mille rataste diameeter on 26–28 tolli ja mis võib kanda vähemalt 27 kg täiendavat koormust. Teavat jalgratta kohta lugege juhendist või küsige müükikohast.

Toestav kinnitus on ette nähtud ümmargusele raamiseksioonile (25–46 mm) ja ovaalsele raamiseksioonidele. **Vaadake tähepanelikult tabelit 1.**

Istme kinnitussüsteem koosneb tugihärgist ja külgekeevitatud vardast.

Turvatooli raskukese (F) (turvatoolil on markeeritud) peab asuma esiratta telje ees või maksimaalselt 10 sm kaugusel tagaratta teljest taga.

Turvatooli kinnitamisel veenduge, et jalgrattur turvatooli jalgaedega ei puutu, vajutades pedaale.

Tähelepanu: turvatool peab paika panema ainult niimoodi, et 2/3 tooli sügavusest või raskukeskimest asub jalgratta ees- ja tagatelje vahel.

Arge kinnitage istet nii, et see on ettepoole kaldu. Suunake kalle veidi tahapoole, sest siis püsib laps selles kindlamalt.

Kinnitage lasteiste nii, et laps istub näoga sõidusuuunas.

Arge kinnitage lasteistet mootorrattale, võistlusjalgrattale või vedrustusega varustatud rattatöökoiale.

Hoolitsegi, et nii lapse kui jalgratturi jalad või riided ei puutu vastu jalgratta või lasteistme liikuvaid osi.

Hoolitsegi, et laps ei saa pistata sõrmi jalgratturi sadula tagaosas elevate vedrude valehe. Katke iste või kasutage sellist, mis on varustatud sisemiste vedrudega.

Hoolitsegi, et laps ei saa pistata sõrmi ega jalgu rattat kodarate valehe. Soovitame kasutada rattakaitsmeid.

Kontrollige, et laps ei ulatuis teravate osadeni (näiteks ilma isolatsioonita pidurikaabliteni).

Kinnitage lapse jalad rihmadega selleks ettenähtud tugeded külge.

Hoolitsegi, et laps on soojalt riides (soojemalt kui jalgrattur) ning et teil on talle kaitse selleks juhuks, kui hakkab vihma sadama.

Laps peab kandma kliivrit ja see peab olema õige suurusega.

Korraga tohib vedada ainult ühte last.

Jalgrattur peab olema vähemalt 16-aastane.

Alati peab kinnitama kõik rihmad, ka juhul, kui Te ei sõiduta last.

Kontrollige, et rihmad ei ulatu ratsasteni või muude liikuvate osadeni, vaatamata sellele, kas sõidutate last või mitte.

Arge jätkate lasteistet pääkese kätte: kuum plast võib põletada.

Enne turvatooli kasutamist veenduge, et seda ei allutatud äärmustemperatuuridele.

Kui veate jalgratast teise sõidukiga (nt. auto katusel, haagisel või reisiauto külge kinnitatult), võtke lasteiste alati sellega maha.



Õhuvõnkumine võib turvatooli või selle jalgrattaga kinnitusi lõdvendada ja önnetusjuhtumi tingida.

Kontrollige jalgratast regulaarselt: rehve, pidureid, tulesid, jne.

Peske lastestet regulaarselt vee ja seebiga. Ärge kasutage sõõvitarvaid materjale.

## **LASTEISTME KINNITAMINE**

**!!! Lasteistet ei tohi kinnitada, kui sellel istub laps.**

Enne istme paigaldamist kontrollige, et köik osad on olemas (näide A).

### **Tugikronsteini kinnitamine**

Kui pakiraami konstruktsioon takistab istme paigaldamist, võtke pakiraam rattalt maha.

Kinnitage tugikronstein jalgratta raamile, nagu näidatud pilild B. Pöörake tähelepanu, et nooled, mis asuvad sulguri eesosas, osutaksid ülespoole.

**!!! TÄHELEPANU:** kinnitage klambrid jalgratta raami, mitte istmetoru külge.

**!!! TÄHELEPANU:** kontrollige, et piduri ja käiguvahe trossid ei takista kronsteini kinnitamist (1).

Kasutage oma jalgratta raamile sobivaid polte (6), vt tabel 1.

Pistke poldid (6) neile ettenähtud avadesse.

Keerake mutrid kinni ühesuguse jõuga ja mitte eriti tugevasti (7) (joonis C).

Tugikronstein peaks torul takistamatult libisema: kinnitage kronstein lõplikult siis, kui iste on õiges asendis (vt „Lasteistme kinnitamine jalgrattale“).

### **Tugikronsteini kinnitamine lasteistme külge**

Pöörake tool ümber.

Pange tugikahvi U-kujuline köver (8) keele (jn D) alla. Pange varras sooni najale.

Tehke keevikronsteini auk turvatooli auguga tasaseks.

Ajage polt (11) plaeidi (10), turvatooli ja keevikronsteini aukude sisse (jn E).

Pange paika mutter (Jn F) ja kruvige see kinni mutrihvõtme abil (umbes 8 Nm).

Veenduge, et kruvi pea plastplaadi ülaosal (10) ei tööse üle kallaste.

Regulaarselt kontrollige kinnitamissüsteemi, kuna see on eriliselt oluline lapse turvalisuse tagamiseks.

### **Lasteistme kinnitamine jalgrattale**

Hoidke kronsteinil (2) olevat kollast nuppu vajutatult. Pistke tugihark (8) tugikronsteini (1) ülemisse ossa (joonis G).

**!!! TÄHELEPANU:** kui olete istme paigaldanud, kontrollige, et kollane nupp (2) on tagasi hüpanud. Vastasel korral on tugikronstein (8) õigesti fiksseerimata: korrake toimingut.

Kontrollige, et lasteiste ei takista pedaalide väntamist, pidurdamist, ketirataste pöörlemist või muid jalgratta liikuvaid osi. Jätke lapse jalagade piisavalt ruumi.

Seadke lasteiste ühele joonele jalgratta teljega.

Keerake kinni tugikronsteini poldid (6), kui iste on võimalikult heas asendis.

**!!! TÄHELEPANU:** kontrollige aeg-ajalt, et poldid on kindlalt kinni. Jalgrattaga sõites võivad need lahti pöruda.

### **Lasteistme jalgrattalt maha võtmine**

Hoidke vajutatult kollast fiksatorinuppu (2) ja tömmake tugiharki (8) ülespoole, kuni see tuleb tugikronsteinist välja (joonis G).

### **Jalatugede kinnitamine**

Võtke vasakpoolne jalatugi (13) (märgistusega „SX“).

Pistke see vasakpoolsel jalal olevasse vertikaalsesse avasse.

Lükake üles kuni lõpuni (joonis H).

Võtke lukustushoob (15), mis on ette nähtud vasakule jalatoole (tagumisel küljel märgistus „SX“).

Pistke lukustushoob jalatoe taga olevasse avasse. Pange väljastpoolt sisse ja lükake otse sisse (joonis I).

Lukustage hoob, lükates seda allapoole, kuni kuulete pröksatust (joonis I).

Korrake sama protseduuri parempoolse jalatoe juures (märgistusega „DX“).

## **LASTEISTME REGULEERIMINE**

Enne istme kasutamist veenduge, et turvarihmade ja jalatugede asend on Teie lapsele sobiv.

Turvarihm peab minema üle lapse õlgade.

Jalatoed peavad paiknema sellisel körgusel, et lapse jalad toetuvalt täielikult tugedede.



!!! Lubamatu on turvarihmade pingutuse või jalatugede asendi reguleerimine, kui laps istub istmel.

#### **Turvarihmade pingsuse reguleerimine**

Turvarihmade ühest asendist teise liigutamiseks:

Võtke plastpannal istme taga.

Tömmake turvarihm (17) ja pannal (19) seljatoe avast välja.

Paigutage turvarihm ja pannal seljatoe avasse sobival kõrgusel (joonis M).

Tehke samad toimingud teise rihmaga.

#### **Jalatugede reguleerimine**

Pöörake hoidja taga olevat lukustushooba ülespoole (joonis N).

Võite jalatuge tõsta või alla lasta soovitud asendisse.

Lukustage hoob allapoole lükates, kuni kostab klööpsatus.

#### **LÖPLIK KONTROLLIMINE**

Lükake jalgratast mõned meetrid, et kontrollida, et liikuvad osad ei puutu kusagil vastu lasteistet, et turvarihmad ei ulatu rastateni ning et jalgratta pidurite ja pedaalide liikumine ei ole takistatud.

#### **LAPSE TÖSTMINE ISTMELE**

Avage turvarihm, vajutades punast kesknuppu pandlal (jn O - A1).

#### **Punane kesknupp jäääb keskpandlasse**

Töstke laps istmele.

Tömmake turvarihmad allapoole, üle lapse pea (joonis P).

Veenduge, et pandlaid tagaseinal on kinnitatud ja ei libise (jn M).

Enne punase nupu väljalaskmist kinnitage kaks külgkonksu.

Enne teele asumist veenduge, et turvarihm asub kindlasti sinu laste kerel ja ei tekita valu.

Tellige rihma regulaatorite abil (jn O-A2).

Seadke rihamahoidikud (18) nii, et rihamad liibuvad vastu lapse keha (joonis R).

Asetage lapse jalad selleks ettenähtud tugeedele.

Kinnitage sidemed (14) ja kinnitage need tihtvi abil jalatugede tagumisel poolel (näide S).

#### **LAPSE ISTMELT MAHA TÖSTMINE**

Vabastage lapse jalasidemed.

Vajutage punast nuppu keskpandlal kuni heliseb klööps, mis teatab väljalaskmisest.

Tömmake turvarihmu ülespoole ja töstke need üle lapse pea.

#### **HOOLDUS**

Et hoida lasteiste heas seisukorras ja vältida önnetusri, soovitame järgmist:

- Kontrollige regulaarselt istme jalgrattale paigaldamise süsteemi, et veenduda selle ideaalses seisukorras.
- Kontrollige kõiki lasteistme osi, et näha, kas need toimivad korralikult. Ärge kasutage istet juhul, kui mõni selle osa on kahjustatud. Kõik kahjustatud osad tuleb välja vahetada. Õigete varuosade saamiseks pöörduge Bellelli toodete valitutud edasimüüja poole. Leiate nad veebilehelt [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).
- Kui olete jalgratta ja lasteistmega sattunud önnetusesse, soovitame teil muretseda uus turvaist. Seda isegi siis, kui istmeli ei ole tekkinud nähtavaid kahjustusi.
- Puhatstage istet seebi ja veega (ärge kasutage abrasiivseid, söövitavaid või toksilisi puhastusaineid).

#### **GARANTI**

Teavet garantitiitingimuste kohta saate meie veebilehelt [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Prieš naudodami vaikišką kėdutę, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Išsaugokite instrukcijas tolimesniams naudojimui.

Prieš naudodami kėdutę, pasitikrinkite kelių eismo taisykių nurodymus toje valstybėje, kurioje ketinate ją naudoti.

### **JSPĖJIMAI**

!!! DÉMESIO: Nedékite jokių papildomų daiktų ant vaikiškos kėdutės. Kitiems daiktams vežti naudokite kitas priemones, pavyzdžiui, priekinį krepšelį.

!!! DÉMESIO: Draudžiama kaip nors keisti vaikiškos kėdutės konstrukciją ar atramas. Gamintojas ar pardavėjas neatsako už žalą, atsiradusią dėl pakeistos konstrukcijos.

!!! DÉMESIO: Kai vaikas sėdi kėdutėje, važiuočių dviračiu, ypač išlaikyti pusausvyra, vairuoti arba stabdyti gali būti šiek tiek sunkiau nei įprastai.

!!! DÉMESIO: Niekumet nepalikite dviračio be priežiūros, kai vaikas sėdi kėdutėje.

!!! DÉMESIO: Nenuaudokite kėdutęs, jeigu kėdutei ar dviračiu trūksta kokios nors detalės ar bent viena iš jų yra sugadinta. Jei norėsite užsisakyti atsarginių kėdutės dalii, kreipkitės į gamintoją ar pardavėją.

Jei patekote į eismo įvyjkį, pakeiskite kėdutę nauja, net jei ir néra matomų apgadinimų.

### **BENDRA INFORMACIJA**

Kėdutė skirta vaikams iki 22 kg svorio, todėl patariame periodiškai tikrinti ar vaiko svoris neperžengė nustatytos ribos.

Kėdutėje sodinkite tik tuos vaikus, kurie gali sėdėti vieni be kitų pagalbos (maždaug nuo 1 iki 5 metų).

Tvirtinkite prie dviračių, kurie turi 26 -28 colių skersmens ratus ir gali atlaikyti papildomą bent 27 kg apkrovą. Informacijos ieškokite dviračio instrukcijoje arba klausykite pardavėjo.

Atraminis laikiklis apvalaus skerspjūvio rémui (nuo 25 iki 46 mm.) ir įvairiems ovalaus skerspjūvio rémams.

#### **Atidžiai peržiūrėkite 1 lentelę.**

Kėdutės montavimo sistema susideda iš atraminės šakės ir privirinto strypo.

Vaikiškos kėdutės svorio centras (F) (pažymėtas ant vaikiškos kėdutės) turėti būti priešais galinės padangos ašį arba daugiausiai 10 cm už galinės padangos ašies.

Tvirtindami vaikišką kėdutę įsitikinkite, kad dviratininkas mindamas pedalus neliečia kėdutės.

Démesio: sédynės turėti būti sumontuotos tik taip, kad 2/3 sédynės gylio ir sédynės svorio centras būtų tarp priekinių ir galinės dviračio ašių.

Prirtvirtinkite vaikišką kėdutę taip, kad ji nebūtų pasvirusi į priekį. Palenkite ją šiek tiek atgal, kad vaikas joje tvirčiau laikytusi.

Tvirtinkite vaikišką kėdutę taip, kad būtų atsukta į priekį.

Nenuaudokite vaikiškos kėdutės ant motociklų, sportinių dviračių ar dviračių su amortizatoriais.

Užtirkinkite, kad nei vaiko, nei dviratininko galūnė ar drabužis nebūtų įtraukti į besukančias dviračio dalis ir neužsikabintų už kėdutės.

Užtirkinkite, kad vaikas negalėtų jkišti pirštų tarp sédynės spyruoklių. Naudokite sédynę su paslėptomis spyruoklėmis arba jas uždenkite.

Užtirkinkite, kad vaikas negalėtų jkišti pirštų ar kojų tarp dviračio rato stipinų. Rekomenduojama naudoti ratų apsaugas.

Įsitinkinkite, kad vaikas negali pasiekti aštinių ar smailių dalių (pvz., nesidivertėjusį stabdžių troselių).

Visuomet prisekite vaiką saugos diržais ir dirželiais prie kojų atramų.

Užtirkinkite, kad vaikas būtų aprengtas šilčiau nei dviratininkas ir apsaugotas nuo lietaus.

Vaikams privaloma dėvėti reikiamo dydžio reikalavimus attinktantį šalmą.

Niekumet nevežkite dviejų vaikų vieną metu.

Dviratininkas turėti ne mažiau 16 metų.

Visuomet užsekitė visus diržus, net jei nesivežate vaiką.

Patirkrinkite, ar diržai nesiekią ratų arba kitų dviračio judančių dalių, nesvarbu ar važiuojate su vaiku, ar be jo.

Nepalikite vaikiškos kėdutės saulėkaitoje – jkaičias plastikas gali nudeginti.

Prieš naudodami vaikišką kėdutę patirkrinkite, ar jų neįkaito iki ekstremalios temperatūros.

Kiekvieną kartą, kai gabenate dviratį mašinos išorėje (ant mašinos stogo, priekaboje ar namelio ant ratų



gale), išmontuokite vaiko kédutę.

Oro turbulencija gali atlaisvinti sédynę arba jos jungtį su dviračiu ir sukelti nelaimingą atsitikimą.

Reguliariai tikrinkite dviračio padangas, stabdžius, šviesas ir t. t.

Reguliariai nuplaukite vaikišką kédutę muilu ir vandeniu. Nenaudokite stiprus poveikio medžiagų.

#### **KAIP SUMONTUOTI VAIKIŠKĄ KÉDUTĘ**

**!!! Negalima montuoti vaikiškos kédutės, kai joje sėdi vaikas.**

Prieš pradėdami montuoti, pasižiūrėkite ar netruksta jokių dalių (A pav.).

#### **Atraminis laikiklio tvirtinimas**

Nuimkite bagažui skirtą konstrukciją nuo dviračio, jei ji trukdo pritvirtinti kédutę.

Pritvirtinkite atraminį laikiklį prie dviračio rémo, kaip nurodyta B pav. Atkreipti dėmesį, kad ant priekinės laikiklio dalies esančios rodyklės būty nukreiptos aukštyn.

**!!! DÉMESIO:** pritvirtinkite savarəs prie dviračio rémo, o ne prie varmzdžio po dviračio sédyne.

**!!! DÉMESIO:** patirkinkite, ar stabdžių ir pavarų laidai netrukdo laikikliui (1). Naudokite tinkamiausius varžtus (6) Jūsų dviračių remui (žr. 1 lentelę).

Istatykite varžtus (6) į jiems skirtas angas.

Tolygial lengvai priveržkite veržles (7) (C pav.).

Atraminis laikiklis turėtu laisvai slankioti ant varmzdžio; ji gerai priveršite tada, kai kédutę bus tinkamoje padėtyje (žr. „Kaip pritvirtinti vaikišką kédutę prie dviračio“).

#### **Kaip pritvirtinti atraminę šakę prie vaikiškos kédutės**

Apverskite kédutę.

Padékite U formos atraminės šakutes kreivę (8) po liežuvėliu (D pav.). Pritvirtinkite geležių savo vietoje.

Suderinkite suvirinto laikiklio angą (8) su kédutės anga.

Ikiškite varžtą (11) su plokšteliu (10) į kédutės angas ir į suvirintą laikiklį (E pav.).

Uždékite veržlę (F pav.) ir pakankamai įj priveržkite fiksuetu raktu (maždaug 8 Nm).

Išitikinkite, kad varžto galvutė viršutinėje plastikinės plokštės dalyje (10) daugiau neišsikiša.

Reguliariai tikrinkite tvirtinimo sistemą, nes ji labai svarbi užtikrinant vaiko saugumą.

#### **Kaip pritvirtinti vaikišką kédutę prie dviračio**

Nuspauskite geltoną mygtuką ant laikiklio (2). Istatykite atraminę šakę (8) į viršutinę laikiklio dalį (1) (G pav.).

**!!! DÉMESIO:** kai įstatysite, pažiūrėkite ar geltonas mygtukas atšoko (2). Jei jis neatšoka, šakę (8) įstatyta netinkamai – įstatykite ją į naujo.

Patirkinkite, ar vaikiška kédutę netrukdo pedalams, stabdžiamas, pavaroms ar kitoms judančiomis dviračio dalims.

Paliikite pakankamai vietos vaiko kojoms.

Sulygiuokite vaikišką kédutę su dviračio ašimi.

Kai nustatysite geriausią kédutės padėtį, gerai priveržkite laikiklio varžtus (6).

**!!! DÉMESIO:** reguliariai patirkinkite, ar varžta tvirtai priveržti. Važinéjant dviračiu, jie gali atsilaisvinti.

Kaip nuimti vaikišką kédutę nuo dviračio

Laikykite nuspaudę geltoną laikiklio mygtuką (2), trūktelėkite į viršų ir ištraukite atraminę šakę (8) (G pav.).

#### **Kaip pritvirtinti atramas kojoms**

Paimkite kairę atramų kojoms (13) (ant nugarėlės užrašyta „SX“).

Istumkite ją į vertikalų plišį kairiojoje kojelėje.

Stumkite į viršų tiek, kiek tik bus galima (H pav.).

Paimkite blokavimo svirtį (15), skirtą kairei kojų atramai (ant nugarėlės užrašyta „SX“).

Istatykite blokavimo svirtį į plišį už atramos kojoms. Istatykite iš išorės ir stumkite tiesiai į vidų (I pav.).

Užfiksukite blokavimo svirtį, spausdami ją žemyn tol, kol išgirssite spragtelėjimą (L pav.).

Atlikite tuos pačius veiksmus su dešine atrimą kojai (pažymėta „DX“).

#### **KAIP SUREGULIUOTI VAIKIŠKĄ KÉDUTĘ**

Prieš naudodami kédutę, patirkinkite ar saugos diržo ir atramu kojoms padėtis yra tinkama pagal Jūsų vaiko dydį.

Saugos diržas turi būti nustatytas tiesiai virš vaiko pečių.



Vaikas turi visiškai padėti kojas ant tam skirtų atramų.

!!! Nereguliuokite saugos diržų arba atramų kojoms, kai vaikas sėdi kėdutėje.

#### **Kaip sureguliuoti saugos diržus**

Kaip perkelti saugos diržus iš vienos vietos į kitą:

Paimkite plastikinę sagtį, esančią už kėdutės.

Ištraukite saugos diržą (17) ir sagtį (19) per atlošo plyšį.

Įstatykite saugos diržą į sagtį į atlošo plyšį pageidaujamame aukštysteje (M pav.).

Atlikite tuos pačius veiksmus su kitu saugos diržu.

#### **Atramų kojoms reguliavimas**

Pakelkite blokavimo svirtį, esančią už laikiklio (N pav.).

Pastumkite atramą kojoms aukštyn ar žemyn iki norimos padėties.

Lenkite blokavimo svirtį žemyn tol, kol išgirstite spragtelėjimą.

#### **GALUTINĖ PATIKRA**

Pasiveskite dviratį keletą metrų, ir pažiūrėkite, ar judančios dalys nesiliečia prie vaikiškos kėdutės, ar saugos diržai nėra išsiukišę prie rato, ir ar dviračio stabdžiai ir pedalai tinkamai veikia.

#### **KAIP PASODINTI VAIKĄ Į KĖDUTĘ**

Atsekitė saugos diržą paspaudami sagties viduryje esantį raudoną mygtuką (O - A1 pav.).

Vidurinis raudonas mygtukas lieka centrinėje sagtyste.

Pasodinkite vaiką.

Perkelkite saugos diržą per vaiko galvą (P pav.).

Patirkrinkite, ar sagtys nugaras atlošo gale yra saugios ir negali išlikti (M paveikslas).

Uždarykite du šoninius kablius tol, kol išljs raudonas mygtukas.

Prie pradėdami savo kelionę, įsitikinkite, kad saugos diržas yra tvirtai apjuostas aplink jūsų vaiko kūnelį, bet jo neveržia.

Sureguliuokite diržą regulatoriais (O-A2 pav.).

Nustatykite diržo ilgio regulatorius (18) taip, kad diržas priglustų prie vaiko kūno (R pav.).

Padėkite vaiko kojas ant tam skirtų atramų.

Uždékite dirželius (14) ir pritvirtinkite ant kaištelių kojų atramų užpakalinėje pusėje (S pav.).

#### **KAIP NUKELTI VAIKĄ NUO KĖDUTĖS**

Atlaivinkite dirželius ant vaiko kojų.

Spauskite raudoną mygtuką centrinėje sagtyste tol, kol spragtelėjus jis atsilaisvis.

Perkelkite saugos diržą per vaiko galvą.

#### **PRIEŽIŪRA**

Norédami išlaikyti puikią kėdutės būklę ir išvengti nelaimių, laikykite šiuo patarimų:

- Reguliarai tikrinkite kėdutės tvirtinimo prie dviračio sistemą norédami įsitikinti, kad ji yra nepriekaištingos būklės.

• Nenaudokite kėdutės, jei bent viena iš sudėtinių detalių yra pažeista. Pažeistos detalės turi būti pakeistos. Norint pakeisti komponentus, reikia eiti į dviračių parduotuvę, kuri taip pat būtų įgaliotasis „BELLELLI“ pardavėjas, kad gautumėte reikiamus atsarginius komponentus. Įgaliotuosius pardavėjus galite rasti internetinėje svetainėje adresu [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)

- Jei patyrėte nelaimingą atsitikimą su dviračiu, tačiau ant sėdynės nėra jokio matomo pažeidimo, net ir tuomet rekomenduojame ją pakeisti nauja kūdikio sėdyne.

- Valykite kėdutę muiul ir vandeniu (nenaudokite šiurkščių, édančių ar toksinių medžiagų).

#### **GARANTIJA**

Garantines sąlygas galite rasti mūsų interneto svetainėje: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Pirms bērnu sēdeklīša lietošanas uzmanīgi izlasīt instrukciju. Saglabāt instrukciju, lai nākotnē varētu to izmantot.

Pirms produkta lietošanas ir ieteicams iepazīties ar valstī spēkā esošajiem satiksmes noteikumiem.

## **BRĪDINĀJUMI**

!!! UZMANĪBU: Nepievienot nekādu papildus kravu bērnu sēdeklītim. Ja nepieciešams pārvadāt papildus kravas, jālieto citas konstrukcijas, kā piemēram priekšējie bagāžas turētāji.

!!! UZMANĪBU: Aizliegts izmainīt bērnu sēdeklja konstrukciju un balstus. Ražotājs vai tirdzniecības pārstāvis neuzmanīmas nekādu atbilstību par bojājumiem, ja tika veiktas izmaiņas.

!!! UZMANĪBU: Velosipēda vadīšana var jūtami mainīties ar bērnu sēdeklīti, īpaši kas attiecas uz līdzsvaru, stūrēšanu vai bremzēšanu.

!!! UZMANĪBU: Aizliegts atstāt velosipēdu, ja bērns paliek sēdeklīti nepieskatīts.

!!! UZMANĪBU: Aizliegts lietot bērnu sēdeklīti, ja kāda no sēdekļa un / vai velosipēda detaļām ir salūzusi vai, tās nav vispār.

Vērsieties pie ražotāja vai tirdzniecības pārstāvja, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas bērnu sēdeklītim.

Nekavējoties nomainīt bērnu sēdeklīti pēc negadījuma, pat tādā gadījumā, ja ārēji nekādi bojājumi nav redzami.

## **VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA**

Aizmugurējais bērnu sēdeklis ir paredzēts bērniem, kuru maksimālais svars ir 22 kg; periodiski pārbaudīt bērnu svaru, lai tas nepārsniegtu norādīto.

Izmantot tikai tiem bērniem, kas var ilgstoši un paši sēdēt, bez citu palīdzības (aptuveni vecumā no 1 līdz 5 g.).

Izmantot uz velosipēdiem, kuriem ir 26 – 28 collu diametra riteņi un, kas var izturēt vismaz 27 kg papildus slodži. Iepriekštiesības ar velosipēda rokasgrāmatu vai konsultējeties tirdzniecības vietā.

Balsta turētājs ir paredzēts apaiļai rāmja sekcijai (no 25 līdz 44 mm.) un dažādu ovālu rāmju sekcijām.

Uzmanīgi caurskatīt 1. tabulu.

Bērnu sēdeklītim ir montāžas sistēma ar balsta dakšas ar sametinātu stieņi.

Bērnu sēdeklīja (markējums uz bērnu sēdeklīja) smaguma centrs (F) jānovieto pakalpjējā riteņa priekšā vai vismaz 10 cm aiz aizmugurējā riteņa ass.

Piestiprinot bērnu sēdeklī, pārliecīnieties, ka braucējs, minot pedāļus, neskar sēdeklī ar savām kājām.

Uzmanību: sēdeklījs var uzstādīt tikai tā, lai 2/3 sēdeklja dzījuma vai sēdeklīja smaguma centrs atrastos starp velosipēda priekšējo un aizmugures asi.

Nemontēt bērnu sēdeklīti noliektu uz priekšu. Sēdeklīti jāpaliec nedaudz atpakaļ, lai noturētu bērnu pēc iespējas iedarbīgāk.

Sēdeklīts ir jāpiestiprina tā, lai tas būtu pagriezts virzienā uz priekšu.

Aizliegts bērnu sēdeklīti nostiprināt uz motocikliem, sacensību velosipēdiem vai velosipēdiem, kuriem ir āki.

Jāparūpējas par to, lai, ne bērna, ne velosipēdista kājas vai apģērbis nepieskartos velosipēda vai bērnu sēdeklīša kustīgajām detalēm.

Jāparūpējas par to, lai bērns nevarētu iebrāzt pirkstus velosipēds sēdeklja atspēres. Sēdeklis jānovēz, vai jālieto tāds, kam ir iekšējās atspēres.

Jāparūpējas par to, lai bērns nevarētu iebrāzt pirkstus vai kājas velosipēda riteņu spiekos. Iesakām lietot riteņu aizsargus.

Pārbaudiet, vai bērns nevar sasniegāt asas vai smailas daļas (piem., nodilušus bremžu kabeļus).

Ir vienmēr jāpiestiprina bērna kājas ar siksniām un auklām pie attiecīgajiem balstiem.

Jāparūpējas par to, lai bērns būtu silti saģērbts, siltāk nekā pats velosipēdists, un, lai bērns būtu pasargāts gadījumā, ja sāks lietus.

Bērnam ir obligāti jāvalkā atbilstoša izmēra kivere.

Nekādā gadījumā nedrīkst vest divus bērnus vienlaicīgi.

Velosipēdistam ir jābūt vismaz 16 gadu vecam.

Viensmēr jāaizprādzē visas siksnes pat tad, ja bērns netiek vests.

Jāraugās, lai siksnes nepieskartos riteņiem vai citām velosipēda kustīgajām detalēm, nav svarīgi, vai bērns



sēž sēdeklīti vai nē.

Neatstāt bērnu sēdeklīti tiešos saules staros: sakarsusi plastmasa var apdedzināt bērnu.

Pirms bērnu sēdeklīja izmantošanas pārbaudiet, vai temperatūra nav sasniegusi galējās robežas.

Vienmēr jāņo nem sēdeklis no velosipēda tad, ja velosipēds tiek transportēts (piem., uz automašīnas jumta, piekabē vai piestiprinot pie pārvietojama namīņa).

Gaisa turbulences dēļ sēdeklis vai tā stiprinājums pie velosipēda var kļūt valīgs un izraisīt negadījumu.

Velosipēds regulāri jāpārbauda: riepas, bremzes, gaismas u.t.t.

Bērnu sēdeklītis ir regulāri jāmazgā ar ūdeni un ziepēm. Nelietot agresīvus mazgāšanas līdzekļus.

## **BĒRNU SĒDEKLĀ PIELĀDĒTĀS PIESTIPRINĀŠANA**

!!! Bērnu sēdeklīti nedrīkst montēt, ja tajā sēž bērns.

Pirms montāžas ir jāpārbauda, vai ir visas detaļas (A. zīm.).

### **Balsta turētāja nostiprināšana**

Noņemt velosipēda bagāžas konstrukciju, ja tā traucē bērna sēdeklīša piestiprināšanu.

Balsta turētājs ir jāpiestiprina pie velosipēda rāmja tā, kā norādīts B. zīm. Uzmanīties, lai bloka priekšpusē uzdrukātas bultas būtu vērstas uz augšu.

!!! UZMANĪBU: Skavas ir jāpiestiprina pie velosipēda rāmja, nevis pie caurules zem velosipēda sēdeklīja.

!!! UZMANĪBU: Ir jāpārbauda, ka bremzū un ātruma maiņas kabeļi netraucē turētājam (1). Lietojet velosipēda rāmīm vispilmērotākās skrūves (6) (sk. 1.tabula).

Iestatiet skrūves (6) paredzētajos caurumos.

Uzgriežiļi jāpārbaudē pamazām un vienādi (7) (C. zīm.).

Balsta turētājam bez traucējumiem jāslīd uz caurules; tas kārtīgi tiks piespiests tad, ja bērnu sēdeklītis atrādīsies pareizā stāvoklī (sk. Bērnu sēdeklīša piestiprināšana uz velosipēdu).

### **Balsta dakšas piestiprināšana bērnu sēdeklīm**

Uzlieciet sēdeklī tā vietā.

Novietojet atbalsta dakšas U-liekumu (8) zem mēles (zīm. D). Piestipriniet dzelzi vietā.

Pielāgojet metināto skavu (8) atverei sēdeklī.

Ievietojet bultskrūvi (11) cauri plāksnei (10), atverei sēdeklī un metinātajai skavai (zīm. E).

Ievietojet uzmatu (zīm. F) un pievelciet to pieteikami ar atslēgu (aptuveni 8 Nm).

Pārliecīgieties, lai skrūves galva virs plāksnes (10) neizvirzītos vairāk.

Regulāri pārbaudiet sakabes sistēmu, jo tas ir joti svarīgi bērnu drošībai.

### **Bērnu sēdeklī piestiprināšana pie velosipēda**

Turēt piespiestu uz turētāja esošo dzelteno pogu (2) un ievietot balsta dakšu (8) turētāja augšdaļas dobumos(1) (G zīm.).

!!! UZMANĪBU: tūlīt pēc ievietošanas, ir jāpārbauda vai dzeltenā pogā ir atlekuši (2). Ja tā tas nav, tad dzakša (8) nav pareizi ievietota: veiciet šo darbību no jauna.

Ir jāpārbauda, ka bērnu sēdeklīs netraucē pedāliem, bremzēm, zobrautiem un citām velosipēda kustīgajām detaljām.

Ir jāatlīt tik daudz vietas, lai bērnam būtu, kur likt kājas.

Sēdeklis jāsālāgo ar velosipēda asi.

Tikko tika atrasta labāka pozīcija bērnu sēdeklītim, ir līdz galam jāpārbaudē turētāja skrūves (6).

!!!UZMANĪBU: ir periodiski jāpārbauda visas skrūves, vai tās ir kārtīgi pieskrūvētas. Braucot tās var atskruvēties.

### **Bērnu sēdeklīša noņemšana no velosipēda**

Turēt piespiestu dzelteno pogu (2) uz turētāja un izvilkst balsta dakšas (8) velkot to uz augšu (G zīm.).

### **Kāju balstu piestiprināšana**

Ir jāpānem kreisās puses kājas balsts (13) (aizmugurē atzīme „SX”).

Tas vertikāli jāiebilda kreisās kājas vietā.

Ir jāstumj uz augšu, cik vien iespējams (H zīm.).

Ir jāpānem bloķēšanas svira (15), kas ir paredzēta kreisajam kājas balstam (aizmugurē uzraksts „SX”).

Blokēšanas svira ir jāievada vietā aiz kāju balsta. Ir jāievada no ārpuses un jābīda līdz galam (I. zīm.).

Ir jāatlīver bloķēšanas svira, bīdot uz leju, līdz atskan klikķis (L zīm.).



Tādas pat darbības jāveic ar labās puses kājas balstu (atzīme „DX”).

### BĒRNU SĒDEKLĪŠA REGULĒŠANA

Pirms sēdeklīša lietošanas, jāpārliecinās par to, vai drošības siksnu un kāju balstu stāvoklis ir piemērots Jūsu bērna lielumam.

Drošības siksniem ir jābūt pozīcijā, kas ir nedaudz pār Jūsu bērna pleciem.

Jābūt tā, lai bērna kājas pilnīgi varētu novietot uz paredzētajiem balstiem.

!!! Neveikt drošības siksnu un kāju balstu regulēšanas darbības, kad bērns sēž sēdeklītī.

### Drošības siksniņa nostipruma izmaiņišana

Lai drošības siksnes varētu pārceļt no vienas pozīcijas citā:

ir jāpanem plastmasas sprādze sēdeklī aizmugurē; ir jāizvelk drošības siksna (17) un sprādze (19) no sēdeklīša aizmugures dobuma.

ir jāiesprauž drošības siksna un sprādze jāiesprauž sēdeklī aizmugurē esošajā dobumā vēlamajā augstumā (M zīm.).

tādas pat darbības jāveic arī ar otru drošības siksnu.

### Kāju balstu regulēšana

Aiz turētāja esošā bloķēšanas svira jāpavelk uz augšu (N zīm.).

Pacelt kāju balstu uz augšu vai leju tā, lai tas atrastos vēlamajā pozīcijā.

Aizvērt bloķēšanas sviru, noliecot to uz leju, līdz atskan klikšķis.

### BEIDZAMĀ PĀRBAUDE

Velosipēdjs jāpastumj pāris metru uz priekšu, lai apskatītu, vai kustīgās detaljas nepieskaras bērnu sēdeklītim, drošības siksnes nenokarājas līdz riteņiem un, vai velosipēda bremzes un pedāļi ir kārtībā.

### BĒRNA IESĒDINĀŠANA SĒDEKLĪTĪ

Drošības jostu var atvērt, nospiežot sarkano pogu uz sprādzes (att. O - A1).

Centrālo sarkānu pogu paliek sprādzes centrā.

Bērns ir jāiesēdina sēdeklī.

Ir jāvelk drošības siksnas uz leju gar bērnu galvas (P zīm.).

Pārliecinieties, lai sprādzes aiz atzveltnes būtu droši nostiprinātas un nevarētu noslīdēt (attēls E).

Noslēdzt abus sānu āķus līdz ielešanai sarkanajā pogā.

Pirms jūs sākat savu ekskursiju, pārliecinieties, vai drošības josta ir stingri nostiprināta pret bērnu ķermenim tā, lai jūsu bērns necieš.

No regulētājām jostu ar jostas regulatoru (att. G-A2).

Uz drošības siksniņu esošie siksnes turētāji (18), ir jānoregulē tā, lai siksnes piegultu bērnu ķermenim (R zīm.).

Bērna kājas ir jānovieto uz paredzētajiem balstiem.

Ir jāsasien auklas (14), piestiprinot pie tapas, kas atrodas kāju balstu aizmugurē (S zīm.).

### BĒRNA NOCELŠANA NO SĒDEKLĀ

Ir jāatbrīvo auklas, kas satur kājas.

Nospiediet sarkano pogu uz centrālās sprādzes, līdz klikšķis norāda uz atbrīvošanu.

Drošības siksnas jāpaceļ uz augšu, ceļot pāri bērnu galvai.

### APKOPE

Tālāk sniegtie ieteikumi jums palīdzēs nepieļaut negadījumus un saglabāt mazuļa sēdeklīti nevainojamā darba kārtībā.

- Regulāri pārbaudiet visus sēdeklīša stiprinājumus, kas nodrošina sasaisti ar divriteni, un pārliecinieties, ka tie ir teicamā stāvoklī.

- Rūpīgi pārbaudiet visas sēdeklīša sastādajās, lai nodrošinātu, ka tās funkcionē pienācīgi. Nelielotiet sēdeklīti, ja kāda no tā sastāvdalām ir bojāta. Pirms sēdeklīša izmantošanas bojātās sastādajās ir jānomaina, un to var izdarīt tādā velosipēdu veikalā, kas ir BELLELLI autorizētais dileris.



LV

Šo veikalu sarakstu jūs atradīsiet mūsu vietnē: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).

- Ja jūs ar savu velosipēdu un sēdeklīti esat cietis negadījumā, mēs iesakām jums iegādāties jaunu bērnu velosēdeklīti – arī tad, ja sēdeklītim nav redzamu bojājumu.

Sēdeklīša tirīšanai izmantojet tikai ziepes un ūdeni (neizmantojet abrazīvus, kodigus un indīgus līdzekļus).

#### **GARANTIJĀ**

Ar garantijas noteikumiem var iepazīties mūsu interneta mājas lapā: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



A gyerekülés használata előtt figyelmesen olvassák el az utasításokat. Gondosan őrizzék meg a későbbi tanulmányozás céljából.

A termék alkalmazása előtt olvassák el azon ország közötti közlekedési rendjét, ahol azt használni fogják.

#### **FIGYELMEZTETÉS**

!!! FIGYELEM: Ne helyezzenek egyéb terheket is a gyerekülésre. Az esetleges egyéb terhek szállításához más tartóeszközök használjanak, mint például egy első csomagtartót.

!!! FIGYELEM: A gyerekülés és a tartóelemeinek bármiféle átalakítása tilos. A gyártó és a viszonteladó nem felel az átalakításból eredő esetleges károkért.

!!! FIGYELEM: A kerékpár irányíthatósága érezhetően megváltozhat, különösképpen az egysúlyozást, a kormányzást és a fékezést illetően, amikor gyerek van a gyerekülésben.

!!! FIGYELEM: Soha ne állítsák le a kerékpárt úgy, hogy a gyermeket őrizetlenül hagyják a gyerekülésben.

!!! FIGYELEM: Ne használják a gyerekülést, ha annak és/vagy a kerékpárnak bármelyik része törött vagy hiányzik. A gyereküléshez esetlegesen szükséges cserealkatrészek beszerzése céljából vegyék fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a viszonteladóval.

Balesetet követően az egész gyerekülést cseréljék ki, még ha látható sérülések nem is tapasztalhatók rajta.

#### **ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK**

Hátsó gyerekülés max. 22 kg súlyú gyermekek számára; rendszeresen ellenőrizzék, hogy a gyermek súlya nem haladja-e meg ezt a határértéket.

Csak olyan gyermekek számára alkalmazzák, akik segítség nélkül képesek egyedül és hosszabb ideig ülve maradni (körlülbelül 1-től 5 éves korig).

Olyan 26° – 28°-s kerekekkel rendelkező kerékpáronak alkalmazzák, amelyek legalább 27 kg-os többletsúlyt elbírnak. Olvassák el a kerékpárra vonatkozó használati utasítást vagy a viszonteladójától kérjenek felvilágosítást.

Kör metszetű vázakra (25-től 46 mm-ig) és az ovális metszetű vázak széles választékára alkalmas tartóblokk.

#### **Figyelmesen nézék meg az 1. táblázatot.**

Gyerekülés, amely hegesztett bilincses tartóvállával ellátott rögzítő szerkezettel van felszerelve.

Az ülés súlypontja (a gyermekülés oldalán jelzett pont, F) a hátos kerék tengelyének függőleges síkja előtt, vagy annak síkja mögött, attól maximum 10 cm távolságra helyezkedjen el.

Miután csatlakoztatta a gyerekülést, bizonyosodjon meg róla, hogy a kerékpár hajtása közben a kerékpáros nem érintkezik a gyermekülessel, az nem akadályozza a kerékpárost abban, hogy a kerékpárt megfelelően tudja használni.

Figyelem: Az ülést úgy ajánljott felszerelni, hogy a gyerekülés ülésfelületének 2/3 része vagy az ülés súlypontja a kerékpár első és hátsó tengelyének függőleges síkja között helyezkedjen el.

Ne szereljék fel előre döntve a gyerekülést. Kissé hátrafelé döntsék azért, hogy az hathatóabban megtartsa a gyereket.

A menetrányaival szemben szereljék fel a gyerekülést.

Ne alkalmazzák a gyerekülést motorkerékpáron, versenykerékpáron, rugós felfüggesztéssel ellátott kerékpáron.

Figyeljenek arra, hogy a gyermek vagy a vezető semmilyen végtagja vagy ruhája ne szoruljon be a kerékpár mozgásban lévő részeibe vagy a gyerekülésbe.

Figyeljenek arra, hogy a gyermek ne tegye be az ujjait a nyereg rugói közé. Nyeregvédőt vagy belső rugós nyerget használjanak.

Figyeljenek arra, hogy a gyermek ne tegye be az ujjait vagy a lábait a kerékpár kerékkülliő közé.

Szoknyavédő használata javasolt.

Ellenőrizze, hogy a gyermek nem érhet-e éles vagy hegyes felületekhez (pl. elhasználódott fékhuzal).

Mindig kössék be a gyermeket az övvel és a lábtartó szíjakkal.

Bizonyosodjanak meg arról, hogy a gyermek megfelelően, még a kerékpárosnál is jobban fel van-e öltözve és eső esetén védett-e.

A gyermek fejének megfelelő méretű, honosított sisak használata kötelező.

Soha ne szállítsanak egyszerre két gyermeket.



A kerékpáros legalább 16 éves legyen.

Minden szíjat kössenek be még akkor is, amikor nem szállítanak gyermeket.

Ellenőrizzék, hogy a szíjak ne érjenek le a kerékpár kerekéig vagy más mozgó részéig, akár rajta ül a gyermek, akár nem.

Ne hagyják a gyerekülést a napon: a túlmelegedett műanyag megégetheti a gyermeket.

Mielőtt használja a gyerekülést, minden bizonysodjon meg róla, hogy az nem melegett-e túlságosan fel. Szereljék le a gyerekülést a kerékpárról minden olyan alkalommal, amikor a kerékpárt egy jármű külső részén kell szállítaniuk (pl. egy autó tetején, egy utánfutón vagy egy lakóautó hátulján).

A haladás során keletkező légrámlat következtében a gyermekülés vagy annak csatlakoztatása a kerékpárhoz kilazulhat és ennek következtében balesetet okozhat.

Rendszeresen vizsgálják meg a kerékpárt: gumikat, fékekkel, lámpákat, stb.

Szappanos vizsel rendszeresen mosák le a gyerekülést. Agresszív anyagokat ne használjanak.

#### **A GYEREKÜLÉS FELSZERELÉSE**

**!!! Ne végezzék el a felszerelési műveleteket akkor, amikor a gyermek a gyerekülésben van.**

A felszerelés megkezdése előtt azonosítsanak be minden alkatrészt (A ábra).

#### **A tartóblokk felszerelése**

Távoításak el a kerékpár csomagtartóját, amennyiben az akadályozza a gyerekülés felszerelését.

Szereljék fel a kerékpárváz köré a tartóblokkot úgy, ahogy azt a B ábra mutatja. Ügyelni kell arra, hogy a blokk elejére nyomtatott nyílak felfelé nézzenek.

**!!! FIGYELEM:** A tartóblokkot a vázára és ne a nyeregcsőre szereljék.

**!!! FIGYELEM:** Ellenőrizzék, hogy a fékek és a váltó vezetékei nem szorultak-e be a blokkba (1).

Válasszák ki a vázhoz legalakmasabban csavarokat (6) (lásd 1. táblázat).

Illesszék be a csavarokat (6) a megfelelő nyílásokba.

Lazán és egyenlő mértékben szorítsák meg a csavaranyákat (7) (C ábra).

A tartóblokknak szabadon csúsznia kell a csövön; a végleges rögzítésre akkor kerül sor, amikor meghatározták a gyerekülés helyes pozícióját (lásd A gyerekülés felszerelése a kerékpárra).

#### **A tartóvilla felszerelése a gyerekülésre**

Forditsák fel a gyerekülést.

Helyezze be az U alakú rögzítővállat (8) a csatlakozóba (D ábra) és nyomja be a tartóelemet a mélyedésbe.

A hegesztett fémlemez nyílását (8) ugyanolyan magasságba kell helyezni, mint az ülésen található nyílást.

Húzza át a csavart (11) a műanyag lemezen (10), a gyermekülésen és a hegesztett fémlemezen.

Helyezze az anyát a csavarra (F ábra) és szorosan húzza meg az anyát a csavarkulccsal (kb. 8 Nm).

Bizonyosodjon meg róla, hogy a csavar feje a műanyag lemez tetején nem nyílik ki.

Rendszeresen ellenőrizze a csavarok kilazultságát. A biztonságos és megfelelő csavarozás nagyon fontos a szállítandó gyermek biztonsága érdekében.

#### **A gyerekülés felszerelése a kerékpárra**

Tartsák benyomva a blokkon lévő sárga gombot (2) és illesszék be a tartóvillát (8) a blokk (1) felső részén lévő furatokba (G ábra).

**!!! FIGYELEM:** a beillesztés végrehajtása után győződjenek meg arról, hogy a sárga gomb (2) kattant.

**Ha az nem kattant, akkor a villa (8) nincs helyesen beillesztve: ismételjék meg a műveletet.**

Ellenőrizzék, hogy a gyerekülés nem ütközik-e a pedálakkal, fékekkel, váltóval és a kerékpár más mozgó részeivel.

Hagyjanak elegendő teret a gyermek lábai számára.

Állitsák egyvonalba a gyerekülést a kerékpár középvonalával.

Erősen szorítsák meg a blokk csavarjait (6), miután meghatározták a legjobb pozíciót a gyerekülés számára.

**!!! FIGYELEM:** Rendszeresen ellenőrizzék a csavarok meghúzottságát. A rögzítések a használat folyamán meglazulhatnak.

#### **A gyerekülés leszerelése a kerékpárról**

Tartsák benyomva a sárga gombot (2) a blokkon és felfelé húzva vegyék ki a tartóvillát (8) (G ábra).

#### **A lábtartók behelyezése**

Fogják meg a bal lábhoz készült tartóelemet (13) (a hátsó részen belenyomott SX jel alapján).



Vezessék be a bal lábszárnak kialakított függőleges mélyedésbe.

Nyomják teljesen felfelé (H ábra).

Fogják meg a bal tartóelemhez tartozó rögzítőkart (15) (a hátsó részen belenyomott SX jel alapján).

Illessék be a rögzítőkart a tartóelem mögött lévő furatba. Kívülről vezessék be és teljesen nyomják rá (I ábra).

Zárják le a rögzítőkart úgy, hogy nyomják lefelé addig, amíg egy kattanást nem észlelnek (L ábra).

Ismételjék meg ugyanazokat a műveleteket a jobb lábhoz készült tartóelemmel is (DX jel).

#### A GYEREKÜLÉS BEÁLLÍTÁSA

A gyerekülés használata előtt ellenőrizzék, hogy a biztonsági szíjak és a lábtartók pozíciói a gyermekük méreteinek megfelelnek-e.

A szíjaknak éppenhogy a gyermek vállai feletti pozícióban kell lenniük.

A gyermek lábabainak teljesen a tartóelemekre kell támaszkodniuk.

!!! Ne végezzék el a biztonsági szíjak és a lábtartók beállítási műveleteit akkor, amikor a gyermek a gyerekülésben van.

#### A biztonsági szíjak beállítása

A szíjak egyik pozícióból a másikba való áthelyezéséhez:

Fogják meg a gyerekülés háttámlája mögött lévő nőúnyag csatot.

Húzzák ki az övet (17) és a csatot (19) a háttámla nyílásából.

Fűzzék be az övet és a csatot a kívánt magasságban a háttámla nyílásán (M ábra).

Ismételjék meg ugyanazt a műveletet a másik övvel is.

#### A lábtartók beállítása

Forgassák felfelé a tartóelem mögötti rögzítőkart (N ábra).

Tolják el a tartóelemet felfelé vagy lefelé a kívánt pozíció eléréséig.

Zárják le a rögzítőkart úgy, hogy nyomják lefelé addig, amíg egy kattanást nem észlelnek.

#### UTOLSÓ ELLENŐRZÉS

Kézzel fogva tolják a kerékpárt néhány méteren keresztül, miközben ellenőrizzék, hogy semmilyen mozgásban lévő rész ne érjen a gyereküléshez, ne lóganak a szíjak a kerekek közelébe és a fékek és pedálok még hatékonyan működjeneik.

#### A GYERMEK BEHELYESÉZE A GYEREKÜLÉSBE

Nyissa ki a biztonsági övet a csatot található középső piros gomb benyomásával. (O - A1 ábra)

Nyitás után a középső piros gomb a középső csatban marad .

Ültessék be a gyermeket.

Vezessék a szíjakat kétoldalt a gyermek feje mellett (P ábra).

Bizonyosodjon meg róla, hogy a háttámlában a biztonsági szíjak csatjai megfelelően vannak behelyezve, nem tudnak kicsúsni. (M ábra)

Zárja be a két oldalsó csatot úgy, hogy a piros gomb kiugorjon.

Az utazása megkezdése előtt, bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági szíjak szorosan és megfelelően rögzítik a gyermek testét az ülésben, valamint nem okoznak semmilyen sérülést a gyermek számára. Állítsa be megfelelően a szíjakat a beállító segítségével. (O – A2 ábra)

Kapcsolják be a középső csatot a gyermekhez legközelebb eső nyílásba (Q ábra). Teljesen nyomják be a csatot a nyílásba addig, amíg egy kattanást nem hallanak.

Állitsák be az övön található bújtatókat (18) oly módon, hogy az övek a gyermek testéhez simuljanak (R ábra).

Tegyük be a gyermek lábait a tartóelemekbe.

Csatolják be a szíjat (14) úgy, hogy azt akasszák a lábtartó hátlójára erősített pecekre (S ábra).

#### A GYERMEK KIVÉTELE A GYEREKÜLÉSBŐL

Akasszák ki a lábakat leszorító szíjakat.

Tartsa nyomva az övcsat közepén található piros gombot addig, ameddig a nyitást jelző kattanást nem hallja.



HU

Bújtassák át a szíjakat a gyermek fején.

#### KARBANTARTÁS

A gyermekükűsek megfelelő működésének fenntartása és a balesetek megelőzése érdekében a következőket javasoljuk:

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermekükűs rögzítő rendszere a kerékpáron megfelelő állapotban van. Ellenőrizzen minden összetevőt, hogy megfelelően működik, valamint ellenőrizze, hogy az összetevők sérülésmentesek vagy sérültek. Soha ne használja a gyermekükűst, ha bármely része megsérült vagy hibás. A sérül vagy hibás részeket mindenkorban ki kell cserélni!

Ilyen esetben forduljon a Bellelli hivatalos kereskedőjéhez, hogy megfelelő alkatrészekkel tudja helyettesíteni a hibás részeket.

A hivatalos kereskedők listája megtalálható itt: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)

Ha balesetet szenved a gyermekükűssel felszerelt kerékpárjával, javasoljuk, hogy a gyermekükűt cserélje le egy teljesen új gyermekükűre, még annak ellenére is, ha külső sérülésnyomok nem láthatóak a gyermekükűsén.

Az ülés tisztításához használjon szappant és vizet, de semmiképpen se használjon súroló, maró vagy mérgező termékeket.

Használaton kívül tartsa az ülést száraz és sötét helyen, valamint szobahőmérsékleten.

#### GARANCIA

A garanciális kikötések megtalálhatók a [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com) weblapon.



Cititi cu atentie instructiunile inainte de a utiliza scaunul. Conserveaza con cura per consultazioni future.  
Inainte de utilizarea acestui produs, informati-vă cu privire la codul rutier din țara dvs.

#### **AVERTISMENTE**

!!! ATENȚIE: Nu adăugați nicio greutate suplimentară pe scaun. Pentru transportarea sarcinilor suplimentare, folosiți alte suporturi, ca de exemplu coșul anterior.

!!! ATENȚIE: Modificarea scaunului sau suporturilor este strict interzisă. Producătorul sau vânzătorul de la care ați luat scaunul nu răspund de daunele apărute în urma modificărilor.

!!! ATENȚIE: Manevrarea bicicletei și ghidonului precum și intervenția frânelor pot fi diferite, cu copilul în scaun, mai ales în ceea ce privește echilibrul.

!!! ATENȚIE: Nu lăsați niciodată bicicleta parcată cu copilul în scaun, fără supraveghere.

!!! ATENȚIE: Nu folosiți scaunul dacă o componentă a acestuia sau a bicicletei este ruptă sau lipsește.

Pentru a vă procura eventualele piese de schimb pentru scaun, apelați la producător sau la vânzător.

După un accident, înlocuiți scaunul complet, chiar dacă nu se văd daunele.

#### **INFORMAȚII GENERALE**

Scaunul posterior este pentru copiii cu greutatea de maxim 22 kg; căntăriți periodic copilul pentru a fi siguri că nu depășești greutatea admisă.

Scaunul este numai pentru copiii care sunt capabili să stea șeuți singuri, timp îndelungat, fără niciun ajutor (de la 1 an la 5 ani circa).

Utilizați scaunul pe biciclete cu roți de 26" / 28" care să suporte sarcini suplimentare de minim 27 kg.

Cititi manualul bicicletei sau apelați vânzătorul.

Suportul este adevarat pentru șasiurile cu secțiune rotundă (de la 25 la 46 mm) și o gamă amplă de șasiuri cu secțiune ovală. **Priviti cu atenție tabela 1.**

Scaun dotat cu sistem de montaj cu forță de susținere și biridă sudată.

Centrul de greutate (F) al scaunului pentru copii (marcat pe scaunul pentru copii) trebuie să se afle în fața axei roții posterioare sau la cel mult 10 cm în spatele axei roții posterioare.

Când fixați scaunul pentru copii, asigurați-vă că biciclistul nu atinge scaunul cu picioarele în timpul pedalării. Atenție: scaunele trebuie instalate doar astfel încât 2/3 din adâncimea scaunului sau centrul de gravitate al scaunului să se afle între axa anterioară și cea posterioară a bicicletei.

Nu montați scaunul înclinat în față. Înclinați-l ușor în spate, pentru a ține mai eficient copilul. Instalați scaunul în sensul de deplasare.

Nu folosiți scaunul pe motociclete, biciclete cu suspensii, biciclete de curse, etc.

Asigurați-vă că nici membrele, nici hainele copilului sau ale celui care conduce, nu se pot prinde în piesele bicicletei sau scaunului.

Asigurați-vă că cel mic nu poate introduce degetele între arcurile de sub șa.

Folosiți eventual o husă sau o șa cu arcuri în interior.

Asigurați-vă că cel mic nu poate introduce degetele mâinii sau picioarele în razele bicicletei. Se recomandă folosirea unei huse pentru roată.

Controlați ca copilul să nu poată atinge părți tăioase sau ascuțite (ex. cabluri de frână desfăcute).

Prindeți bine copilul în scaun cu centurile de siguranță și strângeti și curelele pentru picioare. Verificați, în caz de ploaie, ca cel mic să fie suficient de bine îmbrăcat și protejat.

Folosirea căștii omologate și dimensionată adevarat, în funcție de capul copilului, este obligatorie. Nu transportați doi copii în același timp.

Cicliștii trebuie să aibă minim 16 ani.

Cuplați toate centurile de siguranță și când nu transportați niciun copil.

Verificați ca centurile de siguranță să nu atingă roțile sau alte componente de mișcare ale bicicletei atât cu copilul în scaun cât și fără.

Nu lăsați scaunul la soare: plasticul încălzit prea tare poate arde copilul.

Inainte de a utiliza scaunul pentru copii, verificați ca acesta să nu fi atins temperaturi extreme.

Demontați scaunul de pe bicicletă atunci când trebuie să transportați bicicleta pe un vehicul (într-o remorcă, pe o rulotă, sau pe acoperișul unei mașini).



Turbulența aerului ar putea slăbi scaunul sau sistemul de prindere a acestuia de bicicletă și ar putea provoca accidente.

Verificați periodic bicicleta (mai ales roțile, frânele, luminile, etc).

Spălați periodic scaunul cu apă și săpun. Nu folosiți substanțe agresive.

#### **MONTAREA SCAUNULUI**

##### **Nu montați scaunul cu copilul șezut în acesta!**

Înainte de montaj, identificați toate piesele componente (fig. A).

##### **Montarea suportului**

Îndepărtați coșul de pe bicicletă dacă vă împiedică.

Montați suportul pe șasiul bicicletei, așa cum reiese din figura B. Acordați atenție ca săgețile imprimate pe partea frontală a blocului să fie orientate în sus.

!!! ATENȚIE: Montați suportul pe șasiul bicicletei și nu pe tubul șei. !!!

!!! ATENȚIE: Asigurați-vă că toate cablurile (de la frână și de la schimbătorul de viteză) nu ating suportul (1).

Alegeți șuruburile (6) adecvate în funcție de tipul șasiului (a se vedea tabelul 1).

Introduceți șuruburile (6) în găurile respective.

Strângeți ușor și uniform piulițele (7) (fig. C).

Suportul trebuie să alunecă fără greutate pe tub; fixarea definitivă se va face când ați găsit poziția ideală pentru scaun (a se citi paragraful de mai jos, "montarea scaunului pe bicicletă").

##### **Montarea furcii de susținere pe scaun**

Răsturnați scaunul.

Pozitionați curba în U a furcii de susținere (8) sub lamelă (fig.D). Fixați fierul în locașul său.

Aliniați orificiul clemei sudate (8) cu orificiul scaunului.

Introduceți bulonul (11) prin plăcuță (10), în orificiile scaunului și în clema sudată (fig. E).

Pozitionați piulița (Fig. F) și strângeți-o suficient cu cheia fixă (aproximativ 8 Nm).

Asigurați-vă că în partea superioară a plăcii din plastic (10) capul șurubului nu maiiese în afară.

Controlați regulat sistemul de cuplare întrucât acesta este foarte important pentru siguranța copilului.

##### **Montarea scaunului pe bicicletă**

Tineți apăsat butonul galben (2) de pe suport și introduceți furca de susținere (8) în găurile din partea de sus a suportului (1) (fig. G).

!!! ATENȚIE: După introducerea furcii, verificați dacă butonul galben (2) a revenit în poziția inițială. Dacă nu, înseamnă că furca (8) nu a fost introdusă corect: repetați operația.

Verificați ca scaunul să nu lovească frânele, pedalele bicicletei, schimbătorul de viteze sau alte piese de mișcare.

Lăsați spațiu suficient în fața scaunului pentru picioarele copilului.

Aliniați scaunul cu axul bicicletei. Strângeți bine șuruburile suportului (6) după ce ați găsit poziția ideală a scaunului.

!!! ATENȚIE: Controlați periodic strângerea șuruburilor. Acestea se pot slăbi în timp.

##### **Demonarea scaunului**

Tineți apăsat butonul galben (2) de pe suport și scoateți furca de susținere (8) trăgând-o în sus (fig. G).

##### **Montarea suporturilor pentru picioare**

Luați suportul (13) pentru piciorul stâng (se vede inscripția SX în partea din spate). Introduceți-l în fisura verticală a gambei stângi. Împingeți-l în sus, la maxim (fig. H).

Luați maneta de blocare (15) a suportului din stânga (se vede inscripția SX în partea din spate).

Introduceți maneta de blocare în gaura din spatele suportului. Introduceți maneta din exterior și împingeți-o bine (fig. I).

Fixați maneta de blocare împingând-o în jos până când auziți un declic (fig. L).

Repetați operațiile pentru suportul piciorului drept (inscripția DX).

#### **REGLAREA SCAUNULUI**

Înainte de a utiliza scaunul, controlați poziția centurilor de siguranță și a suporturilor pentru picioare; ele trebuie să fie pozitionate în funcție de statura copilului dvs.



Centurile trebuie să fie imediat deasupra umerilor copilului.

Picioarele copilului trebuie să se sprijine bine pe suporturi.

!!! Nu reglați centurile de siguranță și suporturile pentru picioare cu copilul pe scaun.

#### **Reglarea centurilor de siguranță**

Pentru a deplasa centurile dintr-o poziție în alta, luați catarama de plastic din spatele scaunului, desfaceți centura (17) și catarama (19) trecându-le prin gaura spătarului, introduceți centura și catarama în altă gaură a spătarului scaunului, după dorință (fig. M). Repetați operațiile și pentru a poziționa cealaltă centură.

#### **Reglarea suporturilor pentru picioare**

Rotiți în sus maneta de blocare din spatele suportului (fig. N).

Împingeți suportul în sus sau în jos, până la înălțimea dorită.

Fixați maneta de blocare împingând-o în jos până când auziți un declic.

#### **CONTROLUL FINAL**

Conduceți bicicleta fără să vă urcați pe ea, câțiva metri, asigurându-vă că nicio componentă de mișcare nu atinge scaunul, că centurile nu ating roata și că pedalele și mai ales frânele acționează prompt.

#### **AŞEZAREA CORECTĂ A COPILULUI**

Deschideți centura de siguranță apăsând butonul central roșu de pe cataramă (Fig. O - A1).

Butonul central roșu rămâne în cataramă centrală.

Așezați copilul.

Treceti centurile pe lângă capul copilului (fig. P).

Asigurați-vă că respectivele catarame din partea posterioară a spătarului sunt sigure și nu pot aluneca (Figura M).

Închideți cele două cârlige laterale până când butonul roșu ieșe în afară.

Înainte de a vă începe excursia, asigurați-vă că centura de siguranță este bine fixată pe corpul copilului dumneavoastră, fără a-l răni.

Ajustați centura cu ajutorul dispozitivelor de reglare (Fig.O-A2).

Reglați ochiurile (18) pentru ca centurile să fie cât mai apropiate de copil (fig. R).

Așezați picioarele copilului în suporturi.

Fixați centurile (14) introducându-le în găurile corespunzătoare (fig. S).

#### **RIDICAREA COPILULUI DIN SCAUN**

Decuplați centurile de fixare a picioarelor.

Apăsați butonul roșu de pe cataramă centrală până când un clic vă semnalează să îl eliberați.

Îndepărtați centurile.

#### **ÎNTREȚINERE**

Pentru menținerea scaunului în bune condiții de funcționare și pentru prevenirea accidentelor, se recomandă următoarele:

- Verificați cu regularitate sistemul de fixare a scaunului la bicicletă pentru a vă asigura că este în stare perfectă.

- Verificați toate componentele pentru a vă asigura că funcționează corect. Nu folosiți scaunul dacă vreuna dintre componente este deteriorată.

Componentele deteriorate trebuie să fie înlocuite. Pentru înlocuirea acestora trebuie să mergeți la un magazin de biciclete care este și furnizor autorizat BELLELLI, pentru a achiziționa componente de schimb corekte. Puteți găsi aceste magazine pe site-ul: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)

- În cazul în care ați avut un accident cu bicicleta, vă recomandăm să înlocuiți scaunul pentru copii cu unul nou, chiar dacă cel existent nu prezintă deteriorări vizibile.

- Spălați scaunul cu apă și săpun (nu folosiți produse abrazive, corosive)

#### **GARANȚIA**

Clauzele de garanție se pot descărca de pe situl [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Pažljivo pročitajte uputstva pre upotrebe sedišta. Čuvajte ih kako biste mogli i naknadno da ih konsultujete. Pre upotrebe sedišta, proverite saobraćajna pravila za zemlju u kojoj ga koristite.

#### **UPOZORENJA**

!!! UPOZORENJE: Sedište se ne sme dodatno opterećivati. Za prenošenje eventualnih drugih tereta, koristite druge podloge, na primer prednji prtljažnik.

!!! UPOZORENJE: Zabranjeno je na bilo koji način menjati sedište i njegove podloge. Proizvođač ili prodavač neće biti odgovorni za eventualne štete izazvane vašim intervencijama.

!!! UPOZORENJE: Mogućnost upravljanja biciklom može se osetno izmeniti kad dete sedi u sedištu, naročito u smislu ravnoteže, skretanja i kočenja.

!!! UPOZORENJE: Nemojte nikada ostavljati bicikl parkiran i bez nadzora dok dete sedi na sedištu.

!!! UPOZORENJE: Nemojte da koristite sedište ako je bilo koji deo sedišta i/ili bicikla neispravan.

Obratite se proizvođaču ili prodavaču za eventualne rezervne delove za sedište.

Potpuno zamenite sedište posle udesa, čak i ako na njemu nema vidnih oštećenja.

#### **OPŠTE INFORMACIJE**

Stražnje sedište za decu koja su teška najviše 22 kg; povremeno proveravajte da detetova težina ne prelazi ovu granicu.

Vozite isključivo decu koja umeju dugo da sede sama bez vaše pomoći (od jedne do oko 5 godina).

Sedište koristite na biciklima s točkovima od 26" do 28" koji podnose dodatna opterećenja od najmanje 27 kg. Konsultujte priručnik bicikla ili prodavača.

Blok podloge prikidan je za konstrukcije s okruglim presekom (od 25 do 46 mm) i za veći broj konstrukcija s ovalnim presekom. **Pažljivo pogledajte tabelu br. 1.**

Sedište ima sistem za montažu uz pomoć potporne viljuške s fiksiranim papučicom.

Centar gravitacije (F) dečjeg sedišta (označen na dečjem sedištu) mora biti ispred osovine zadnjeg točka ili najmanje 10 cm iza osovine zadnjeg točka.

Kada prizvrsćujete dečje sedište, uverite se da biciklista ne dodiruje sedište nogama tokom okretanja pedala.

Pažnja: sedišta moraju biti ugrađena samo na način da 2/3 dubine sedišta ili težine sedišta leži između prednje i zadnje osovine bicikla.

Udaljenost između simbola baricentra na bokovima sedišta i osovine točkova mora da bude manja od 10 cm, jer inače postoji opasnost od prevrtanja.

Nemojte montirati sedište nagnuto napred. Mora da bude lagano nagnuto unazad kako bi efikasnije držalo dete.

Sedište postavite u pravcu vožnje.

Nemojte da koristite sedište na motociklima, trkačim biciklima, biciklima sa suspenzijom.

Uverite se da ruke i noge deteta, ili neki deo njegove ili vaše odeće ne mogu da zaglavе u pokretne delove bicikla ili sedišta.

Proverite da dete ne može da uvuče prste među opruge sedišta za bicikl. Koristite pokrivač za sedište ili sedište s unutrašnjim oprugama.

Proverite da dete ne može da uvuče prste ili noge među žice točkova bicikla. Preporučujemo korišćenje zaštitnih prekrivača na točkovima.

Uverite se da dete ne može da dostigne šiljaste ili oštre delove (npr. oštećene kablove kočnica).

Uvek pažljivo vežite dete pojasevima i kopčama na pedalima.

Uverite se da je dete dovoljno odeveno, više nego vozač bicikla, i da je zaštićeno u slučaju kiše.

Obavezno je korišćenje šлемa koji po dimenzijama odgovara detetovoj glavi.

Nikada nemojte voziti dvoje dece istovremeno.

Vozac bicikla ne sme imati manje od 16 godina.

Vežite sve pojaseve i kada dete ne sedi na sedištu.

Prokontrolišite da pojasi za vezivanje ne dopiru do točkova ili drugih pokretnih delova bicikla, bilo da dete sedi ili ne sedi na sedištu.

Nemojte ostavljati sedište izloženo suncu: prezagrajena plastika bi mogla da opeče dete.

Pre upotrebe dečjeg sedišta, proverite da nije dostigao ekstremne temperature.



Demonstrirajte sedište s bicikla svaki put kada bicikl prevozite vozilom (npr. na krovu automobila, na prikolici ili iza kampera).

Turbulencija vazduha može olabaviti sedište ili njegov spoj na bicikl i izazvati nesreću.

Povremeno proverite bicikl: gume, kočnice, svetla itd.

Sedište perite vodom i sapunom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za pranje.

## MONTAŽA SEDIŠTA

**!!! Nemojte montirati sedište dok dete sedi u njemu.**

Identifikujte sve sastavne delove pre nego što počnete s montažom (slika A).

### Montiranje bloka podloge

Uklonite prtljažnik ukoliko on ometa montažu sedišta.

Montirajte blok podloge oko konstrukcije bicikla kako je prikazano na slici B. Pazite da strelice odštampane na prednjoj strani bloka budu okrenute prema gore.

!!! UPOZORENJE: montirajte blok podloge na glavnu konstrukciju a ne na cev sedišta.

!!! UPOZORENJE: proverite da kablovi kočnica i menjača nisu u dodiru s blokom podloge sedišta (1).

Odaberite šrafove (6) koji su najprikladniji za vašu konstrukciju (vidi tablicu 1).

Uglavite šrafove (6) u njihova ležišta.

Maticice zavijite lagano i ravnomerno (7) (slika C).

Blok podloge mora imati mogućnost slobodnog klizanja duž cevi; definitivno fiksiranje čete obaviti kad utvrđite da je položaj sedišta ispravan (vidi montažu sedišta na biciklu).

### Montaža podložne viljuške na sedište

Otkrenite sedište naopako.

Postavite kruvu u obliku slova U viljuške za podršku (8) ispod jezička (sl. D). Neka gvožđe prione u svoje sedište.

Neka se rupa zavarenog nosača (8) podudara sa rupom dečjeg sedišta.

Provucite zavrtanj (11) u ploču (10), u rupice u dečjem sedištu i zavareni nosač (sl. E).

Postavite navrtku (Sl. F) i dovoljno je pritegnite fiksnim ključem (oko 8 Nm).

Uverite se da glava zavrtnja na vrhu plastične ploče (10) više ne izviruje.

Redovno proveravajte sistem spajanja, jer je veoma važan za bezbednost deteta.

### Montaža sedišta na bicikl

Držite pritisnut žuti prekidač (2) na blok i uvucite podložnu viljušku (8) u šupljine na gornjem delu bloka (1) (slika G).

!!! UPOZORENJE: kada ste namestili viljušku, uverite se da je žuti prekidač (2) škljocnuo. Ako nije škljocnuo, znaci da viljuška (8) nije ispravno postavljena: ponovite čitavu akciju.

Proverite da sedište nije u dodiru s pedalima, kočnicama, menjačem i drugim pokretnim delovima bicikle.

Ostavite dovoljno prostora za detetove noge.

Poravnajte sedište s osovinom bicikla.

Dokraj zategnite šrafove (6) bloka pošto ste utvrdili najbolji položaj za sedište.

!!! UPOZORENJE: povremeno kontrolišite da li su šrafovi čvrsto zavijeni jer bi mogli da se olabave upotrebom.

### Demontaža sedišta s bicikla

Pritisnite žuti prekidač (2) na bloku i izvucite podložnu viljušku (8) vukući je nagore (slika G).

### Instalacija podloga za noge

Uzmite podlogu (13) za levu nogu (simbol SX je utisnut na njenom zadnjem delu) Uvucite je u vertikalni utor za levu nogu.

Gurnite je do kraja na gore (slika H).

Uzmite polugu za blokiranje (15) za podlogu leve noge (simbol SX je utisnut na zadnjem delu).

Ivvucite polugu za blokiranje u šupljинu iz podloge za nogu. Uvucite je izvana i gurnite do kraja (slika I).

Zatvorite polugu za blokiranje, gurajući je na dole dok ne škljocne (slika L).

Ponovite iste radnje za podlogu desne noge (simbol DX).

## REGULACIJA SEDIŠTA

Pre upotrebe sedišta, proverite da su položaj bezbednosnih pojaseva i podloga za noge uskladeni sveličinom



vašeg deteta.

Pojasevi se moraju nalaziti tik iznad detetovog ramena.

Detetove noge moraju potpuno prijanjati uz podloge.

!!! Nemojte regulisati bezbednosne pojaseve i podloge za noge dok dete sedi u sedištu.

#### **Regulacija bezbednosnih pojaseva**

Da biste promenili položaj pojaseva:

Izmite plastičnu kopču iz naslona sedišta;

Izvucite pojas (17) i kopču (19) iz otvora na naslonu;

Uvucite pojas i kopču u otvor naslona na željenoj visini (slika M);

Ponovite istu akciju za drugi pojas.

#### **Regulacija podloga za noge**

Zarotirajte prema gore polugu za blokiranje iza podloge (slika N).

Pomerajte podlogu za nogu naviše ili naniže dok ne postignete željenu visinu.

Zatvorite polugu za blokiranje gurajući je nadole dok ne škljocene.

### **FINALNA KONTROLA**

Gurajte bicikl ručno nekoliko metara, proverite da niješ od njegovih pokretnih delova nije u dodiru sa sedištem, da nema pojaseva koji padaju blizu točkova i da kočnice i pedali još dobro rade.

### **POSTAVLJANE DETETA U SEDIŠTE**

Otvorite sigurnosni pojas pritiskom na crveno centralno dugme na kopči (Sl. O - A1).

Crveno centralno dugme ostaje u centralnoj kopči

Stavite dete u sedište.

Provucite pojaseve pored detetove glave (slika P).

Uverite se da su kopče na poliedri naslona sigurne i da ne mogu da kliznu (Slika M).

Zatvorite dve bočne kuke sve dok ne izađe crveno dugme.

Pre početka vožnje, proverite da li je sigurnosni pojas čvrsto postavljen na telo vašeg deteta bez da ga povredi.

Podesite pojaz raznim podešavačima (Sl.O-A2).

Regulišite gajke (18) na pojasevima kako bi pojasevi pravilno prijanjali uz detetovo telo (slika R).

Nomeštite detetove noge u podloge za noge.

Zaklopite kopču (14) zakačivši je na osovinu koja se nalazi na zadnjem delu podloge za nogu (slika S).

### **KAKO SKINUTI DETE SA SEDIŠTA**

Otkačite kopče koje drže noge.

Pritisnite crveno dugme na centralnoj kopči dok klik ne označi otpuštanje.

Skinite pojaseve s detetove glave.

### **ODRŽAVANJE**

Da bi dečje sedište ostalo u dobim radnim uslovima i da bi se sprečile nesreće, preporučujemo sledeće:

- Redovno proveravajte sistem za montažu sedišta na biciklu da biste se uverili da je u savremenom stanju.
- Proverite da li sve komponente ispravno rade. Nemojte koristiti sedište ukoliko je bilo koja od komponenti oštećena. Oštećene komponente se moraju zameniti. Da biste ih zamenili treba da idete u prodavnicu za bicikle, koja je takođe ovlašćeni BELLELLI-ov diler, kako biste dobili tačne komponente za zamenu. Možete da ih pronađete na web strani: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).
- Ukoliko ste doživeli nesreću sa biciklom i bezbednosnim sedištem, savetujemo vam da nabavite novo bezbednosno sedište. Čak i ako nema vidljivog oštećenja na sedištu.
- Očistite sedište sapunicom (nemojte koristiti abrazivne, korozivne ili toksične proizvode).

### **GARANTIJA**

Uslove garantije nači će na sajtu [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



Bebe koltuğunu kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz. İleride başvurmak üzere özenle saklayınız. Ürünü kullanmadan önce, kullanılacağı ülkenin trafik kuralları el kitabını okuyunuz.

## UYARILAR

!!! DİKKAT: Bebe koltuğuna başka yükler eklemeyiniz. Olası başka yükleri taşımak için, destekler kullanınız, örneğin ön taşıyıcı gibi.

!!! DİKKAT: Bebe koltuğunun ve desteklerinin üzerinde değişiklik yapmak yasaktır. Üretici firma veya mağaza sahibi ürünün üzerinde değişiklik yapılması nedeniyle meydana gelebilecek hasarlardan sorumlu değildirler.

!!! DİKKAT: Bisikletin manevra yeteneği bebe koltوغunda bir bebeği bulunması halinde, özellikle denge, gidon ile frenler ile ilgili olarak, duyarlı bir şekilde değişiklik gösterebilir.

!!! DİKKAT: Bisikleti asla çocuğu yalnız başına bebe koltuğunda bırakarak park etmeyiniz.

!!! DİKKAT: Bebe koltuğunun ve/veya bisikletin herhangi bir yeri kırık veya noksan ise bebe koltuğunu kullanmayınız. Bebe koltuğunun yedek parçalarının temin edilmesi gerektiğinde üretici firma veya satıcı ile temas kurunuz.

Bir kaza sonrasında bebe koltuğunu görülebilir hasarları olmasa da tamamen değiştiriniz.

## GENEL BİLGİLER

Maksimum 22 kg ağırlıktaki çocuklar için arka bebe koltuğu; bebeğin ağırlığının bu sınırı aşmadığını periyodik olarak kontrol ediniz.

Sadece yardım gerektirmeksiz yalnız başına ve uzun süreyle oturabilen bebekler/çocuklar için kullanınız (1 – 5 yaş arası).

En az 27 kg'lık ilave yük kaldırabilecek özellikle 26° – 28° tekerlekli bisikletler üzerinde kullanınız.

Bisikletin kullanım kılavuzuna bakınız veya satıcıya danışınız.

Destek kilidi dairesel kesitli gövdelere (25 – 46 mm) ve çok sayıda oval kesitli gövdelere uygundur.

Tablo 1'e dikkatlice bakınız.

Bebe koltuğu lehimli braketlik destek çatalı vasıtasyayla çalışan bir montaj sistemiyle donatılmıştır.

Bebe koltuğunun (bebek koltukları damgası üzerinde) ağırlık noktası (F) ön teker aksının önünde veya arka teker aksının maksimum 10 cm gerisinde bulunmalıdır.

Bebe koltuğu sabitlenirken, sürücünün koltuga, pedal çevirdiği sırada ayağı ile dokunmadığından emin olun. Dikkat: koltuk, koltugun 2/3'si kadar derinliği veya koltugun ağırlık merkezini, bisikletin ön ve arka aksları arasında bulunacak şekilde kurulmuş olmalıdır

Bebe koltuğunu öne eğik şekilde monte etmeyiniz. Bebeği daha etkili şekilde tutmak için arkaya doğru hafifçe eğiniz.

Bebe koltuğunu gidiş yönünde takınız.

Bebe koltuğunu motosikletlerin, yarı bisikletlerinin, süspansiyonlu bisikletlerin üzerinde kullanmayın.

Bebeğin ve sürücünün uzuvalarının veya giysilerinin bisikletin veya bebe koltuğunun hareketli aksamlarına takılı kalıp '6Balamayacağını kontrol ediniz.

Bebeğin / çocuğun parmaklarını selenin yayları arasına geçirip geçiremeyeceğini kontrol ediniz. Bir sele örtüsü veya dahili yaylı bir sele kullanınız.

Bebeğin / çocuğun parmaklarını bisikletin tekerlek parmaklıklarının içersine geçirimeyeceinden emin olunuz. Bir tekerlek kapağının kullanılması önerilmektedir.

Çocuğunuzun keskin veya sıvı kısımlara (örn. fren kablosunun telleri) ulaşamayacağından emin olun.

Bebeği / çocuğu daima ayak desteklerini kemeriyle veya kayışlarıyla bağlayınız.

Çocuğun ve bisikleti süren kişinin, havanın yağmurlu olması durumunda korunmaya yetecek şekilde giyindiklerinden emin olunuz.

Onaylanmış ve çocuğun kafasına uygun ebatlara sahip olan bir kask kullanılması zorunludur.

Asla aynı anda iki çocuk taşımayın.

Bisikleti süren kişinin en az 16 yaşında olması gerekmektedir.

Çocuk taşımadığı zaman da kemeriyle / kayışları bağlayınız.

Bisiklette çocuk olsa da olmasa da, kayışların tekerlere veya bisikletin diğer hareketli aksamlarına ulaşmadığından emin olunuz.

Bebe koltuğunu güneşe altında bırakmayın. Aşırı şekilde isinan plastik çocuğun yanmasına neden olabilir.



Bebek koltuğunu kullanmadan önce, yüksek sıcaklıklara ulaşmadığını kontrol edin.  
Bir aracın dış kısmında taşıdığından (örn. bir arabanın tavanında, tekerlekli bir vagonun üzerinde veya bir karavanın arkasında), bebe koltuğunu bisikletten söküñüz.  
Hava türbüfansı koltuğu veya bisiklete bağlantısını gevşetebilir ve bir kazaya neden olabilir.  
Bisikleti düzenli aralıklarla kontrol ediniz: lastikler, frenler, ışıklar, vs.  
Bebe koltuğunu düzenli aralıklarla su ve sabun kullanarak yıkayınız. Aşındırıcı maddeler kullanmayın.

#### **BEBE KOLTUĞUNUN MONTAJI**

##### **!!! Montaj İşlemini bebe koltuğunda çocuk varken yapmayın.**

Montaj işlemine geçmeden önce tüm bileşenleri belirleyiniz (sek. A).

##### **Destek kilidinin montajı**

Bebe koltuğunun montajını engellemesi halinde, bisikletin taşıyıcısını çıkarınız.

Bisiklet gövdesinin etrafındaki destek kilidini şekilde gösterildiği gibi takınız, b.kz. sek. B. Kilidin ön tarafından okları yukarı dönük olmasını dikkat edin.

!!! DİKKAT: Destek kilidini gövdeye takınız, selenin borusuna takmayın.

!!! DİKKAT: Fren kablololarının ve vitesin kiliği (1) engellemediğinden emin olunuz.

Bisikletinizin gövdesine en uygun vidaları (6) seçiniz (b.kz. tablo 1).

Vidaları (6) yuvalarına geçiriniz.

Somunları (7) hafifce ve eşit şekilde sıkılıyınız (sek. C).

Destek kilidi borunun üzerinde serbestçe kayabilecektir; kesin montaj bebe koltuğunun yeri belirlendiğinde gerçekleştirilecektir (bebe koltuğunu bisiklet üzerine montajı kısmına bakınız).

##### **Destek çatalının bebe koltuğuna montajı**

Koltuğu baş aşağı çevirin.

Destek çatalının U eğrisini (8) dilin altına (sek. D) yerleştirin. Demiri yuvasına bitirin.

Kaynaklı kenet (8) deliği koltuğun deliği ile aynı hızaya getirin.

Civatuya (11) hologram (10), koltuk delikleri ve kaynaklı kenet (sek. E) içinden geçirin.

Somunu (Sek. F) yerleştirin ve sabit anahtar ile yeterince sıkıştırın (yaklaşık 8 Nm).

Plastik plakanın (10) üst kısmında vida başlarının fazla çıkıştı yapmadıklarından emin olun.

Düzenli olarak bağlantı sistemini kontrol edin, çünkü bu bebeğin güvenliği için çok önemlidir.

##### **Bebe koltuğunun bisiklet üzerine montajı**

Kilidinin üzerindeki sarı düğmeyi (2) basılı tutunuz ve destek çatalını (8) kilidin (1) üst kısmındaki deliklere takınız (sek. G).

!!! DİKKAT: Tahma işlemi gerçekleştirildiğinde, sarı düğmeden (2) tık sesi geldiğinden emin olunuz. Tık sesi duyulmadığı takdirde, çatal (8) düzgün şekilde takılmamıştır: İşlemi tekrarlayınız.

Bebe koltuğunu pedalları, frenleri, vitesi ve bisikletin diğer hareketli parçalarını engellemediğinden emin olunuz.

Bebeğin/çocuğun bacakları için yeterli bir boşluk bırakınız.

Bebe koltuğunu bisikletin tabanı ile hizalayınız.

Bebe koltuğu için en uygun konumu ayarladıkten sonra kilidin vidalarını (6) iyice sıkılıyınız.

!!! DİKKAT: Vidaların sıkılığını düzenli aralıklarla kontrol ediniz. Sabitlenen kısımlar kullanım ile birlikte gevşeyebilirler.

##### **Bebe koltuğunun bisikletten sökülmesi**

Kilidinin üzerindeki sarı düğmeyi (2) basılı tutunuz ve destek çatalını (8) yukarıda doğru çekerek çıkarınız (sek. G).

##### **Ayak desteklerinin takılması**

Sol ayak için olan desteği (13) alınız (arka kısmında SX simbolü basılıdır).

Sol bacagının dikey yuvalarını içine geçiriniz.

Yukarıya doğru son seviyeye kadar itiniz (sek. H).

Sol ayak için olan kilitleme kolunu (15) alınız (arka kısmında SX simbolü basılıdır.)

Kilitleme kolunu desteğin arkası kısmında bulunan deliğe geçiriniz. Dış taraftan geçiriniz ve sonuna kadar itiniz (sek. I).

Kilitleme kolunu, bir tık sesi duyuluncaya kadar aşağıya doğru itmek suretiyle kapatınız (sek. L).



Aynı işlemleri sağ ayak desteği için de uygulayınız (DX simbolü).

#### **BEBE KOLTUĞUNUN AYARLANMASI**

Bebe koltuğunu kullanmadan önce, emniyet kemelerinin ve ayak desteklerinin konumlarının çocuğunuzun ölçülerine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Kemerler çocuğun omuzlarının hemen üzerindeki bir konumda karşılaşmalıdır.

Çocuğun ayaklıları desteklerin üzerine tamamen dayanıbmeliidir.

!!! Emniyet kemelerini ve ayak desteklerini ayarlama işlemlerini bebe koltuğunda çocuk varken yapmayın.

#### **Emniyet kemelerinin ayarlanması**

Kemerleri bir konumdan başka bir konuma getirmek için:

Bebe koltuğunu sırt dayanağının arkasındaki plastik tokayı tutunuz; kemerî (17) ve tokayı (19) sırt dayanağının deliğinden çıkarınız; kemerî ve tokayı sırt dayanağının deliğine istenilen yükseklikte geçiriniz (şek. M); aynı işlemi öndeği diğer kemer için de tekrarlayınız.

#### **Ayak desteklerinin ayarlanması**

Destekin arka kısmındaki kilitleme kolunu yukarıda doğru çeviriniz (şek. N).

Desteği istenilen konuma ulaşınca kadar yukarıda doğru veya aşağıya doğru hareket ettiriniz.

Kilitleme kolunu, bir tık sesi duyuluncaya kadar aşağıya doğru itmek suretiyle kapatınız.

#### **SON KONTROL**

Bisikleti birkaç metre boyunca elle sürüneniz ve hareket eden aksamların bebe koltuğuna deðmediðinden, tekerleklerin yakınında çöküntü yapan kayışlar olmadıðından ve fren ve pedalların halen etkili bir şekilde çalıştığından emin olunuz.

#### **ÇOCUĞUN BEBE KOLTUĞUNA YERLEŞTİRİLMESİ**

Emniyet kemeri toka üzerindeki merkezi kırmızı dügmeye basarak açın (Şek. O - A1).

Merkezi kırmızı dügme merkezi toka içinde kalır.

Çocuğu oturtunuz.

Kemerleri çocuğun kafasının yan kısımlarından geçiriniz (şek. P).

Koltuðun arkasındaki tokaların güvenli oldukları ve kayma yapmayıacaklarından emin olun.

İki yan kancayı kırmızı dügme dışarı çıkana kadar kapatın.

Gezintinizne başlamadan önce emniyet kemeriñ bebeðin vücudunu, onu yaralamayacak şekilde, sıkıca sardığından emin olun.

Kemer ayar tertibatları ile ayarlayın (Şek.O-A2).

Kemerin üzerinde bulunan geçiş yerlerini (18) kemer çocuðun vücudunu saracak şekilde ayarlayınız (şek. R).

Çocuðun ayaklılarını desteklerin üzerine yerleştiriniz.

Ayak desteğiñin arka tarafında bulunan pime takmak suretiyle kayışı (14) ilikleyiniz (şek. S).

#### **ÇOCUĞUN BEBE KOLTUĞUNDAN ÇIKARILMASI**

Ayaklıları tutan kayışları çözünüz.

Merkezi toka üzerindeki kırmızı dügmeye, bir tık sesi serbest kaldığını bildirene kadar basın.

Kemerleri çocuðun kafasından çıkarınız.

#### **BAKIM**

Bebek koltuðunun iyi çalıñır durumda kalması ve kazaların önlenmesi için aşağıdaki hususları tavsiye ediyoruz:

- Mükemmel durumda olduğundan emin olmak için koltuðun bisiklete montaj sistemini düzelni olarak kontrol edin.
- Düzgün şekilde çalışıklarından emin olmak için tüm parçaları contro edin. Parçalardan herhangi biri hasar görmüşse koltuð kullanmayın. Hasar görmüş parçalar değiştirilmelidir. Bunları değiştirmek için bisiklet maðazasına gitmelisiniz. Deðşim için doğru parçaları edinebilmek için gittiðiniz maðaza aynı zamanda yetkili bir BELLELLİ satıcısı olmalıdır. Bumaðazaları aşağıdaki internet sitesinden bulabilirsiniz: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)
- Bisikletle kaza geçirdiðinize ve bebek koltuðunda görünen bir hasar olmasa bile bebek koltuðunu yenisiyle değiştirmenizi öneririz.



TR

- Koltuğu sabun ve su ile temizleyin (aşındırıcı, çürütücü veya toksik ürünler kullanmayın ).

#### **GARANTİ**

Garanti maddelerini [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com) internet sitesinde bulabilirsiniz.



Прежде чем начать пользоваться детским сиденьем для велосипеда, внимательно прочтите настоящую инструкцию. Сохраните ее для будущего использования. Уточните возможность и правила использования устройства в правилах дорожного движения своей страны.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

!!! Внимание: Не добавляйте к сиденью дополнительный груз. Для перевозки дополнительных грузов используйте специальные приспособления, например велосумки.

!!! Внимание: Запрещается вносить изменения в сиденье и его крепления. Производитель или продавец не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате подобной модификации.

!!! Внимание: Наличие ребенка на сиденье может значительно влиять на управляемость велосипеда, особенно в том, что касается равновесия, поворотов и торможения.

!!! Внимание: Никогда не оставляйте велосипед без присмотра, если u1085 ю сиденье сидит ребенок. Не пользуйтесь сиденьем, если какая-либо деталь сиденья или велосипеда сломана или отсутствует.

!!! Внимание: Свяжитесь с производителем или вашим розничным продавцом, чтобы получить необходимые запчасти.

После аварии необходимо заменить сиденье, даже если оно не содержит видимых повреждений.

#### **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Заднее сиденье для детей максимальным весом в 22 кг.; периодически проверяйте, чтобы вес ребенка не превышал этого ограничения.

На сиденье разрешается перевозить детей, способных в течение долгого времени сидеть самостоятельно и без внешней помощи (примерно от 1 до 5 лет).

Сиденье необходимо использовать с велосипедом, диаметр колес которого составляет 26" или 28" и который позволяет везти груз от 27 кг. Проконсультируйтесь с руководством к велосипеду или с вашим местным продавцом.

Кронштейн подходит к раме круглого сечения (от 25 до 46 мм) и к широкой гамме рам овального сечения. **Внимательно рассмотрите Таблицу 1.**

Крепление сиденья осуществляется с помощью несущей вилки со сварной дужкой.

Центр тяжести (F) детского кресла (маркировка на детском кресле) должен находиться перед осью заднего колеса или максимум на 10 см за осью заднего колеса.

При прикреплении детского кресла убедитесь, что велосипедист не касается кресла ногами во время педалирования.

Внимание: кресло должно устанавливаться только так, чтобы 2/3 глубины сиденья или центра тяжести сиденья находились между передней и задней осями велосипеда.

Следите, чтобы при монтаже сиденье не было наклонено вперед. Немного наклоняйте его назад, чтобы лучше всего распределять вес ребенка. Устанавливайте сиденье по ходу движения.

Не используйте сиденье на мотоциклах, гоночных велосипедах, велосипедах с подвеской.

Убедитесь, что части тела или одежда ребенка и того, кто управляет велосипедом, не задеваются за колеса и другие движущиеся велосипеда и за сиденье.

Убедитесь, что ребенок не может просунуть пальцы в амортизаторы седла. Воспользуйтесь накладками на седло или седлами с внутренними амортизаторами. Убедитесь, что ребенок не может прикоснуться руками или ногами к колесам велосипеда. Рекомендуем закрывать колеса накладкой.

Проверьте, чтобы ребёнок не мог достать до режущих или острых деталей (например, до порванных шнурков тормозов).

Всегда пристегивайте ребенка ремнями безопасности u1080 ю лентами для поддержки ног. Убедитесь, что ребенок достаточно тепло одет, (теплее, чем велосипедист), и что он защищен от дождя.

Обязательно использование сертифицированной производителем каски подходящего размера.

Запрещается перевозить двух детей одновременно.

Велосипедист должен быть старше 16 лет.

Ремни всегда должны быть застегнуты, даже если ребенка на сиденье нет.

Убедитесь, что ремни безопасности не задеваются за колеса и другие движущиеся части велосипеда; с ребенком на сиденье или без него.



Не оставляйте кресло на солнце: сильно нагретый пластик может повредить ребенку.

Перед использованием детского кресла убедитесь, что оно не достигло экстремальных температур. Снимайте сиденье перед транспортировкой велосипеда снаружи автомобиля (напр. на крыше, прицепе или сзади кампера).

Колебания воздуха могут ослабить сиденье или его крепления к велосипеду и привести к несчастному случаю.

Периодически проверяйте состояние велосипеда: колеса, тормоза, фары и т. д. Регулярно очищайте сиденье мыльной водой. Не пользуйтесь агрессивными веществами.

## УСТАНОВКА СИДЕНЬЯ

**!!! Во время монтажа сиденья ребенок не должен находиться на нем.**

Перед монтажом идентифицируйте все компоненты устройства (рис. А):

### Установка кронштейна

Снимите велосумки, если они мешают установке сиденья.

Закрепите кронштейн на раме велосипеда, как показано на рис. В. Обратите внимание на то, чтобы напечатанные стрелки на передней части и на блоке были направлены вверх.

**!!! Внимание:** Устанавливайте кронштейн на раме велосипеда, а не на подседельной трубке.

**!!! Внимание:** Убедитесь, что тростики тормозов и переключателя скоростей не соприкасаются с кронштейном (1).

Выберите винты (6) более всего подходящие к раме вашего велосипеда (см. таблицу 1).

Вставьте винты (6) в гнезда. Одновременно слегка закрутите винты (7) (рис. С).

Кронштейн должен свободно передвигаться по трубе; он должен быть зафиксирован только после определения правильного положения сиденья (см. установка сиденья на велосипед).

### Установка несущей вилки на сиденье

Переверните кресло.

Поставьте U-образную кривую опорной вилки (8) под язычок (рис. D). Приставьте стержень к пазу.

Выравните отверстие сварного кронштейна (8) с отверстием на кресле.

Пропустите болт (11) в пластину (10), отверстия в кресле и сварном кронштейне (рис. Е).

Установите гайку (Рис. F) и затяните её при помощи гаечного ключа (примерно 8 Нм).

Убедитесь, что головка винта в верхней части пластиковой пластины (10) не выступает.

Регулярно проверяйте систему крепления, потому как это представляет особую важность для обеспечения безопасности ребёнка.

### Установка сиденья на велосипед

Удерживая нажатой желтую кнопку на кронштейне (2), вставьте опорную вилку в отверстия в верхней части кронштейна (1) (рис. G).

**!!! Внимание:** после установки убедитесь, что желтая кнопка (2) вернулась в исходное положение. Если это не так, вилка (8) вставлена неправильно: повторите операцию.

Убедитесь, что сиденье не соприкасается с педалями, тормозами, системой передач и другими движущимися частями велосипеда. Оставьте достаточное место для ног ребенка.

Совместите сиденье с осями велосипеда.

После определения наилучшего положения сиденья до упора завинтите винты кронштейна (6).

**!!! Внимание:** Периодически проверяйте, затянуты ли винты. Со временем крепления ослабевают.

### Снятие сиденья с велосипеда

Удерживая нажатой желтую кнопку на кронштейне (2) вытащите опорную вилку (8), потянув ее вверх (рис. G).

### Установка подножек

Возьмите подножку (13) для левой ноги (на ее задней части есть значок SX).

Вставьте ее в вертикальную прорезь для левой ноги. До упора потяните ее вверх (рис. H).

Возьмите блокировочный рычаг (15) для левой подножки (на задней части есть значок SX).

Вставьте блокировочный рычаг в отверстие на задней части подножки. Задвиньте его до конца и нажмите до упора (рис. I).

Закройте блокировочный рычаг, нажав на него до щелчка (рис. L).



Повторите те же операции для правой подножки (со значком DX).

#### **РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ**

Перед использованием сиденья убедитесь, что положение ремней безопасности и подножек соответствует росту вашего ребенка.

Ремни должны быть расположены чуть-чуть плеч ребенка. Ноги ребенка должны полностью опираться на подножки.

!!! Во время регулировки ремней безопасности и подножек ребенок не должен находиться на сиденье.

#### **Регулировка ремней безопасности**

Чтобы изменить положение ремней безопасности: возьмите пластиковую пряжку, находящуюся сзади спинки сиденья; u1080 ёзлеките ремень (17) и пряжку (19) из отверстия в спинке; вставьте ремень и пряжку в отверстие в спинке, находящееся на нужной высоте (рис. M); повторите те же операции для другого ремня.

#### **Регулировка подножек**

Поверните вверх блокировочный рычаг сзади подножки (рис. N).

Передвигайте подножку вверх или вниз, до достижения нужной позиции. Закройте блокировочный рычаг, нажав на него до щелчка.

#### **ФИНАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА**

Проведите велосипед несколько метров, чтобы убедиться, что ни одна из движущихся частей не задевает сиденье, ремни безопасности не попадают в колеса, а тормоза и педали работают правильно.

#### **РАСПОЛОЖЕНИЕ РЕБЕНКА НА СИДЕНЬЕ**

Откройте ремень безопасности, нажав красную центральную кнопку на застёжке (Рис. О - A1).

Центральная красная кнопка остается в центральной застежке.

Усадите ребенка на сиденье.

Пропустите ремни по сторонам от головы ребенка (рис. P).

Удостоверьтесь, что застёжки на задней стенке зафиксированы и не будут проскальзывать (рисунок M).

Закройте два боковых крючка до момента выхода красной кнопки.

Перед началом отправления убедитесь, что ремень безопасности плотно прилегает к телу вашего ребенка и не причиняет боли.

Отрегулируйте ремень при помощи регуляторов (Рис.О-A2).

Отрегулируйте длину ремней (18), чтобы они прилегали к телу ребенка (рис. R).

Расположите ноги ребенка на подножках.

Застегните ленту (14) закрепив ее на штифте, находящемся на задней части подножки (рис. S).

#### **ЧТОБЫ СНЯТЬ РЕБЕНКА С СИДЕНЬЯ**

Отстегните ленты,держивающие ноги.

Нажмите красную кнопку на центральной застежке до щелчка, сигнализирующего о выпуске.

Снимите ремни через голову ребенка.

#### **УХОД ЗА ДЕТСКИМ КРЕСЛОМ**

Для сохранения сиденья в надлежащем для использования виде и для предотвращения несчастных случаев мы рекомендуем следующее:

- Регулярно проверяйте исправность системы крепления детского кресла к велосипеду.
- Проверьте, все ли детали работают. Не используйте детское кресло, если какая-либо из его деталей повреждена. Поврежденные части должны быть заменены. Для приобретения запасных компонентов необходимо обратиться в специализированный магазин, являющийся авторизованным дилером Bellelli. Список дилеров приведен на веб-сайте: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)



RU

- Если велосипед с детским сиденьем попал в аварию и детское сиденье не имеет видимых повреждений, все же рекомендуется заменить детское сиденье на новое.
- Содержите детское кресло в чистоте. При мытье кресла используйте мыльную воду (не используйте абразивные, разъедающие или токсические вещества), сушите при комнатной температуре.

#### ГАРАНТИЯ

Гарантийные условия вы найдете на сайте [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com).



והב ייעול בשול ולבוטש תמן לע תוארכה תא רומשל ודיפקה. בשומב שמיישה ינפל הדיקט תוארה תא אורךל שי. שימוש וב השע היבש צראב הרבעתה יקוחב וויע אג, זכמב שמיישה ינפל. דיתעב

תורהא שלטמ למכ, פיראה סינקתהב שמתחאל שי, מיפסן סינעטם תלבוול מיפסן סינעטם בשומל פיסוהל זיא!!! תורהא ימדק לבז. תירראב ואשי אל קפסה וא זרצה. ולש הכימתה ינקתבה וא בשומב מהשלב סיינפואה לא ש' רומרה תא!!! תורהא יוניש חבקבב ומריגיזקן לש הרקמ. בשומב בשוי דיליש הבר הדימב תונתשהל היישע סיינפואה לא ש' רומרה תא!!! תורהא יושיל עגונה לבב דחוימב, בשומב בשוי דיליש הבר הדימב תונתשהל היישע סיינפואה לא ש' רומרה תא!!! תורהא תיריבל סיינפואה ביבביבס, לקסם. בשומב בשוי דיליש תשירבל רוח וא רבש סיינפואה תא תונתחל זיא!!! תורהא הבוג פוליח קילל רוחה וא כו. וא בושרם והשלב קלח אט שובב שמתחאל זיא!!! תורהא קפסל וא רצעל תנפל שי בשומה תא פילוחלי שי, הגנתה רחאל. עישל סיינפואה מהשלב סיוקן זיא סג, ולוכ בשומה תא פילוחלי שי, הגנתה רחאל

יללב עדימ דה לקשם גרח וניא דלהה לש ולקשמש וקדב, تعال תעמ ג'ק 22 לש יברם לקשمب סידיל ייחואה בשום (רערל 7 דע לאג) זימ רוזאל הרוח אליל דבל התבש טילגסמש סידיל סע קר שומשל סיאתם רידרבב וויש אג. קchapל ג'ק 27 לש מיפסן סינעטמ סידיל סע – 28 – סילגלא סע סיינפואה סע שומישל סיאתם. רוכbam וצעוויה וא סיינפואה. לוגע רתח סע תולדש המיאתם הכימתה תיוז. לבלבא רתח לש תודלש לש בחר זיגומו (מ"מ 46 דע 25) לוגע רתח סע תולדש המיאתם הכימתה תיוז. 1. להבטה הדיקט זיעעל אג. רחמות כהב לב הקמת גלם וחשאמב הנתקה תכונמבד דיזמ בשומה. רתיהו נבל וא רוחאה לגלגה לש ריצה רוחאמ מ"ס 10. רוחאה לאלה לש ריצה רוחאמ מ"ס 10. שומן ואוש נבד וילגרביסביב נבוג וא בורוחש ארכז (סידיל אסיכה לש זיםיס) סידיל אסיכה לש (F) הדיבכה זכרם. ריצה ייב ואצמי, ולש הדיבכה זכרם וא אסיכה לש קמעומת 2/3-ש, רב סיינקתוון תייל סיבירצ וטאיכה: בל ומיש רוחאה ריצה זיל סיינפואה לא קיזחל ייך הרוחא תולק ותוא תומתל שי. המידק הטוב ואושב בשומה תא זיקתהל זיא. והשכה זילכ סע בשומה אט וכוקת. סילתם מע סיינפוא, זורם יינפוא, מיטענפוא יגב בע בשומב שמתחאל זיא. בשומה לש וא סיינפואה לש פונעה טקלוב ספיטיל סלובס בניא סהרבב או/ בכורה וא דליה יפאנש וקדב מסיק לב פרכואב או פיכוא יסוכב שמתחאל שי. בשומה יצפק וויתועבצא תא ליחשתל זובי וויא דליהש וקדב זיםינפ. לגליל יסוכב שמתחאל זלמוני. סיינפואה לאיל ירושה ייב וילר או יותועבצא תא ליחשתל זובי וויא דליהש וקדב (סימורפ סימילב ילב לש מ"ל) פיזחשותם וא סייח סיקל חותל. מ"לורה נינעם ש תורונגה וועשורה סעללה שי. רוחאה זיון דשובל דליהש וקדב. מסא לש הקהט נזם אוי כי, סיינפואה בכורו שובל הדסקב שמתחאל הבוח. תליה לש שאיל מאותמאש קיל לטב הדסקב שמתחאל הבוח. תינמנ וו סידיל ניש טעפ פא ליהול זיא. תוחול פנש 16 וב תזהל סיינפואה בכורו לע. והשלב דלי סילבום אל רשאכ גט, תוגהנה לב תא וקדה.

(5) הנמכת לארה תנעשם לש יוחאה הקלחב קומומש ריצה לא הרוחח ידי לע (14) הרוגחה תא ורגס. אלץ יבו בשומב בשוי דיליש זיב סיינפואה לש פיראה סיינ פיסקליל וא סילגלא תועיגם זיא תעוצרה ייב וקדב. היינוג לול סורול סמחהה סילולן קויסלפה וילוח: מששב בשומה אט רארשלא וא. יידם הובג הרטופטמל עגגה אליל דילו ריצ, יסידיל אסיךב סיימתמתשיש ינפאל וא ררגב היגל על, בכורה גג עיל המוגדל בכור יבל זוחם מטא ליבוהו שיש טעפ לבב סיינפואהם בשומה תא וקרפ. ווירחאמ. הנាតל סורול, סיינפואל ורובייה תא וא אסיכה מיהיא תא שייחתל תולעל ריוואה תולברעם.



מיסנוף, סימלב, סימלגלג: תעל תעם סינפואה תא וקדב. פ'יבסdag סירמווב שמתרשה זיא. זוכסו סינפ תען תען בשומה תא ופונש.

בשומה תנתקה  
שעוגב בשוי דילחט תעב הביבה חולונעפ עצבל זיא !!!  
הנומת(סיבירה לב תא וזה הנתקהה עוציב ינפל A).

הכימתה עשם תביברה  
גומש פ'וב סינפואה ודילש ביבס הכימתה תיעז תא וביכרה. בשומה תביברה ערופם אזה סא סינפואה לבס תא ורישה  
ולעט פ'ול גינעום קולחה לש מוקהה קלחה לע טסידומה פציחחש אזה B. הנוונט  
סיבילהה סיביליה ולבכש וקדב: בל ומיש !!! פ'כואה טומ לע אל, הדילשה לע הכימתה תיעז תא וביכרה: בל ומיש !!!  
(1). הכימתה תיעז סיעורם ביא  
גשיהל זיגן, זידם פריצק וקסוס מיבורחו (1). הלבט וארכ סכלש הדילש רתויב סימיאתמה (6) סיגרביה תא ורחב  
ויזי ותומול מינוחב M680 (הנוונט) רתוי סיבואו מיגרב  
סימיאתמה פצירחוב (6) סיגרביה תא וירבה  
(2). הנוונט(7) דיחיא פ'אנבו חילק פ'מאוה אה זירבה  
בשומל סיאתמה סקומה יהי רחאל שעב' יסופה ביבקה; טומה רחאל שענל השופו וראשיהל הכיזח הכימתה תיעז  
(סינפואה לע בשומה תנתקהה הא)

גשנה לע הכמת גלט תביברה  
אסוכה תביבלה.  
תבשומה רותל ילבת תא סידימצט. D. רזיא) תינשל תחתם (8) לצופמה גומעה לש [ח] תורצוב לוקעה תא סיביעט  
לש.  
אסיבכש בקנה לומ (8) תמלחמה הבילבש בקנה תא סימקם  
(E). רזיא) מהלומה הבילבש לש אסיבכש ינקגב, (10) תילולה רד (11) גורבה תא סירבעט  
גרעל Nm (8) בעבקמה הרוחב יוארך וטא סיקדרמו (F) סזואה תא סימקם  
(10). קיטסלפה תיחול לש זילעגה קלחה לעמ טלוב וגראבה שארש אדוול שי  
דיליה לש ומילש תחבהלו אוזם בשוח ובדה - קויתיה ררעם תא רידס פ'אנוב דובל שי

סינפואה לע בשומה תנתקהה  
(1) תיוזה לש זילעגה הקלחט סירוחב (8) הכימתה גלטם תא וסינכהו הכימתה תיעז לעש (2) בהזח צחלה לע וצחח  
(המורת G)  
אל (8) להמשיח דה, עפק אל ט. עפק (2) בהזח צחלהש וקדב, הכימתה גלטם תא סמסנכחש רחאל: בל ומיש !!!  
הלוועפה תל תינש וڌיה: יוארכ בכונה  
סינפואה לש טוראה שונג סקלחל סיביליהל, סימלב, סידפלע ערופם וכיא בשומהש קורפ  
דיליה ולגלו סוקם די ויריאה  
בכינעה קוממה ותוא ראראל הביבטה תיעז (6) יגרב תא פסחה דע וקדה. סינפואה רץ עט דחא וקב בשומה תא ורשי  
שומישה שע דרכו תשולט סילבי טעבקה. סילעג סיגרבוש תען תען וקדב: בל ומיש !!! בשומה הרבע  
סינפואbam בשומה קורפ  
(G). הנוונט(8) הילע פ'ול ותבשימ ידי לע (8) הכימתה גלטם תא ויסחו זוחל (2) תיוזה לעש בהזח צחלה תא וקיזהה

סילגירה תונענש תנתקהה  
(ז). ויהאה קלחט בעטום SX למס (13) לאמש לגר שעטם תא וחק  
(H). הנוונט(ה) הלטם פ'ול ולוחט לככ ופוחד. ליאמשה לגרה לש כבאה שירחוב וטא ולחשה  
שירח שבקה ידי תא ולחשה. (ז). ויהאה קלחט בעטום SX למס (13) לאמשה לגרה געטם לש (15) עוביקה תידי תא וחק  
לגרה געטם ויהאמט טיקיש  
(ז). הנוונט(ז) פסחה עט ופוחד זוחט התוא וסינכה  
ביברה חולש וטוא בל וڌיה. התוא גומל ידב (L) הנוונט(ה) השיק לילצ המשמעל דע העט יפל עוביקה תידי תא ופוחד  
ביברה חולש וטוא בל וڌיה. התוא גומל ידב (L) הנוונט(ה) השיק לילצ המשמעל דע העט יפל עוביקה תידי תא ופוחד  
(DX). זומי לגר תענעם



בשם זה זכויות

בכללן לש מודרך סימאותם סילרה הונעשות תוחישבה תורזה סוקית וקדב, בשומם שימושה ונפל

ללה יופכל למן הוגה דמיון וקוויב אכזיה תוכרץ תורה

ס.יילגאל תונעsuma לע רימגל עשייה תולסומת תיילו תוכרץ דליה ייגר

בשומם בשוי דילחוב סילגאה הונעsuma לשז תוחישבה תורה לש זוםוב תולעפ עצבל לא !!!

תוחישבה תורה גזזוביך

;בשומם לש בה נונעsum יוחאמ קיטסלפה סזבא תא ווק; נשד דחא בכם תורה תא זזה יידך

;בגה תנעsuma לש רוחהמ (19) סזבא תא (17) הרוגה תא וירסה

(M. הנטה) יצירה הבוגה בה נונעsum לש וחוב בזאו הרגה וליחסה

ה היישה הרגה ייגבל סג הלעפ התוא לע ויריח

סילגאה תונעsuma זזוביך

N. הנומלן לרשה תנעsuma ירוחאם הלעמ יפלב עביבקה ידי תא ובבוס

.יצירה סוקית דע, לגרה תנעsuma תא הטמ יפלב וא הלעם יפלב זיזה

השיקן לילצ תעמשל דע עביבקה ידי תא הטמ יפלב וכח התוא רוגסידכ

תיפוס הקדרב

סיחמצאש, בשומם עוגן וניא סייננה סיקלחם דחא פראש וקדבו, סייטם רפסם רשלמי יידי זפואב סינפואה תא וערסה  
תוליעיב סילעפ סילפואה סימלבאשו פילגאל סיכומס סניא מיטולב

בשומם דליה סוקים

0 - O (ויא) סזבאבש, סזאה, יזכרמה זצלה לע היצילב תוחישבה תורה תא סיחמוץ

זזכרמה סזבאב ראשן זצאה זיכרמה זצלה

ללה תא ובושה

C. (הנטה) דליה לש ואשר ידיצב תועצראה תא ורבעה

סוקותם סזאה סילען סניאו סיחטבאמ בגה תנעsuma ירוחאמ שסימבאהש אדוול שי.

וואר עוצפלילם, דליה לש ופוג תא בטיה קייחומ תוחישבה תורה גזזוביך.

(M. ריאו) קילחאל סילען סניאו סיחטבאמ בגה תנעsuma ירוחאמ שסימבאהש אדוול שי.

וואר עוצפלילם, דליה לש ופוג תא בטיה קייחומ תוחישבה תורה גזזוביך.

(A2 - CL) סזאמאמב סימאנטש תורה גזזוביך תא אסיתאליך

(R. הנומלן) דליה לש ופוג תוחישבה תא דימציאל ידק הרגה לע תומיקה (18)תאוללה תא וטסוי

חויבורו דליה לרר תא ומקם

שסמהה דליה דזוזח

סילגאה תא וקייחומש תועצראה תא ורחש

רוחהשא בזואהש תועצראה השקב מהמשש דע, זזכרמה סזבאבש סזאה זצלה לע סצחול

דליה לש ואשרול רבען תועצראה תא וירסה

הקווזות

סזאה תא תעשל ערלומ תונואת שנמל ידכו, ביטחה זפואב דקפת סידיל אסיכהש ידק

זיקת סיינפואל סידיל אסיכה לש קויתרה רערעム לש בצחח, רידס זפואב קוודבל

זיקת סבכטש אדוול, אסיכה ביבכט לב תא קוודבל

זונג סבכטרמא דחאש הדימב אסיךם שמתשל ורסא

אסיכה לש סינפוא סיליח פילגאל שי

סימיאמה פוללה וא יישלה ידק מעתם רמסום סיינפוא רכום מע רשק חציל זטינ

טנרטניאה רתאב תאצמנם סיקטסום סיריקטום לש המישר

שאחב ולחליל צלאה, אסיךם טוקן יאלס מאיר אל סא בת, זיכרמו בא המה רל התיה

ס.יליגר וא סכתשתם, סיקוחוש טירשכטב שמתשל אלן אל (ק) זבוסו סימב בשומה תא תוקנל שי

דרחה רוחטרפנבע, רשותה שב סוקטב וגוחאל שי, שומשב ונא אסיכהשכ

תיראה

תיראה www.bellelli.com3 רתאב תועצראה יאנטב זייל זינ

اقرأ بعناية جميع الإرشادات قبل استخدام مقعد الطفل، واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً عند الحاجة. قبل استخدام المنتج، اطلع على قوانين المرور بالدولة التي ستستخدمه فيها.

#### تحذيرات:

!!! تنبيه: لا تضف أحمال أخرى لمقعد الطفل. لنقل أية أحمال أخرى استخدم دعامات أخرى كحامل الطرود الأمامي على سبيل المثال.

!!! تنبيه: يُحظر إجراء أي تعديل على مقعد الطفل أو على الدعامات الخاصة به. الجهة المصنعة والبائع غير مسؤولين عن أية أضرار ناتجة عن إجراء تعديل بالمنتج.

!!! تنبيه: يمكن أن تتغير قابلية المناورة بالدراجة بطريقة ملحوظة أثناء وجود طفل بالمقعد وخاصةً فيما يتعلق بالتوازن والمقدار والفرامل.

!!! تنبيه: لا تترك الدراجة أبداً متوقفة بدون رقابة عند وجود طفل بالمقعد.

!!! تنبيه: لا تستخدم مقعد الطفل إذا حدث كسر أو تلف أو نقص بأي جزء منه أو من الدراجة. اتصل بالجهة المصنعة أو بالبائع للحصول على أية قطع غيار لمقعد الطفل. استبدل المقعد بالكامل بعد وقوع أية حوادث، حتى إذا لم تلحظ بها أية أضرار ملحوظة.

#### معلومات عامة:

المقدار الخلفي مخصص للأطفال الذين يزنون أقل من 22 كجم؛ تأكيد بصورة دورية أن وزن الطفل لا يتعدى هذا الحد.

يستخدم المقعد فقط للأطفال القادرين على الجلوس بمفردهم لفترة طويلة دون الحاجة لمساعدة (من سن عام إلى 5 أعوام تقريباً).

يستخدم المقعد فوق دراجات ذات عجلات يبلغ قطرها من 26 بوصة إلى 28 بوصة القادرة على تحمل أوزان إضافية تبلغ 27 كجم على الأقل.

ارجع إدلائل تعليمات الدراجة أو للبان.

تناسب مجموعة الدعم والثنيات هيكل الدراجات ذات المقاطع الدائري (من 25 إلى 46 مم)، كما تناسب عدد كبير من أنواع الهيكلات ذات المقاطع البيضاوي. انظر بقية وحرص الجدول رقم 1.

مقعد الأطفال مزود بنظام ثبيت عن طريق حامل ارتكاز به ركاب ملحوظ للتثبيت. يجب أن يتواجد مركز القلق (F) الخاص بمقعد الطفل (المحدد بالعلامة على مقعد الطفل) أمام محور العجلة الخلفية أو بعد أقصى على مسافة 10 سـ خلف محور العجلة الخلفية.

عند ثبيت مقعد الطفل، تأكيد من أن راكب الدراجة لا يلمس المقعد بقدميه أثناء التبديل والسير.

تنبيه: يجب تركيب المقاعد فقط بحيث يتواجد 2/3 من عمق المقعد أو مركز ثقل بين المحاور الأمامية والخلفية للدراجة الهوائية.

لا تتركيب مقعد الأطفال مائلاً للأمام، بل اجعله مائلاً قليلاً للخلف حتى يحافظ على توازن الطفل بطريقة أكثر فاعلية.

ركب المقعد في اتجاه السير.

لا تستخدم المقعد على الدراجات النارية أو دراجات السباق أو الدراجات بأنظمة التعليق المساعد. تأكيد من عدم تشابك أي جزء من جسم أو ملابس الطفل أو السائق مع الأجزاء المتحركة للدراجة أو مع مقعد الأطفال.



تأكد من أن الطفل لن يستطيع إدخال أصابعه بين زنير كات مقعد الدراجة. استخدم غطاء للمقعد أو مقعد ذو زنير كات داخلية.

تأكد من أن الطفل لن يستطيع إدخال أصابعه أو قدميه بين سور عجلة الدراجة. ينصح باستخدام غطاء للعجلة.

تأكد من عدم تمكن وصول الطفل لأماكن حادة أو مدببة (مثل كابلات الفرامل المنفصلة). قم بتأمين الطفل دائمًا عن طريق ربط جميع الأجزاء واربطة سند الأقدام.

تأكد من أن الطفل يرتدي ملابس كافية أكثر من قائد الدراجة وتتأكد من حمايته في حالة سقوط أمطار. يجب استخدام خوذة مطابقة للمواصفات وذات ابعاد ملائمة لرأس الطفل. لا تقل طفلين معاً.

يجب ألا يقل عمر قائد الدراجة عن 16 عام.

اربط جميع الأجزاء حتى في حالة عدم نقل أي طفل بالمقعد.

تأكد أن الأجزاء لا تصل للعجلات أو لأية أجزاء متحركة من الدراجة سواء كان هناك طفل بالمقعد أو لا. لا تترك المقعد معرضًا للشمس؛ حيث قد تتسبب زيادة درجة حرارة البلاستيك في إحداث حروق للطفل.

قبل استخدام مقعد الطفل، تأكد من أنه لم يصل إلى درجات حرارة مبالغ فيها. فك المقعد من الدراجة في حالة نقلها خارج مرحلة (مثلاً: على سقف سيارة أو على عربة مقطورة أو خلف عربة بكابينة)

قد يؤدي اضطراب الهواء إلى إرخاء المقعد أو وصلة التثبيت الخاصة به على الدراجة مما يتسبب في وقوع حادث.

افحص الدراجة بصورة دورية: ضغط الهواء بالعجلات، والفرامل، والأضواء وغيرها. أغسل المقعد بصورة دورية بالماء والصابون. لا تستخدم منظفات حادة.

#### تركيب المقعد:

!!! لا تقم بخطوات تركيب المقعد وبداخله الطفل.

تعرف على جميع الأجزاء قبل البدء في التركيب (شكل A).

#### تركيب مجموعة الدعم والتثبيت:

فك حامل الطرود من الدراجة إذا كان سيعوق تركيب المقعد.

ركب مجموعة الدعم حول هيكل الدراجة كما هو موضح في شكل B.

تحقق بدقة وحرص من أن الأسهم المطبوعة على القسم الأساسي من هيكل الدعن هي في الاتجاه الصحيح. !!! تبيّه: ركب مجموعة الدعم على هيكل الدراجة نفسه وليس على ماسورة مقعد الدراجة.

!!! تبيّه: تأكد أن أسلاك الفرامل وتثبيت السرعة لا تتشابك مع مجموعة الدعم (1) اختز المسامير (6) الملائمة لهيكل الدراجة الخاص بك (انظر الجدول 1).

انزل المسامير (6) في مكانها.

اربط سواميل التثبيت (7) برفق وبطريقة متساوية (شكل C).

يجب أن تظل مجموعة الدعم حرفة الدراجة على طول الأنبوب، ثم يكون التثبيت النهائي عند تحديد المكان الصحيح للمقعد (انظر تركيب المقعد على الدراجة)

#### تركيب حامل الارتفاع على المقعد:

اقلب المقعد.

ضع المنحني على شكل حرف U الخاص بشوكة التدريم (8) تحت اللسان (شكل D). اعمل على تلاصق الحديد في مفره.

قم بمحاذاة ثقب الشريحة الملحومة (8) مع ثقب المقعد.

قم بتمرير المسamar (11) في اللوح (10)، في ثقوب المسamar المقدود وفي الشريحة الملحومة (الشكل E).

ضع الصامولة (الشكل F) واربطها بما يكفي بالفتحان الثابت ( حوالي 8 نيوتن متر).

تأكد من أن عدم بروز رأس المسamar في الجزء العلوي من اللوحة البلاستيكية (10).

افحص بصفة منتظمة نظام الاقتزان حيث أنه مهم جداً لسلامة الطفل.

#### تركيب المقعد على الدراجة:

اضغط مع الاستمرار على الزر الأصفر (2) الموجود على مجموعة الدعم، وأنزل حامل الارتكاز (8) في الثقوب الموجودة بالجزء العلوي من المجموعة (1) (شكل G).

!!!! تبيّن !!!: عند عدن الانتهاء من التركيب تأكد من اندفاع الزر الأصفر (2) للخارج. إذا لم يندفع الزر لن يكون حامل الارتكاز (8) مرتكزاً بطريقة صحيحة. عندئذ كرر العملية.

تأكد أن المقعد لا يعيق حركة التواستان والغراميل وتبديل السرعات وبباقي الأجزاء المتحركة من الدراجة. اترك مساحة كافية لأرجل الطفل.

قم بمحاذاة المقعد مع محور الدراجة.

اربط المسامير (6) الخاصة بمجموعة الدعم والثبيت بإحكام بعد تحديد أفضل موقع لوضع المقعد. !!!

تبيّن !!!: افحص بصورة دورية إحكام ربط المسامير؛ حيث أن تبيّتها قد يرتكxi مع الاستعمال.

#### فك المقعد من الدراجة:

اضغط مع الاستمرار على الزر الأصفر (2) الموجود على مجموعة الدعم والثبيت وأخرج حامل الارتكاز (8) منها عن طريق جذبه لأعلى (شكل G).

#### تركيب مساند الأقدام:

أمسك بالمسند (13) الخاص بالقسم اليسرى (موضح بالرمز SX على الجزء الخلفي منه) وأدخله في الفتحة الأساسية الموجودة بمسند الساق اليسرى.

ادفعه لأعلى حتى نهاية المحرى (شكل H).

امسك برافعة إحكام الغلق (15) الخاصة بالمسند الأيسر (موضحة بالرمز SX على الجزء الخلفي منها). أدخل رافعة إحكام الغلق في الفتحة الموجودة خلف المسند.

انخلها من الخارج واضغط عليها حتى آخرها (شكل I).

أغلق الرافعة بالضغط عليها لأسفل حتى تسمع صوت تعسيقها (شكل L).

كرر نفس الخطوات في مسند القدم اليمنى (موضح بالرمز DX).

#### ضبط المقعد:

قبل استخدام المقعد تأكد أن أحزمة الأمان ومساند الأقدام مناسبة لقياسات طفلك.

يجب أن يكون مكان الأحزمة على كتفين الطفل مباشرةً، ويجب أن ترتكز أقدام الطفل على المسائد بصورة كلية.



!!! لا تقم بعمليات ضبط أحزمة الأمان ومساند الأقدام أثناء جلوس الطفل على المقعد.

#### **ضبط أحزمة الأمان:**

تعديل الأحزمة من وضع لآخر: امسك بالمشبك البلاستيكي الموجود خلف مسند الظهر بالمقعد. أخرج الحزام (17) والمشبك (19) من ثقب المسند. أدخل الحزام والمشبك في ثقب المسند على الارتفاع المطلوب (شكل M). كرر نفس الخطوة لتعديل وضع الحزام الآخر.

#### **ضبط مساند الأقدام:**

لف لأعلى رافعة إحكام الغلق الموجودة خلف المسند (شكل N). انقل المسند لأعلى أو لأسفل حتى تصل للوضع المطلوب. أغلق رافعة إحكام الغلق عن طريق دفعها لأسفل حتى تسمع صوت تعشيقها.

#### **الشخص النهائي:**

ابدا بقيادة الدراجة يديويا لعدة أمتار حتى تتأكد من عدم لمس أي جزء متحرك للمقعد، وكذلك من عدم وجود الأحزمة بالقرب من العجلة، وأن الفرامل والدواسات تعمل بفعالية.

#### **وضع الطفل بالمقعد:**

اقتح حزام الأمان عن طريق الضغط على الزر الأوسط الأحمر على المشبك (الشكل O - A1). يبقى الزر الأحمر الأوسط في المشبك الأوسط. أجلس الطفل.

تأكد من سلامة وأمان المشابك على الجزء الخلفي من مسند الظهر وأنها لا يمكن أن تنزلق (شكل M). قم بإغلاق الخطاقين الجانبيين حتى خروج الزر الأحمر.

قبل البدء في جولتك، تأكد من أن حزام الأمان متماش جيداً على جسم طفلك دون أن يجرمه.

اضبطي الحزام بواسطة المنظمات (شكل O-A2).

اضبطي وحدات توسيع وتضييق الحزام (18) لجعله مناسباً لجسم الطفل (شكل R).

اسند قدمي الطفل على المساند الخاصة بها.

أغلق الرابط (14) عن طريق ثبيته حول المحور الموجود خلف مسند القم (شكل S).

#### **إخراج الطفل من المقعد:**

فك الأربطة التي تمسك بالأقدام.

اضغط على الزر الأحمر على المشبك الأوسط حتى تسمع نقرة تشير إلى الفك.

فك الأحزمة من حول رأس الطفل.

الصيغة

من أجل الحصول على التشغيل الجيد لمقعد الطفل ومن أجل منع الحوادث يُنصح بما يلي:

تأكد بشكل منتظم من الحالة المثالية لنظام ثبيت مقعد الطفل على الدراجة.

تأكد من الحالة المثالية لكافة مكونات مقعد الطفل.



لا تستخدم مقعد الطفل إذا كانت إحدى مكوناته تالفة.  
يجب أن يتم استبدال الأجزاء التالفة من مقعد الطفل.  
اتصل ببائع الدراجات المعتمد من شركة بيللي **Bellelli** من أجل الحصول على قطع الغيار الصحيحة.  
يمكنك العثور على البائعين على الموقع الإلكتروني: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com):  
في حالة وقوع حادث بالدراجة، يُنصح باستبدال مقعد الطفل بأخر جيد.  
قم بتنظيف المقعد بالماء والصابون (لا تستخدم منتجات كاشطة أو مسببة للتآكل أو سامة).  
عند عدم استخدام الدراجة، احفظ المقعد في مكان جاف ومظلم على درجة حرارة الغرفة.

#### الضمان

يمكنك التعرف على شروط الضمان من موقعنا على الإنترنت: [www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)



**bellelli**

MADE IN ITALY

Bellelli srl

Via Meucci, 232

45021 Badia Polesine RO - ITALY

[www.bellelli.com](http://www.bellelli.com)

0007010550

